103.

M. K. TÁVIRDAI
NAGY-KANIZSA
FŐ
ÁLLOMÁS

A M. KIR.

CVI/139.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

00021/1876.

KIADJA

A FÖLDMIVELÉS-, IPAR- ÉS KERESKEDELEMÜGYI

MAGY. KIR. MINISTERIUM.

1876-dik (hetedik) ÉVI FOLYAM.

M. K. FŐTÁVIRDA
N. Kanizsa

M. kir. Postamuzeum
Könyvtára.

BUDAPEST, 1876.

NYOMATTA HORNYÁNSZKY VICTOR.

uj lelt. sz: 3392
2014 Var
Postamúzeum könyvtára
~~2584 4394~~
656.20-T-3-1876/b
14.(35)(05)

TÁRGYMUTATÓ

„a m. kir. Távirászati Rendeletek Tára“

1876-ik (hetedik) évi folyamához.

Lap

Agió. Az agiópótlék és a Napoleonaranyak értékének meghatározása 1876. Január havára 1
„ „ „ „ „ „ „ „ Február „ 21
„ „ „ „ „ „ „ „ Mártius „ 39
„ „ „ „ „ „ „ „ Aprilis „ 45
„ „ „ „ „ „ „ „ Május „ 50
„ „ „ „ „ „ „ „ Junius „ 62
„ „ „ „ „ „ „ „ Julius „ 72
„ „ „ „ „ „ „ „ Augustus „ 77
„ „ „ „ „ „ „ „ Septemb. „ 79
„ „ „ „ „ „ „ „ Oktober „ 82
„ „ „ „ „ „ „ „ Novemb. „ 101
„ „ „ „ „ „ „ „ Decemb. „ 106

Állomás. A távirdai állomások átalányainak kimérése az igazgatóságok által lesz elközlendő 103
Az állomások teherszállitási kimutatásainak beszüntetése 81
A tiszti állomások helyiségeiben alkalmazandó világitási lángok meghatározása 106
Az állomásoknak szerszámszekrénynyel való ellátása 80

Állomásfőnök. Az állomásfőnöki vizsgák szabályozása 51

Amerika. Az Amerikából az Anglo-american Tel. Comp. kábelein fizetett válasszal érkezett táviratokkal való elbánás 63

Anglo-american Tel. Comp. l. Amerika.

Aranyak. l. Napoleonaranyak

Árviz. A minister körrendelete a távirdai közegeknek az árviz alkalmával tanusított hű kötelességteljesítése tárgyában 47

Átalány. A távirdaállomások átalányainak kimérése az igazgatóságok által lesz eszközlendő 103

Austria. Az osztrák távirdaigazgatással való leszámolás iránt való megállapodások . 16
A külfölddel kötött különegyezmények életbeléptetését illető megállapodások . 17

AV. A távirati értesitéseknél a mellékmiveletek nem alkalmazandók s azok kézbesítése iránt intézkedés történik 64
Kiegészités ezen rendelethez 75

Bíróság. A bíróság által lefoglalt hivatali fizetések számfejtése körül követendő eljárás 107

Bizottság. A közigazgatási bizottságokról szóló törvény s annak alkalmazása . . . 83

Biztositék. Az állam és magánfelek között fennforgó jogügyleteknél biztositékul elfogadható értékpapirok 105

Cautio. l. Biztositék.

Czim. A rövidített táviratczimeket illetőleg követendő eljárás 22
A többczimű táviratok dijazásáról 73

Dijak. A táviratokért bevett dijaknak magyar dij és idegen dijra való elkülönitése . 74
Dijazás. A sürgős és egyuttal ajánlott táviratok dijazása 63
A több czimü táviratok dijazása 73

Egyezmény. Austria és Magyarország távirdaigazgatásai között az idegen országok távirdaigazgatásaival kötött különegyezmények életbeléptetése tárgyában 17
Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Montenegro távirdaigazgatásai között 34
Ezen egyezmény életbeléptetésének elhalasztása 50
Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Németország távirdaigazgatásai között 3
Ehhez hibaigazítás 40
Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Olaszország távirdaigazgatásai között 31
Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Oroszország távirdaigazgatásai között 13
Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Svájcz távirdaigazgatásai között 9
A szentpétervári nemzetközi távirdaegyezményhez csatolt szolgálati szabályzathoz való kiigazitás 42
A szentpétervári nemzetközi távirdaegyezményhez csatolt szolgálati rendszabály XLIII. czikke 3-dik pontjának módosítása 62
Értékpapirok. Az állam és magánfelek között fennforgó jogügyletekben biztositékúl elfogadható értékpapirok megnevezése 105
Ezüstagio. l. Agio.

Figyelmeztetés. A távirati pénzutalványok kezelésére vonatkozó szabályok pontos megtartása iránt 49
Fizetés. A lefoglalt hivatali fizetések számfejtése körül követendő eljárás 107
Fizetett válasz. Az Amerikából az „Angloamerican Tel. Comp." kábelein fizetett válasszal érkezett táviratok kezelése 63
Főnöki vizsga. l. Állomásfőnök.

Gabnatőzsde. A budapesti és bécsi gabnatőzsdék árzárlatainak távirati közrebocsátása 43
Pótlékok ezen rendelethez 49, 61, 78, 79
Gyakornokok. A gyakornokok, kezelők és kezelőjelöltek podgyászszállítási dijai hivatalos utazások és kiküldetéseknél 103

Hamisítványok. A hamisítás gyanuja miatt kifogásolt papirpénzjegyekkel való elbánásról 26
Hradek. Hradek község nevének Liptó-Újvárra való változtatása 49

Jegyzőkönyv, az Austria és Magyarország távirdaigazgatásai között eszközlendő leszámolás szabályozásáról 16
Jogügyletek. Az állam és magánfelek között fennforgó jogügyleteknél biztositékul elfogadható értékpapirok 105

Kézbesítés. A távirati értesitések kézbesítésének szabályozása 64
Ehhez kiegészités 75
Kezelők. A kezelők és kezelőjelöltek podgyászszállitási dijai hiv. utazásoknál . . . 103
Könyvtárak. A táv. igazgatósági könyvtárak kezelése 67
Közigazgatási bizottság, l. Bizottság.
Különegyezmény, l. Egyezmény.

Leszámolás. Austria és Magyarország távirdaigazgatásai között 16
Liptó-Ujvár. Hradek község neve ezentúl Liptó-Ujvár 49

Montenegro. Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Montenegro távirdaigazgatásai között 34
Ezen egyezmény életbeléptetésének elhalasztása 50

Napoleon-aranyak elfogadási értéke 1876. január havára 1
„ „ „ „ február „ 21
„ „ „ „ mártius „ 39
„ „ „ „ aprilis „ 45
„ „ „ „ május „ 50
„ „ „ „ junius „ 62
„ „ „ „ julius „ 72
„ „ „ „ augustus „ 77
„ „ „ „ september „ 79
„ „ „ „ october „ 82
„ „ „ „ november „ 101
„ „ „ „ december „ 106
Németország. Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Németország távirdaigazgatásai között 3
Ehhez hibaigazítás 40
Nemzetközi távirászati egyezmény. l. Egyezmény.

Olaszország. Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Olaszország távirdaigazgatásai között 31
Oroszország. Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Oroszország távirdaigazgatásai között 13

Papirpénzek. A hamisítás gyanuja miatt kifogásolt papirpénzekkel való elbánás . 26
Papirszalagok. A táviratok papirszalagjaival való elbánásról 28
Pénzutalványok. A távirati pénzutalványok kezeléséről 2
Figyelmeztetés a távirati pénzutalványok kezelését illető szabályok pontos megtartása iránt 49
Pótlékok a gabnatőzsde árfolyamok közlése végett kiadott rendelethez 49, 61, 78, 79
„ **a szolgabérosztályokba** való besorozását illetőleg az állomásoknak 26, 42
„ **a vonalrendhez.** A 134. és 326. vonal 1
„ „ A 317. vonal 2
„ „ A 317. vonal 21
„ „ A 62. vonal 39
„ „ A 155. és 278. vonal 40
„ „ A 218, 415, 5, 100, 104. számú vonalok . . . 41
„ „ A 126. és 25. számú vonalok 42
„ „ A 218, 415, 71. és 81. számú vonalok 48
„ „ A 134. számú vonal 60
„ „ A 2, 294. és 328. számú vonalok 61
„ „ A 461. számú vonal 66
„ „ A 246. „ „ 73
„ „ A 320. „ „ 77
„ „ A 45. „ „ 79
„ „ A 40, 204, 301. és 415. számú vonalok . . . 81
„ „ A 83, 307. és 308. számú vonalok 101
„ „ A 204, 301, 415, 61, 63. és 407. számú vonalok 102

Statistika. A statistikai átnézetek szerkesztésének módositása 27
Svajcz. Különegyezmény egyrészt Austria és Magyarország, másrészt Svajcz távirdaigazgatásai között 9
Sürgönyszalag. l. Papirszalag.
Szerszámszekrény. A távirdaállomásoknak szerszámszekrényekkel való ellátása . 80
Szolgabérosztály. Pótlékok az állomásoknak szolgabérosztályokba való sorzása iránt kiadott rendelethez 26, 42

Táviratczimek. l. Czim.
Teherszállítási kimutatás. Az állomások teherszállítási kimutatásainak beszüntetése 81
Tőzsdeárfolyamok. l. Gabnatőzsde.

Utalványok. l. Pénzutalványok.

Világitás. Az állomások helyiségeiben alkalmazandó világitási lángok számának meghatározása 106
Vizsga. Az állomásfőnöki vizsgák szabályozása 51
Vonalrend. l. Pótlékok a vonalrendhez.

Tartalomjegyzéke

„*a m. kir. Távirászati Rendeletek Tára*“

1876-dik (hetedik) évfolyamában megjelent rendeleteknek.

A r e n d e l e t		
kelte	száma	t á r g y a
1875. oct. 16.	852/eln. 1875	Különegyezmény egyfelől Austria és Magyarország, másfelől Németország távirdaigazgatásai között.
„ „ „	„ „	Különegyezmény egyfelől Austria és Magyarország, másfelől Svajcz távirdaigazgatásai között.
„ „ „	„ „	Különegyezmény egyfelől Austria és Magyarország, másfelől Oroszország távirdaigazgatásai között.
„ „ „	„ „	Különegyezmény egyfelől Austria és Magyarország, másfelől Olaszország távirdaigazgatásai között.
1875. dec. 7.	1096/eln. 1875	Egyezmény Austria és Magyarország távirdaigazgatásai között az idegen országok távirdaigazgatásaival kötött különegyezmények életbeléptetése tárgyában.
„ „ 7.	„ „	Jegyzőkönyv az Austria és Magyarország távirdaigazgatásai között eszközlendő leszámolás szabályozása végett.
„ „ 29.	30001/IX1875	Az ezüst-ágio-pótléknak és a 20-frankos aranyak elfogadási értékének meghatározása 1876. január havára.
„ „ 31.	28123/IX1875	Pótlék a vonalrendhez.
1876. jan. 8.	28925/IX1875	A pénzutalványok kezeléséről.
„ „ 26.	1737/IX. 1876	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 26.	2039/IX. 1876	Az ezüstágió-pótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása 1876. február havára.
1876. febr. 1.	1030/IX. 1876	A röviditett táviratczimeket illetőleg követendő eljárásról.
„ „ 2.	2296/IX. 1876	Pótlék az állomásoknak szolgabérosztályba való sorzása iránt kiadott rendelethez.
„ „ 10.	1858/IX. 1876	A hamisitás gyanuja miatt kifogásolt papirpénzjegyekkel való elbánásról.
„ „ 15.	2946/IX. 1876	A statistikai átnézetek szerkesztésének módositása.
„ „ 21.	3577/IX. 1876	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 22.	1543/IX. 1876	A sürgönyszalagokkal való elbánásról.
„ „ 24.	4236/IX. 1876	Az ezüst-ágio-pótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása 1876. martius havára.
„ „ 26.	3207/IX. 1876	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 26.	3877/IX. 1876	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 29.	1048/IX. 1876	Pótlék a távirdaállomások szolgabérosztályának meghatározása végett kiadott rendelethez.
1876. mart. 2.	4740/IX. 1876	Különegyezmény egyfelől Austria és Magyarország, másfelől Montenegro távirdaigazgatásai között.

A rendelet		
kelte	száma	tárgya
1876. mart. 4.	4281/IX. 1876	Hradek község nevének „Liptó-Újvárra“ való változtatása.
„ „ 14.	4909/IX. 1876	Kiigazitás a szentpétervári egyezményhez csatolt táviratozási rendszabályhoz. („Távirász. Rend. Tára“ 1875. évfolyam 15. szám).
„ „ 18.	3761/IX. 1876	Pótlékok a vonalrendhez.
„ „ 18.	5573/IX. 1876	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 20.	1041/IX. 1876	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 24.	3140/IX. 1876	A budapesti és bécsi gabnatőzsdék árzárlatainak távirati közrebocsátása.
„ „ 25.	6494/IX. 1876	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása 1876. april havára.
1876. april 13.	6943/IX. 1876	Figyelmeztetés a távirati pénzutalványok kezelésére vonatkozó szabályok pontos megtartását illetőleg.
„ „ 17.	284/eln. 1876	A minister körrendelete a távirdai közegeknek az árviz alkalmával tanúsított hű kötelességteljesítése tárgyában.
„ „ 22.	5737/IX. 1876	Pótlék a gabnatőzsde árzárlatok közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.
„ „ 23.	8242/IX. 1876	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 24.	8400/IX. 1876	Az Austria-Magyarország és Montenegro között kötött különegyezmény életbeléptetésének elhalasztása.
„ „ 24.	8609/IX. 1876	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása 1876. május havára.
„ „ 24.	6303/IX. 1876	A távirdaállomásfőnöki vizsgálatok rendezése.
„ „ 26.	8881/IX. 1876	Pótlék a vonalrendhez.
1876. máj. 11.	9060/IX. 1876	Pótlékok a vonalrendhez.
„ „ 14.	8686/IX. 1876	Pótlék a tőzsdei árzárlatok közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.
„ „ 23.	10948/IX. „	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása 1876. junius havára.
1876. jun. 2.	10958/IX. „	A szentpétervári távirdaegyezményhez csatolt szabályzat XLIII. czikke 3. pontjának módosítása.
„ „ 3.	10956/IX. „	A sürgős és egyúttal ajánlott táviratok dijazása.
„ „ 6.	10451/IX. „	Az „Angloamerican Tel. Comp“ kábelein Amerikából „fizetett válasz“-szal beérkező táviratok kezelése.
„ „ 9.	8748/IX. 1876	A mellékmiveletek iránt megjelöléseket tartalmazó távirati értesitések elfogadásának megtiltása és a távirati értesitések kézbesítésénél követendő eljárás.
„ „ 10.	11785/IX. „	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 16.	12085/IX. „	A távirdaigazgatósági könyvtárak kezelése és az azokban levő művek kikölcsönzése.
„ „ 24.	13133/IX. „	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása julius havára.
„ „ 25.	13212/IX. „	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 26.	12576/IX. „	A többczimű táviratok dijazása.
„ „ 26.	8748/IX. 1876	Kiegészités az ugyanezen sz. a. kiadott s a „Táv. Rend. Tára“ 12. számában közzétett rendelethez.
„ „ 30.	8747/IX. 1876	A táviratokért beszedett dijaknak magyar és idegen dijak czimén való megkülömböztetése.

A r e n d e l e t		
kelte	száma	t á r g y a
1876. julius 26.	15554/IX1876	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása augustus havára.
„ aug. 3.	15808/IX. „	Pótlék a tőzsdei árzárlatok közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.
„ „ 21.	17348/IX. „	Az ezüstágió és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása september havára.
„ „ 23.	15980/IX. „	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 25.	17595/IX. „	Pótlék a tőzsdei árzárlatok közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.
„ sept. 3.	16592/IX. „	A távirdaállomásoknak szerszámszekrényekkel való ellátása.
„ „ 15.	19173/IX. „	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 17.	15438/IX. „	Az állomások teherszállitási kimutatásainak beszüntetése.
„ „ 25.	19797/IX. „	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása october havára.
„ octob. 7.	18861/IX. „	Pótlék a vonalrendhez.
„ „ 8.	19500/VIII. „	A közigazgatási bizottságokról.
„ „ 11.	20175/IX. „	Pótlékok a vonalrendhez.
„ „ 24.	21896/IX. „	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása november havára.
„ „ 30.	21886/IX. „	Pótlékok a vonalrendhez.
„ „ 30.	19974/IX. „	Pótlék a vonalrendhez.
„ nov. 6.	20646/IX. „	A távirdai gyakornokok, kezelők és kezelőjelölteknek átköltözési és kiküldetési utazásaiknál a vasúti és gőzhajózási állomásokig vagy ezektől az illető helységekig podgyászszálitási díjak engedélyeztetnek.
„ „ 12.	20732/IX. „	A távirdahivatalok átalányai kimérésének eszközlése.
„ „ 21.	23516/IX. „	Az állam és magánfelek között fennforgó jogügyletekben biztosítékúl elfogadható értékpapirok kijelölése.
„ „ 22.	23933/IX. „	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása december havára.
„ „ 24.	23595/IX. „	A tiszti állomások helyiségeiben alkalmazandó világitási lángok számának meghatározása.
„ „ 23.	23515/IX. „	A birói foglalásokkal terhelt hivatali fizetések számfejtése körül követendő eljárás.

REGISTER

zu dem Jahrgange 1876 des Blattes

„A magy. kir. Távirászati Rendeletek Tára".

Seite

Abrechnung. Protokoll über die Regelung der Abrechnung zwischen den Telegraphenverwaltungen von Oesterreich und Ungarn 16

Adressen. Ueber das hinsichtlich der abgekürzten Adressen zu befolgende Verfahren 22

Die Taxirung der Telegramme mit mehreren Adressen 73

Agio. Bestimmung des Agiozuschlages für den Monat Jänner 1876 1

" " " " " " " Februar " 21

" " " " " " " März " 39

" " " " " " " April " 45

" " " " " " " Mai " 50

" " " " " " " Juni " 62

" " " " " " " Juli " 72

" " " " " " " August " 77

" " " " " " " September " 79

" " " " " " " October " 82

" " " " " " " November " 101

" " " " " " " December " 106

Amerika. Die Behandlung der aus Amerika mittelst der Cabeln der „Anglo-american Tel. Comp." anlangenden Telegramme mit bezahlter Antwort 63

Amtsleiter. Regelung der Amtsleitersprüfungen 51

Anglo-american Tel. Comp. S. Amerika.

Anweisung. S. Geldanweisungstelegramme.

Ausschuss. Das Gesetz über die Verwaltungsausschüsse und dessen Anwendung . . 83

AV. Bei Telegraphenavisi sind keine Nebenmanipulationen anzuwenden und das Verfahren bei der Zustellung derselben 64

Ergänzung zu dieser Verordnung 75

Banknoten. Die Behandlung der als Falsificate verdächtig beanstandeten Papiergeldnoten 26

Bezahlte Antwort. Behandlung der aus Amerika mittelst der Cabeln der „Anglo-american Tel. Comp." mit bezahlter Antwort anlangenden Telegramme 63

Bibliothek. Die Manipulirung der Telegraphen-Directions-Bibliotheken 67

Börsenschlusscourse. S. Fruchtbörse.

Caution. Bezeichnung jener Werthpapiere, welche bei den zwischen dem Staate und Privatparteien vorkommenden Rechtsgeschäften als Caution angenommen werden dürfen 105

Course. S. Fruchtbörse.

Deutschland. Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Deutschlands andererseits 3
Druckfehlerberichtigung zu diesem Specialübereinkommen 40
Depeschenstreifen. Die Behandlung der Depeschenstreifen 28
Dienerlohnclassen. Ergänzungen zur Verordnung über die Einreihung der Stationen in Dienerlohnclassen 26, 42

Einschärfung, betreffend die pünktliche Einhaltung der auf die Behandlung der Geldanweisungstelegramme bezüglichen Vorschriften 49
Ergänzungen zur Verordnung über die **Dienerlohnclassen** . . . 26, 42
„ „ „ über die **Fruchtbörsenschlusscourse** 49, 61, 78, 79
„ **zur Linienordnung.** Die Linien 134 und 326 1
„ „ „ Linie 317 2
„ „ „ Linie 317 21
„ „ „ Linie 62 39
„ „ „ Die Linien 155 und 278 40
„ „ „ Die Linien 218, 415, 5, 100 und 104 41
„ „ „ Die Linien 126 und 25 42
„ „ „ Die Linien 218, 415, 71 und 81 . . 48
„ „ „ Die Linie 134 60
„ „ „ Die Linien 2, 294 und 328 61
„ „ „ Linie 461 66
„ „ „ „ 246 73
„ „ „ „ 320 77
„ „ „ „ 45 79
„ „ „ Die Linien 40, 204, 301 und 415 . . 81
„ „ „ Die Linien 83, 307 und 308 101
„ „ „ Die Linien 204, 301, 415, 61, 63 und 407 102

Falsificate. Behandlung der als Falsificate verdächtig beanständeten Papiergeldnoten 26
Frachtenlieferungs-Ausweis. Einstellung derselben von den Stationen . . 81
Fruchtbörsencourse. Telegraphische Mittheilung der Schlusscourse der Wiener und Budapester Fruchtbörsen 43
Ergänzungen zu dieser Verordnung 49, 61, 78, 79

Gebühren. S. Taxen.
Gehalt. Der Vorgang bei der Liquidirung der mit gerichtlichem Verbote belegten Amtsgehalte 107
Geldanweisungen. Behandlung der Geldanweisungstelegramme. 2
Einschärfung betreffend die pünktliche Einhaltung der auf die Behandlung der Geldanweisungstelegramme bezüglichen Vorschriften 49
Gericht. Vorgang bei der Liquidirung der mit gerichtlichem Verbote belegten Amtsgehalte 107
Gezahlte Antwort. s. Bezahlte Antwort.

Hochwasser. Circularverordnung des Ministers über die treue Pflichterfüllung der Telegraphenorgane während des Hochwassers 47
Hradek. Die Gemeinde Hradek bekommt den Namen: „Liptóujvár“ 49

Internationaler Telegraphenvertrag. Berichtigung zu dem zu St. Petersburg abgeschlossenen internationalen Telegraphenvertrage 42
Modificirung des 3. Punktes im Artikel XLIII. des dem St. Petersburger internationalen Telegraphenvertrage beigeschlossenen Dienstreglements 62

Italien. Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Italiens andererseits 31

Linienordnung. S. Ergäuzungen zur Linienordnung.
Liptóujvár. Die Gemeinde Hradek erhält den Namen „Liptóujvár" 49

Manipulanten. Gebühren für die Ueberführung des Gepäckes der Telegraphenpraktikanten, Manipulanten und Manipulanten-Aspiranten zu den Bahnhöfen und Dampfschiffahrts-Landungsplätzen 103
Montenegro. Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Montenegros andererseits 34
Das Inslebentreten dieses Uebereinkommens wird verschoben 50

Napoleond'or. Bestimmung des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke

für den Monat	Jänner	1876	. . . . .	1
Dasselbe	„	„	„	Februar	„	 21
„	„	„	„	März	„	 39
„	„	„	„	April	„	 45
„	„	„	„	Mai	„	 50
„	„	„	„	Juni	„	 62
„	„	„	„	Juli	„	 72
„	„	„	„	August	„	 77
„	„	„	„	September	„	 79
„	„	„	„	October	„	 82
„	„	„	„	November	„	 101
„	„	„	„	December	„	 106

Oesterreich. Protocoll über die mit der österreichischen Telegraphenverwaltung stattzufindende Abrechnung 16
Uebereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen von Oesterreich und Ungarn, betreffend das Inslebentreten der mit den fremden Telegraphenverwaltungen vereinbarten Specialübereinkommen 17

Papierstreifen. S. Depeschenstreifen.
Pauschale. Bemessung der Pauschalien der Telegraphenstationen durch die Telegraphendirectionen 103
Practicanten. S. Manipulanten.
Protocoll, aufgenommen zur Regelung der zwischen Telegraphenverwaltungen von Oesterreich und von Ungarn stattzufindenden Abrechnung 16
Prüfung. Regelung der Amtsleiterprüfungen 51

Rechtsgeschäfte. Bezeichnung jener Werthpapiere, welche bei den zwischen dem Staate und Privatparteien vorkommenden Rechtsgeschäften als Caution angenommen werden dürfen 105
Russland. Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen von Oesterreich und Ungarn einerseits und Russlands andererseits 13

Schweiz. Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen von Oesterreich und Ungarn einerseits und der Schweiz andererseits 9
Silberagio. S. Agio.

Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Deutschlands andererseits . 3
Druckfehlerberichtigung zu diesem Specialübereinkommen 40
„ zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Italiens andererseits . 31
„ zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Montenegros andererseits . 34
Das Inslebentreten dieses Specialübereinkommens verschoben 50
„ zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Russlands andererseits . 13
„ zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und der Schweiz andererseits . 9
Stationen. Bemessung der Pauschalien derselben durch die Telegraphen-Directionen 103
Einstellung der von denselben bisher einzusendenden Frachtenlieferungsausweise 81
Bestimmung der Beleuchtungsflammen bei denselben 106
Versorgung derselben mit Werkzeugskasten 80
Statistik. Modificirung der Zusammenstellung der statistischen Uebersichten . . . 27

Taxen. Absonderung der für die Telegramme eingehobenen Gebühren in ungarische und fremde Gebühren 74
Taxirung der dringenden und zugleich recommandirten Telegramme 63
„ der Telegramme mit mehreren Adressen 73
Telegrammadressen. S. Adresse.

Uebereinkommen. S. Specialübereinkommen.

Verwaltungsausschuss. S. Ausschuss.

Werkzeugskasten. Versorgung der Telegraphenstationen mit denselben . . . 80
Werthpapiere. S. Caution.

Zustellung der Telegraphenavisi. S. AV.
Zwanzig-Francsstücke. S. Napoleond'or.

Verzeichniss

der im Verordnungsblatte

„*A m. kir. Távirászati Rendeletek Tára*“

Jahrgang 1876 enthaltenen Verordnungen.

Datum	Zahl	Gegenstand der Verordnung
16. Oct. 1875	852/praes 1875	Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Deutschlands andererseits.
„ „ „	„ „	Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs u. Ungarns einerseits u. der Schweiz andererseits
„ „ „	„ „	Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs u. Ungarns einerseits u. Russlands andererseits.
„ „ „	„ „	Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Italiens andererseits
7. Dec. „	1096/praes „	Uebereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns über das Inslebentreten der mit den Telegraphenverwaltungen fremder Länder geschlossenen Specialübereinkommen.
7. „ „	„ „	Protocoll über die Regelung der Abrechnung zwischen den Telegraphenverwaltungen von Oesterreich und Ungarn.
29. „ „	30001/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Jänner 1876.
31. „ „	28123/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
8. Jänner 1876	28935/IX. „	Ueber die Behandlung der Geldanweisungen.
26. „ „	1737/IX. 1876	Ergäuzung zur Linienordnung.
26. „ „	2039/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Febr. 1876.
1. Febr. „	1030/IX. „	Ueber das hinsichtlich der abgekürzten Adressen zu befolgende Verfahren.
2. „ „	2296/IX. „	Ergänzung zur Verordnung über die Einreihung der Telegraphenstationen in Dienerlohnclassen.
10. „ „	1858/IX. „	Ueber die Behandlung der als Falsificate verdächtig beanständeten Papiergeldnoten.
15. „ „	2946/IX. „	Modificirung der Zusammenstellung der „statistischen Uebersichten.“
21. „ „	3577/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
22. „ „	1543/IX. „	Die Behandlung der Papierstreifen.
24. „ „	4236/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat März 1876.

Datum	Zahl	Gegenstand der Verordnung
26. Febr. 1876	3207/IX. 1876	Ergänzung zur Linienordnung.
26. „ „	3877/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
29. „ „	1048/IX. „	Ergänzung zur Verordnung über die Eintheilung der Telegraphenstationen in Dienerlohnclassen.
2. März „	4740/IX. „	Specialübereinkommen zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs u. Ungarns einerseits u. Montenegros andererseits.
4. „ „	4281/IX. „	Abänderung des Namens der Gemeinde Hradek in Liptóujvár.
14. „ „	4909/IX. „	Berichtigung zu dem dem St. Petersburger internationalen Telegraphenvertrage beigeschlossenen Dienstreglement („Táv. Rend. Tára“ Nr. 15, Jahrg. 1875).
18. „ „	3761/IX. „	Ergänzungen zur Linienordnung.
18. „ „	5573/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
20. „ „	1041/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
24. „ „	3140/IX. „	Die telegraphische Mittheilung der Schlusscourse der Fruchtbörsen von Budapest und Wien.
25. „ „	6494/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat April 1876.
13. April „	6943/IX. „	Einschärfung betreffend die pünktliche Einhaltung der auf die Behandlung der Geldanweisungstelegramme bezüglichen Vorschriften.
17. „ „	284/praes. „	Circulare des Ministers über die treue Pflichterfüllung der Telegraphenorgane bei Gelegenheit des Hochwassers.
22. „ „	5737/IX. „	Ergänzung zur Verordnung über die Veröffentlichung der Börsenschlusscourse.
23. „ „	8242/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
24. „ „	8400/IX. „	Das Inslebentreten des zwischen den Telegraphenverwaltungen von Oesterreich u. Ungarn einerseits u. Montenegros andererseits vereinbarten Spacialübereinkommens wird verschoben.
24. „ „	8609/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Mai 1876.
24. „ 1876	6303/IX. „	Regelung der Telegraphenamtsvorstandsprüfungen.
26. „ „	8881/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
11. Mai „	9060/IX. „	Ergänzungen zur Linienordnung.
14. „ „	8686/IX. „	Ergänzung zur Verordnung über die Veröffentlichung der Börsenschlusscourse.
23. „ „	10948/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke für den Monat Juni 1876.
2. Juni „	10958/IX. „	Die Modificirung des 3. Punktes im Artikel XLIII des dem St. Petersburger Telegraphenvertrage beigeschlossenen Dienstreglements.
3. „ „	10956/IX. „	Taxirung der dringenden und zugleich recomandirten Telegr.
6. „ „	10451/IX. „	Die Behandlung der auf den Cabeln der „Anglo-american Tel. Comp.“ aus Amerika mit „bezahlter Antwort“ einlangenden Telegramme.
9. „ „	8748/IX. „	Die Annahme von Telegraphenavisi mit der Bezeichnung von Nebenmanipulationen wird verboten und das Vorgehen bei der Zustellung derselben geregelt.

Datum	Zahl	Gegenstand der Verordnung
10. Juni. 1876	11785/IX1876	Ergänzung zur Linienordnung.
16. „ „	12085/IX. „	Die Manipulirung der Telegraphen-Directionsbibliotheken und das Ausleihen von Werken aus denselben.
24. „ „	13133/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Juli 1876.
25. „ „	13212/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
26. „ „	12576/IX. „	Die Taxirung der Telegramme mit mehreren Adressen.
26. „ „	8748/IX. „	Ergänzung zu der unter der nämlichen Zahl in Nr. 12 der „Táv. Rend. Tára“ erlassenen Verordnung.
30. „ „	8747/IX. „	Die Unterscheidung der für die Telegramme eingehobenen Taxen in ungarische und fremde Gebühren.
26. Juli „	15554/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat August 1876.
3. August „	15808/IX. „	Ergänzung zur Verordnung über die Veröffentlichung der Börsenschlusscourse.
21. „ „	17348/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat September 1876.
23. „ „	15980/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
25. „ „	17595/IX. „	Ergänzung zur Verordnung über die Veröffentlichung der Börsenschlusscourse.
3. Sept. „	16592/IX. „	Die Telegraphenstationen werden mit Werkzeugkasten versorgt.
15. „ „	19173/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
17. „ „	15438/IX. „	Die Frachtenlieferungsausweise der Telegraphenstationen werden eingestellt.
25. „ „	19797/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat October 1876.
7. Oct. „	18861/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
11. „ „	20175/IX. „	Ergänzungen zur Linienordnung.
24. „ „	21896/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat November 1876.
30. „ „	21886/IX. „	Ergänzungen zur Linienordnung.
„ „ „	19774/IX. „	Ergänzung zur Linienordnung.
6. Nov. „	20646/IX. „	Den Telegraphen-Praktikanten, Manipulanten und M. Aspiranten wird bei Uebersetzungs- und Emissionsreisen eine Gebühr für die Ueberführung des Gepäckes zu den Bahnhöfen und Dampschiffahrts-Landungsplätzen oder von diesen in die betreffenden Orte bewilligt.
12. „ „	20732/IX. „	Die Bemessung der Pauschalien der Telegraphenämter.
21. „ „	23516/IX. „	Die Bezeichnung jener Werthpapiere, welche bei den zwischen dem Staate und Privatparteien vorkommenden Rechtsgeschäften als Caution angenommen werden dürfen.
22. „ „	23933/IX. „	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat December 1876.
24. „ „	23595/IX. „	Die Bestimmung der Anzahl der in den Localitäten der Beamtenstationen anzubringenden Beleuchtungsflammen.
23. „ „	23515/IX. „	Der Vorgang bei der Liquidirung der mit gerichtlichem Verbote belegten Amtsgehalte.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

1. szám. | 1876. | Január 20.

Rendelet

melylyel az ezüst-ágiópótlék s a 20-frankos aranyak elfogadási értéke, 1876. január havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der 20-Francsstücke, für den Monat Jänner 1876.

30001/IX. 1875.

Az Európán kivüli államokba intézett sürgönyök szállítási díjánál szedendő ezüst-ágiópótlék 1876. január havára öt (5) százalékban, a 20-frankos aranynak (Napoleond'or) elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 9 frt 10 o. é. krajczárban állapíttatik meg.

Budapest, 1875. deczember 29.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphenstations-Cassen für den Monat Jänner 1876 auf fünf (5) Percent, und der Annahmewerth eines 20-Francsstückes (Napoleond'or) in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 10 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 29. Dezember 1875.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

28123/IX. 1875.

A vonalrendben javítandó :

In der Linienordnung ist zu berichtigen :

134	Zágráb-Spalato Agram-Spalato	—	Zágráb (Agram), Károlyváros (Karlstadt), Ottočac, Gospich, Spalato	—	Osztrák 183. szám österreich. Nr. 183
326	Triest-Zara	—	Triest, Fiume, Buccari, Portoré, Novi, Zengg, Ottočac, Gospich, Obrovazzo, Zara	—	Osztrák 330. szám österreich. Nr. 330

Budapest, 1875. deczember 31.

Budapest, den 31. Dezember 1875.

29553/IX. 1875.

A vonalrendben javítandó :			In der Linienordnung ist zu berichtigen :		
317	Kassa-Lemberg Kaschau-Lemberg	—	Kassa (Kaschau), Gálszécs, Nagy-Mihály, Szobráncz, Unghvár, Munkács, Stry, Lemberg	—	Osztrák 561. szám österreich. Nr. 561

Budapest, 1876. január 13.

Budapest, den 13. Jänner 1876.

Rendelet

a távirati pénzutalványok kezelését illetöleg.

A távirati pénzutalványok kezelését illetőleg az 1871. évi május 20-án 5141/IV. sz. a. kiadott rendelet („T. R. T.“ 1871. 6. sz.) 1. pontja kövétkezőleg igazítandó ki : „1. Csak oly postautalványokat fogadjanak el távirás végett, melyekben a forintok összege betűkkel és számjegyekben is ki van írva stb.“

Budapest, 1876. január 8.

Verordnung

bezüglich der Behandlung der Geldanweisungs-Telegramme.

28925/IX. 1875.

In der am 20. Mai 1871 unter Z. 5141/IV. („T. R. T.“ Nr. 6 1871) hinausgegebenen Verordnung über die Behandlung der Geldanweisungs-Telegramme, ist der Punkt 1. in nachfolgender Weise zu berichtigen : „1. Es sind nur solche Postanweisungen zur telegraphischen Beförderung anzunehmen, in welchen der Betrag der Gulden in Buchstaben und auch in Ziffern geschrieben wurde, u. s. w.“

Budapest, den 8. Jänner 1876.

Budapest, 1876 Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

2. szám. 1876. Február 7.

Különegyezmény

egyfelöl Austria és Magyarország, másfelöl Németország távirdaigazgatásai között kölcsönös viszonyaik rendezése czéljából.

1. czikk.

A jelen egyezmény határozmányai alá esnek mindazon távirdavonalok és állomások, melyek a szerződő igazgatások által saját vagy más igazgatások területein a közforgalom czéljából fentartatnak.

A Liechtenstein herczegségben fekvő távirdaállomások úgy tekintetnek, mint ha austriaiak lennének.

2. czikk.

Mindegyik szerződő fél fentartja magának, hogy azon vonalait és állomásait, melyeket a más igazgatási területekkel való tengeralatti összeköttetés végett állít fel, többi távirdavonalai s állomásaitól akár teljesen elkülönithesse, akár pedig tengeralatti vonalaira nézve eltérő díjszabást alkalmazhasson.

3. czikk.

A nemzetközi távirdaegyezménynek, úgyszintén az ehhez tartozó, a nemzetközi távirdaszolgálatot rendező szabályzatnak a táviratváltási szolgálatra vonatkozó határozatai, a szerződő igazgatások állomásai közti táviratváltásra nézve is — a mennyiben a jelen egyezményben ezektől eltérő határozatok nem lettek megállapítva — teljesen érvényesek.

Specialübereinkommen

zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und jenen Deutschlands andererseits, zur Regelung ihrer gegenseitigen Beziehungen.

Art. 1.

Den Bestimmungen des gegenwärtigen Uebereinkommens sind alle Telegraphenlinien und Stationen unterworfen, welche in den Gebieten der contrahirenden Verwaltungen oder von denselben in den Gebieten anderer Verwaltungen für den allgemeinen Verkehr unterhalten werden.

Die im Fürstenthume Liechtenstein gelegenen Telegraphenstationen werden wie österreichische Stationen behandelt.

Art. 2.

Jedem der contrahirenden Theile bleibt es vorbehalten, Telegraphenlinien und Stationen welche derselbe zur unterseeischen Verbindung mit andern Verwaltungsgebieten anlegt, von seinen übrigen Telegraphenlinien und Stationen entweder auszuschliessen, oder für die unterseeischen Linien abweichende Tarife einzuführen.

Art. 3.

Die auf den telegraphischen Correspondenzdienst bezüglichen Bestimmungen des internationalen Telegraphenvertrages, sowie des dazu gehörigen Reglements für den internationalen Telegraphendienst, finden auch für die Correspondenz zwischen den Stationen der contrahirenden Verwaltungen volle Anwendung, insoweit durch das gegenwärtige Uebereinkommen nicht anderweitige Vereinbarungen getroffen worden.

4. czikk.

A táviratváltásnak általában való megkönnyitése czéljából, az érdekelt szerződő igazgatások kötelezik magukat, a már létező közvetlen összeköttetéseken kivül a jelen egyezmény életbeléptetése napjáig a Bécs és London s a mennyire lehet a Budapest és Berlin közti egyenes levelezésre egy közvetlen vonalat biztosítani s működésbe hozni.

Az ausztriai igazgatás ezenfelül kötelezi magát a Stuttgart-Bregenzi vonalat Bécsig folytatni, mihelyt az ezen irányban való táviratozás annyira nő, hogy azt Stuttgart és Bécs között teljesen igénybe vegye.

5. czikk.

A szerződő felek egyikének területén átmenő táviratok váltására a 4-ik czikkben megnevezett két új vonalon felül még a következők rendelvék: München-Milano, Bregenz-Stuttgart, Triest-Salzburg-München, Bécs-München, Prága-Eger-Hof, Hamburg (Berlinen és Görlitzen át) — Bécs, Drezda (Bodenbachon és Prágán át) Bécs, — Berlin-Görlitz-Bécs, Berlin (Boroszlón át) — Bécs, Boroszló (Oderbergen át)— Bécs, majnai Frankfurt (Münchenen át) — Bécs, Dresda-Prága, Berlin (Görlitzen át) — Bécs, Berlin-Prága, Boroszló-Myslowitz-Krakó és Berlin (Boroszlón át) — Krakó; mely vonalok azonban, a mennyiben azt az ezen táviratokkal való megterheltetésük engedi, a szerződő felek közötti közvetlen levelezésre is használhatók.

6. czikk.

A szerződő igazgatások távirdahálózatának többi összekötő vonalai, az 5-ik czikkben említett vonalok félbenszakadása esetét kivéve, kizárólag a kölcsönös egymásközti távirásra használandók.

7. czikk.

A leszámolás czéljából, a táviratok közvetlen kicserélésére egyfelől Ausztria-Magyarország területén és másfelől Németország területén felhatalmazott minden távirdaállomás, a leszámolás alá eső táviratokról egy összeállítást készit, melybe a táviratoknak a leszámolásra szükséges

Art. 4.

Zur Erleichterung der Correspondenz im Allgemeinen verpflichten sich die dabei interessirten contrahirenden Verwaltungen, ausser den schon bestehenden direkten Verbindungen, bis zum Tage des Inslebentretens dieses Uebereinkommens, eine Linie zur direkten Correspondenz zwischen Wien und London und nach Thunlichkeit zwischen Budapest-Berlin sicherzustellen und in Betrieb zu setzen.

Die österreichische Verwaltung verpflichtet sich ausserdem die Linie Stuttgart-Bregenz bis Wien fortzusetzen, sobald die Correspondenz auf dieser Linie hinreicht, um selbe zwischen Stuttgart und Wien vollständig auszunützen.

Art. 5.

Zur Auswechslung der auf dem Gebiete eines der contrahirenden Theile transitirenden Correspondenz sind ausser den im Art. 4 genannten beiden neuen Linien noch jene von München-Mailand, Bregenz-Stuttgart, Triest-Salzburg-München, Wien-München, Prag-Eger-Hof, Hamburg (über Berlin, Görlitz) — Wien, Dresden (über Bodenbach, Prag) — Wien, Berlin-Görlitz-Wien, Berlin (über Breslau) — Wien, Breslau (über Oderberg) — Wien, Frankfurt a/M. (über München) — Wien, Dresden-Prag, Berlin (über Görlitz) — Wien, Berlin-Prag, Breslau-Myslowitz-Krakau und Berlin (über Breslau) — Krakau bestimmt; welche Linien übrigens insoweit als es die Belastung derselben mit dieser Correspondenz zulässt, auch zur Abwicklung von Terminal-Correspondenzen zwischen den contrahirenden Theilen benützt werden können.

Art. 6.

Die sonstigen Anschlusslinien des Telegraphennetzes der contrahirenden Verwaltungen sind, mit Ausnahme von Unterbrechungen auf den im Art. 5. gedachten Linien, ausschliesslich zur Abwickelung der gegenseitigen Terminalcorrespondenz zu verwenden.

Art. 7.

Zum Zwecke der Abrechnung stellt jede Telegraphenstation, welche zur direkten Auswechslung von Telegrammen zwischen österreichisch-ungarischem Gebiete einerseits und deutschem Gebiete anderseits ermächtigt ist, einen Nachweis über die der Abrechnung unter-

adatait (a táviratok fejét a hivatalos hozzáadásokkal) vonalonként elkülönített lajstromokba veszi föl. Az egyik igazgatás területéről átvett táviratok és a másik igazgatás területére átadott táviratok elkülönítve jegyzendők be, úgy hogy az egyes lajstromok összegezése minden egyes igazgatás követelését, illetőleg tartozását feltüntesse.

A München-Milanói vonalon váltott, leszámolás alá eső táviratokról a müncheni kir. bajor központi állomás által vezetett lajstromok minden hó végével a kir. bajor közlekedési főigazgatóságtól megvizsgálás végett egyenesen a cs. kir. kereskedelmi ministeriumnak Bécsben és ennek közvetitéssel a kir. olasz távirdaigazgatásnak küldetnek meg.

A vonal háborgatása esetén a München és Milanó közötti közlemények a botzeni és innsbrucki állomások által közvetíttetnek, melyek ily esetekben kötelesek a szabályszerű lajstromokat vezetni.

8. czikk.

Átmeneti díjakul azon díjtételek alkalmaztatnak, melyek a nemzetközi távirdaegyezményben vannak vagy lesznek megállapítva; azonban az osztrák-magyar monarchia és Németalföld állomásai között német vonalokon át váltott táviratokért minden távirategység után csak 60 kr. o. é. = 1 márka és 20 fillér = 1·50 frank szedendő be. Ellenben Ausztria-Magyarország részéről végdíjként 80 kr. o. é. = 1 márka és 60 fillér = 2 frank szedetik be, minélfogva a németalföldi kir. igazgatással e tekintetben megállapított 40 kr. o. é. = 80 fillér = 1 franknyi végdíj hozzászámításával, egy ily távirat összdíja 1 frt 80 kr. o. é. = 3 márka és 60 fillér = 4·50 frank.

9. czikk.

Az osztrák-magyar monarchia és a német birodalom állomásai között való kölcsönös forgalomban a húsz szóból álló egyszerű távirat szállítási díja:

liegenden Depeschen in der Art auf, dass sie die für die Abrechnung erforderlichen Angaben der Telegramme (den Kopf mit den dienstlichen Zusätzen) in leitungsweise gesonderte Register einträgt. Die von einem Verwaltungsgebiete übernommenen Telegramme sind von den an das andere Verwaltungsgebiet abgesetzten Telegrammen getrennt zu halten, so dass die Aufsummirung der einzelnen Register die Forderung, beziehungsweise die Zahlung jeder Verwaltung ergibt.

Ueber die auf der Linie München-Mailand gewechselten abrechnungspflichtigen Depeschen werden die von der königl. baierischen Centralstation München geführten Register nach Schluss eines jeden Monates von der königl. baierischen Generaldirektion der Verkehrsanstalten direkte an das k. k. Handelsministerium in Wien und durch dessen Vermittlung an die königl. italienische Telegraphenverwaltung zur Richtigstellung gesandt.

Bei Störungen der Linie wird die Correspondenz zwischen München und Mailand durch die Stationen Botzen oder Innsbruck vermittelt, welche in solchen Fällen die vorschriftsmässigen Register zu führen haben.

Art. 8.

An Transitgebühren kommen die im internationalen Vertrage vereinbarten und zu vereinbarenden Sätze zur Anwendung; jedoch sollen bei den im Verkehre zwischen Stationen der österreichisch-ungarischen Monarchie und denjenigen der Niederlande über deutsche Linien beförderten Depeschen nur 60 kr. ö. W. = 1 Mark und 20 Pfennige = 1·50 francs für die einfache Depesche erhoben werden. Dagegen wird von Oesterreich-Ungarn eine Terminaltaxe von 80 kr. ö. W. = 1 Mark 60 Pfennige = 2 francs erhoben, wodurch sich unter Hinzurechnung der mit der königl. niederländischen Verwaltung vereinbarten diessfälligen Terminaltaxe von 40 kr. ö. W. = 80 Pfennige = 1 franc für eine solche Depesche die Gesammtgebühr von 1 fl. 80 kr. ö. W. = 3 Mark und 60 Pfennige — 4.50 francs ergiebt.

Art. 9.

Im Wechselverkehre zwischen den Stationen der österreichisch-ungarischen Monarchie einerseits und den Stationen des deutschen Reiches andererseits beträgt die Beförderungsgebühr für die einfache Depesche von 20 Worten:

a) ha az Magyarországból vagy Ausztriának Karniolia, Istria, Tengermellék, Triest és Dalmatia területrészeiről indúl ki, avagy megfordítva oda szól, 1 frt és 25 kr. o. é. = 2 márka és 5 fillér = $3._{125}$ frank;

b) ha Austria többi tartományaiból indúl ki, avagy megfordítva oda szól, 1 frt o. é. = 2 márka = 2.50 frank;

c) a b) alatt megnevezett területrészekre nézve a határszéli forgalomban a díj leszállítatik 50 kr. o. é. = 1 márka = 1.25 frankra.

10. czikk.

A határövben fekvő helyek meghatározása úgy Austria mint Németország távirási területén az eddigi díjjazási négyszögrendszer alapján történik.

A határszéli forgalom leszállított díja oly közleményekre alkalmaztatik, melyek a két félnek vagy ugyanazon egy díjnégyszögben fekvő állomásai között, vagy pedig ezek és valamely oly állomás között váltatnak, mely a feladási hely díjazási négyszögét körülfogó nyolcz legközelebbi négyszögsorban (díjazási négyzetben) fekszik, azon 40 négyszög kihagyásával, mely ezen díjazási négyzetbe beírt körön kivül esik.

11. czikk.

Az átmeneti díjak leszámolása a nemzetközi távirdaegyezmény és az ahhoz tartozó szabályzat határozmányai szerint történik; de azon megszabással, hogy az Austria-Magyarország és Németalföld között német vonalokon át váltott táviratok a szószámra és a külön pótdíjakra való tekintet nélkül csak darabszám szerint a 60 krban o. é. = 1 márka és 20 fillérben = 1.50 frankban megállapított átlagdíjjal számítandók.

Az Austria-Magyarország és Németalföld között váltott táviratokért járó végdíjakra nézve eme két fél igazgatásai közvetlenül számolnak egymással.

12. czikk.

A kölcsönös forgalomban a 9-ik czikk szerint bevett díjakból az osztrák igazgatás az a)

a) wenn selbe aus Ungarn oder aus den österreichischen Gebietstheilen Krain, Istrien, Küstenland, Triest und Dalmatien ausgeht, oder umgekehrt dahin bestimmt ist, Einen Gulden und 25 kr. ö. W. = 2 Mark und 50 Pfennige = $3._{125}$ franc;

b) wenn selbe aus den übrigen österreichischen Provinzen ausgeht, oder umgekehrt dahin bestimmt ist, Einen Gulden ö. W. = 2 Mark = 2.50 francs;

c) für den Grenzverkehr findet in den unter b) genannten Gebietstheilen eine Ermässigung der Gebühr auf 50 kr. ö. W. = 1 Mark = 1.25 francs statt.

Art. 10.

Die Bestimmung der im Grenzrayon gelegenen Orte des österreichischen und deutschen Telegraphengebietes geschieht auf Grund des bisherigen Taxquadratsystems.

Die ermässigten Gebühren für den Grenzverkehr finden Anwendung auf die Correspondenz zwischen den beiderseitigen Stationen eines und desselben Taxquadrates unter einander, sowie zwischen denselben und solchen Stationen, welche innerhalb der nächsten, das Taxquadrat umgebenden acht Quadratreihen (Taxvierecke) gelegen sind, mit Hinwegfall derjenigen 40 Quadrate, welche ausserhalb des in diesem Taxvierecke eingeschriebenen Kreises fallen.

Art. 11.

Die Abrechnung über die Transitgebühren hat nach den Bestimmungen des internationalen Telegraphenvertrages und dazu gehörigen Reglements stattzufinden; jedoch mit der Massgabe, dass die zwischen Oesterreich-Ungarn und den Niederlanden über deutsche Linien beförderten Telegramme nur nach der Stückzahl, ohne Rücksicht auf Wortzahl und Zusatzgebühren, nach der Durchschnittstaxe von 60 kr. ö. W. = 1 Mark und 20 Pfennige = 1.50 francs für jedes Telegramm zu berechnen sind.

Bezüglich der Terminalgebühren für die telegraphische Correspondenz zwischen Oesterreich-Ungarn und den Niederlanden findet eine direkte Abrechnung dieser beiderseitigen Verwaltungen statt.

Art. 12.

Von den im Wechselverkehre gemäss Art. 9 erhobenen Gebühren erhält die österreichische

esetben minden Németországból kiinduló és a magyar korona országaiba szóló távirategység után a német igazgatástól $12^1/_2$ krt o. é. = 25 fillért = 0.625 frankot kap. Különben a 9-ik czikk alapján bevett összes fő- és mellékdíjak minden leszámolás nélkül azon félnek maradnak meg, melynek területén azok beszedettek.

Ugyanezen határozatok alá esnek azon táviratok is, melyek a szerződő igazgatások között Svájczon és Oroszországon át váltatnak. Az ily eltérítések esetén azonban az ezáltal felmerülő (átmeneti) díjakat a küldő állam köteles viselni, mely díjak Oroszországra nézve kivétel nélkül a nemzetközi távirdaegyezmény és szabályzat díjtáblázata szerint, Svájczra nézve ellenben 40 szóig terjedő táviratoknál 40 krral o. é. = 80 fillérrel = 1 frankkal és csak több szavú táviratoknál számíttatnak a nemzetközi távirdaegyezmény szerinti díjakkal.

13. czikk.

Díjmentes szállításban részesülnek továbbra is az eddig megengedett mérvben mindazon meteorologiai és vízállási táviratok, melyek eddig díjmentesek voltak, valamint a szerződő igazgatások azon belföldi közleményei, melyek rendkivüli esetekben a másik területén át eltérítve kell hogy adassanak.

Egyéb ily díjmentesítések lehetőleg kerülendők és mindenesetre csak a szerződő igazgatások kölcsönös egyet értésével engedhetők meg.

Azon külön küldönczdíjakat, melyeket a czímzettnek kellett volna fizetni, de attól be nem hajtathattak, a czímállomás igazgatása hordozza.

14. czikk.

A leszámolás a következő módon történik:

A közvetlen közlekedésre felhatalmazott minden állomás a hó végével az általa egybeállított táviratlajstromokat felettes központi leszámolási hatóságának küldi be. Ez utóbbiak az összes lajstromok alapján megállapítják saját igazgatásuk követelését.

Verwaltung im Falle a) für jede von Deutschland ausgehende und nach den Ländern der ungarischen Krone bestimmte Depeschencinheit von der deutschen Verwaltung $12^1/_2$ kr. ö. W. = 25 Pfennige = 0.625 franc. Im Uebrigen verbleiben sämmtliche nach Art. 9 eingehobenen Haupt- und Nebengebühren ohne Abrechnung demjenigen Theile, in dessen Gebiet die Einhebung stattgefunden hat.

Dieselben Bestimmungen finden auch auf jene Terminalcorrespondenzen Anwendung, welche zwischen den contrahirenden Verwaltungen via Schweiz und Russland gewechselt werden. Jedoch hat bei solchen Umleitungen der absendende Staat die bezüglichen Umleitungs- (Transit) Gebühren zu tragen, welche für Russland ausnahmslos nach den Taxtabellen des internationalen Telegraphenvertrages und Reglements, für die Schweiz hingegen bei Depeschen bis zu 40 Worten mit 40 kr. ö. W. = 80 Pfennige = 1 franc, und nur bei mehrwortigen Depeschen in Gemässheit des internationalen Telegraphenvertrages berechnet werden.

Art. 13.

Eine gebührenfreie Beförderung geniessen im bisher zugestandenen Maasse auch fernerhin alle jene meteorologischen und Wasserstandsdepeschen, welchen sie bisher zu Theil geworden ist, sowie jene internen Correspondenzen der contrahirenden Verwaltungen, welche in ausserordentlichen Fällen über das gegenseitige Gebiet umgeleitet werden müssen.

Weitere diessfällige Gebührenbefreiungen sollen möglichst vermieden werden und können jedenfalls nur im Einvernehmen zwischen den contrahirenden Verwaltungen zugestanden werden.

Expressbestellgebühren, welche dem Adressaten zur Zahlung zugewiesen wurden, von demselben aber nicht eingehoben werden können, sind von der Verwaltung der Adressstation zu tragen.

Art. 14.

Die Abrechnung erfolgt in der folgenden Weise:

Jede zum direkten Verkehre ermächtigte Station sendet am Schlusse jedes Monates die von ihr aufgestellten Depeschenregister an die ihr vorgesetzte Centralabrechnungsstelle ein. Diese Letzteren stellen auf Grund sämmtlicher Register die Forderungen ihrer Verwaltungen fest.

Az osztrák és német igazgatások az eredményt megvizsgálás végett egymással közlik.

Ha ez utóbbi egy százaléknyi különbségnél többet nem mutat fel, akkor a követelés minden felülvizsgálat nélkül elismertetik és a tartozás a kölcsönös követelések szembeállítása által állapíttatik meg. Ha a különbség az egy százalékot meghaladja, akkor felülvizsgálásnak van helye, először is az állomások által egybeállított táviratlajstromok alapján, — melyeket kívánságra az egyik igazgatás a másiknak átküldeni köteles, — ha pedig szükséges volna a táviratok alapján.

15. czikk.

A jelen egyezményben meghatározott díjszabályzatnak koronkénti átvizsgálása fentartatik; valamint az is, hogy a leszámolás a szerződő távirdaigazgatások kölcsönös megegyezése utján átlagtételek szerint történhessék.

16. czikk.

Jelen egyezmény az illető kormányok jóváhagyása után válik érvényessé és ez esetben 1876. évi január 1-jén léptetendő hatályba. Évről évre felmondható. A felmondás azonban mindég csak január hava 1-jére történhetik, úgy hogy az egyezmény még ugyanazon év deczember hava 31-éig érvényben marad.

A jóváhagyásról az érdekelt távirdaigazgatások lehető rövid idő alatt értesítendők.

Ezen egyezmény életbeléptével az érdekelt igazgatások között 1871. évi oktober 5-én Bernben kötött külön szerződés hatálya megszünik.

Minek hiteléül a meghatalmazottak a jelen egyezményt aláírták és pecsétjükkel ellátták.

Ausztria-Magyarország részéről:

Szt.-Pétervárott, 1875. évi julius 14-én.

Koller s. k. (p. h.)
magyar királyi meghatalmazott.

Brunner s. k. (p. h.
cs. kir. ausztriai meghatalmazott.

Die österreichische und die deutsche Verwaltungs theilen sich das Ergebniss dieser Zusammenstellung zur Prüfung mit.

Weist diese Letztere eine Differenz bis höchtesns Ein Procent nach, so wird die Forderung ohne jede Revision anerkannt, und das Saldo durch Gegeneinanderstellung der beiderseitigen Forderungen ermittelt. Stellt sich eine Differenz von mehr als Ein Procent heraus, so hat eine Revision zunächst auf Grund der von den Stationen aufgestellten Depeschenregister, welche eine Verwaltung der andern zu diesem Zwecke über Verlangen zu überweisen hat, wenn nöthig unter Zurückgehen auf das Depeschenmateriale stattzufinden.

Art. 15.

Die periodische Revision der in diesem Uebereinkommen festgesetzten Tarife, sowie die Abrechnung nach Durchschnittssätzen im Wege der Vereinbarung zwischen den contrahirenden Telegraphenverwaltungen bleibt vorbehalten.

Art. 16.

Das gegenwärtige Uebereinkommen erlangt seine Gültigkeit nach erfolgter Genehmigung durch die betreffenden Regierungen und hat in diesem Falle mit 1. Jänner 1876 in Wirksamkeit zu treten. Dasselbe ist von Jahr zu Jahr kündbar. Die Kündigung kann jedoch nur zum 1. Jänner erfolgen, so zwar, dass das Uebereinkommen demnächst noch bis zum 31. Dezember desselben Jahres in Kraft zu bleiben hat.

Die Genehmigung soll in möglichst kurzer Zeit den betheiligten Telegraphenverwaltungen bekannt gegeben werden.

Mit dem Inslebentreten dieses Uebereinkommens erlischt die Wirksamkeit des am 5. Oktober 1871 zu Bern abgeschlossenen Specialvertrages zwischen den contrahirenden Verwaltungen.

Zur Urkunde dessen haben die Bevollmächtigten das gegenwärtige Uebereinkommen unterschrieben und besiegelt.

Für Oesterreich-Ungarn:

St.-Petersburg, am 14. Juli 1875.

Koller m. p. (L. S.)
k. ung. Bevollmächtigter.

Brunner m. p. (L. S.)
k. k. österr. Bevollmächtigter.

A német birodalom részéről :

Szt.-Pétervárott, 1875. évi julius 14-én.

Scheffler s. k. (p. h.)

München, 1875. évi oktober 7-én.

Gumbart s. k. (p. h.)

Stuttgart / Berlin 1875. évi oktober 18-án.

Schrag s. k.

Jóváhagyatott :

a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. minister által 1875. évi okt. 16-án. (852/eln. sz.)

a kereskedelemügyi cs. k. minister által 1875. évi deczember 15-én. (29357/IX. sz.)

a német birodalmi kanczellár által 1875. évi oktober 25-én. (25601/IX.)

Für das deutsche Reich :

St.-Petersburg, am 14. Juli 1875.

Scheffler m. p. (L. S.)

München, am 7. Oktober 1875.

Gumbart m. p. (L. S.)

Stuttgart / Berlin am 18. Oktober 1875.

Schrag m. p.

Die Genehmigung hat stattgefunden, von Seite :

des k. ung. Minister für Ackerbau, Industrie und Handel am 16. Oktober 1875. (Zahl 852/praes.)

des k. k. Handelsministers am 15. Dezember 1875. (Z. 29357/IX.)

des deutschen Reichskanzlers am 25. Oktober 1875. (Z. 25601/IX.)

Külön egyezmény

egyfelöl Ausztriai és Magyarország, másfelöl Svájcz távirdaigazgatásai között, kölcsönös viszonyaik rendezése czéljából.

1. czikk.

A jelen egyezmény határozatai alá esnek, mindazon távirdavonalok és állomások, melyek a szerződő igazgatások által saját vagy más igazgatások területein a közforgalom czéljából fentartatnak.

A Liechtenstein herczegségben fekvő távirdaállomások úgy tekintetnek, mint ha ausztriaiak lennének.

2. czikk.

A nemzetközi távirdaegyezménynek, úgyszintén az ehhez tartozó, nemzetközi távirdaszolgálatot rendező szabályzatnak a táviratváltási szolgálatra vonatkozó határozatai, a szerződő igazgatások állomásai közti táviratváltásra nézve is — a mennyiben a jelen egyezményben ezektől eltérő határozatok nem lettek megállapítva — teljesen érvényesek.

Specialübereinkommen

zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und der schweizerischen Telegraphenverwaltung anderseits zur Regelung ihrer gegenseitigen Beziehungen.

Art. 1.

Den Bestimmungen des gegenwärtigen Uebereinkommens sind alle Telegraphenlinien und Stationen unterworfen, welche in den Gebieten der contrahirenden Verwaltungen oder von denselben in den Gebieten anderer Verwaltungen für den allgemeinen Verkehr unterhalten werden.

Die im Fürstenthume Liechtenstein gelegenen Telegraphenstationen werden wie österreichische Stationen behandelt.

Art. 2.

Die auf den telegraphischen Correspondenzdienst bezüglichen Bestimmungen des internationalen Telegraphenvertrages, sowie des dazugehörigen Reglements für den internationalen Telegraphendienst finden auch für die Correspondenz zwischen den Stationen der contrahirenden Verwaltungen volle Anwendung; insoweit durch das gegenwärtige Uebereinkommen nicht anderweitige Vereinbarungen getroffen sind.

3. czikk.

A húsz szóból álló egyszerű távirat szállitási díja:

a) az egyfelől Tirol és Vorarlberg austriai területrészek meg Lichtenstein herczegség állomásai, másfelől a svájczi állomások közti kölcsönös forgalomra nézve 60 kr. o. é. = 1·50 frank és

b) az Austria-Magyarország többi állomásai és a svajczi állomások közti kölcsönös forgalomra nézve 1 frt 20 kr. o. é. = 3 frank.

Ebből végdíjul Austria-Magyarországra esik az a) esetben 30 kr. o. é. = 0·75 frank és a b) esetben 90 kr. o. é. = 2·25 frank, Svájczra pedig mindkét esetben 30 kr. o. é. = 0·75 frank.

4. czikk.

Átmeneti díjakul azon díjtételek alkalmaztatnak, melyek a nemzetközi távirdaegyezményben illetőleg szabályzatban vannak vagy lesznek megállapítva; azonban az egyfelől Austria-Magyarország és másfelől Németország és Németalföld közt váltott és eltérítve Svájczon át adott táviratokért Svájcznak az eltéritő állam által viselendő átmeneti díja 40 szóig terjedő táviratoknál 40 krral o. é. = 1 frankkal = 80 fillérrel számittatik és csak több szavú táviratoknál vétetik a nemzetközi távirdaszabályzat szerint számitásba.

5. czikk.

Díjmentes szállitásban jövőre is részesülnek mindazon meteorologiai táviratok, melyekre nézve az eddig gyakorlatban volt. Egyéb ily díjmentesitések csak az érdekelt igazgatások kölcsönös egyetértésével engedhetők meg.

6. czikk.

Az Austria-Magyarország és Svájcz között fennálló összeköttő vonalok közül a Bécs és Bregenzből közvetlen Párisba vezető mindkét vonal kizárólag az egyfelől Bécs vagy Bregenz és másfelől Páris közt váltott táviratok lebonyolitására fordítandó, míg a másik két összeköttetés Landeck-Chur és Bregenz-St. Gallen az összes többi táviratok szállitására szolgál.

Art. 3.

Die Beförderungsgebühr für die einfache Depesche von 20 Worten beträgt:

a) im Wechselverkehre zwischen den Stationen der österreichischen Gebietstheile Tirol und Vorarlberg und jenen des Fürstenthums Liechtenstein einerseits, und den Schweizer Stationen andererseits 60 kr. ö. W. = 1·50 francs und

b) im Wechselverkehre aller übrigen österreichischen Stationen mit jenen der Schweiz 1 fl. 20 kr. ö. W. = 3 frc.

Hievon entfallen als Terminaltaxen für Oesterreich-Ungarn im Falle a) 30 kr. ö. W. = 0·75 franc und im Falle b) 90 kr. ö. W. = 2·25 francs, für die Schweiz aber in beiden Fällen 30 kr. ö. W. = 0·75 frcs.

Art. 4.

An Transitgebühren kommen die im internationalen Vertrage, beziehungsweise Reglement vereinbarten und zu vereinbarenden Sätze zur Anwendung; bei den Terminalcorrespondenzen zwischen Oesterreich-Ungarn einerseits, Deutschland und den Niederlanden andererseits, welche via Schweiz umgeleitet werden, ist jedoch die von dem umleitenden Staate zu tragende Transitgebühr der Schweiz bei Depeschen bis zu 40 Worten mit 40 kr. ö. W. = 1 franc = 80 Pfennig und nur bei mehrwortigen Depeschen in Gemässheit des internationalen Telegraphenreglements, gegenüber der Schweiz in Rechnung zu stellen.

Art. 5.

Eine gebührenfreie Beförderung geniessen auch in Zukunft alle jene meteorologischen Depeschen, welche sie bisher genossen haben.

Weitere derartige Gebührenbefreiungen können nur im Einvernehmen zwischen den interessirten Verwaltungen bewilligt werden.

Art. 6.

Von den zwischen Oesterreich-Ungarn und der Schweiz bestehenden Anschlusslinien sind die beiden direkten Linien von Wien und Bregenz nach Paris ausschliesslich zur Abwicklung der Correspondenzen zwischen Wien oder Bregenz einerseits und Paris andererseits zu verwenden, während die beiden andern Verbindungen Landeck-Chur und Bregenz-St.-Gallen zur Auswechslung aller übrigen Correspondenzen bestimmt sind.

Háborgatások esetén az egyik vonal lehetőleg a másiknak kisegitésére kell hogy szolgáljon.

7. czikk.

Az austria-svajczi határon átszállitandó összes táviratok a mennyiben Bécs és Páris közt közvetlen nem váltathatnának, a bregenzi határellenőrző állomásnak adandók át, mely köteles ezen kimenő vagy bejövő táviratokról a leszámolás czéljából az előirt ellenőrzési lajstromokat vezetni.

A Bécs és Páris közt közvetlen váltott táviratokról az ellenőrzési lajstromokat a bécsi központi állomás, a landeck-churi vonalon szállítottakról pedig a landecki állomás kell hogy vezesse.

8. czikk.

Az egyfelől Tirol és Vorarlberg austriai területrészek meg Liechtenstein herczegség, másfelől Svájcz állomásai között való határszéli forgalomban a 3-ik czikk alapján bevett összes fő- és mellékdíjak leszámolás alá nem jönnek és osztatlanul azon igazgatásnak maradnak, mely azokat beszedte.

A többi vég- és átmeneti díjak leszámolása a bécsi, bregenzi és landecki ellenőrző állomásoknak a kimenő és bejövő táviratokról vezetett, minden hó végével bezárandó lajstromai alapján átlagtételek szerint történik, melyeknek a nemzetközi távirdaegyezmény és szabályzat értelmében egyelőre az 1876. évi január, február és márczius havi tényleges eredmények alapján a feladási és rendeltetési országok szerint elkülönítve kell kiszámíttatniok.

9. czikk.

A leszámolás olykép történik, hogy az austriai igazgatás minden hó végével a kölcsönösen váltott, leszámolás alá eső táviratok darabszámát és minden évnegyed végével az ezek után kiszámított kölcsönös követeléseket a svájczi távirdaigazgatóságnak Bernben tudomására hozza. Ha ezen számoknak a Bernben lévő svájczi távirdaigazgatás megvizsgálása alkalmával, egy százaléknál nagyobb különbség nem mutatkozik ; akkor a követelés minden felülvizsgálat nélkül elismertetik és a tartozás

In Störungsfällen hat nach Thunlichkeit eine Linie der andern zur Aushilfe zu dienen.

Art. 7.

Sämmtliche über die österreichisch-schweizerische Grenze bei Bregenz zu befördernden Depeschen müssen, insoferne sie nicht direkte zwischen Wien und Paris gewechselt werden können, an die Grenzcontrollstation Bregenz abgesetzt werden, welche über diese Depeschen die zum Zwecke der Abrechnung vorgeschriebenen Abgangs- und Eingangs Controlregister zu führen hat.

Ueber die direkt zwischen Wien und Paris gewechselten Depeschen sind die Controlregister von der Centralstation Wien, über die auf der Linie Landeck-Chur beförderten Correspondenzen der Station Landeck zu führen.

Art. 8.

Die für den Grenzverkehr zwischen den Stationen der österreichischen Gebiethstheile Tirol und Vorarlberg und des Fürstenthums Liechtenstein einerseits, und jenen der Schweiz andererseits, nach Art. 3. eingehobenen Haupt- und Nebengebühren unterliegen keiner Abrechnung und verbleiben ungetheilt derjenigen Verwaltung, welche sie eingehoben hat.

Die Abrechnung der übrigen Terminal- und Transitgebühren findet auf Grund der mit Ende eines jeden Monates abzuschliessenden Abgangs- und Eingangsregister der Controllstation Wien, Bregenz und Landeck nach Durchschnittsätzen statt, welche im Sinne des internationalen Telegraphenvertrages und Reglements vorläufig nach den faktischen Ergebnissen der Monate Januar, Februar und März 1876, nach Ursprungs- und Bestimmungs-Ländern gesondert zu berechnen sein werden.

Art. 9.

Die Abrechnung wird in der Weise durchgeführt, dass die österreichische Verwaltung mit Schluss eines jeden Monates die Stückzahl aller gegenseitig gewechselten abrechnungspflichtigen Depeschen und mit Schluss jeden Trimesters die hiernach berechneten gegenseitigen Forderungen der schweizerischen Telegraphendirektion in Bern bekannt giebt. Stellt sich bei der Prüfung dieser Ziffern durch die Telegraphendirektion in Bern eine Differenz von höchstens Einem Procent heraus,

a kölcsönös követelések szembeállitása által állapittatik meg. Ha a különbség az egy százalékot meghaladja, akkor felülvizsgálásnak van helye, mely az állomások által egybeállitott ellenőrzési lajstromok alapján viendő végbe.

10. czikk.

A jelen egyezményben meghatározott díjszabályzatnak a szerződő távirdaigazgatások kölcsönös megjegyzésével való koronkénti átvizsgálása fenntartatik.

11. czikk.

Jelen egyezmény az illető kormányok jóváhagyása után válik érvényessé és ez esetben 1876. évi január 1-jén léptetendő hatályba.

Évről évre felmondható. A felmondás azonban mindég csak január hava 1-jére történhetik, úgy, hogy az egyezmény még ugyanazon év deczember hava 31-éig érvényben marad.

A jóváhagyásról az érdekelt kormányok lehető rövid idő alatt értesitendők.

Minek hiteleül a meghatalmazottak a jelen egyezményt aláirták és pecsétjükkel ellátták.

Szt.-Pétervárott 1875. évi julius hava 11-én.

Magyarország részéről:

Koller s. k. (p. h.)
m. kir. osztálytanácsos.

Austria részéről:

Brunner s. k. (p. h.)

Svájcz részéről:

A. Frey s. k. (p h.)
távirdaigazgató.

Jóváhagyatott:

a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. minister által 1875. évi oktober 16-án (852/eln. sz.)

a kereskedelemügyi cs. k. minister által 1875. deczember 25-én (29865/IX. sz.)

a svájczi szövetségtanács által 1875. évi deczember 31-én (47/IX. sz. ex 1876.)

so wird die Forderung ohne jede Revision anerkannt und das Saldo durch Gegeneinanderstellung der beiderseitigen Forderungen ermittelt. Stellt sich eine Differenz von mehr als Einem Procent heraus, so hat eine Revision auf Grund der von den Stationen aufgestellten Controllregister stattzufinden.

Art. 10.

Die periodische Revision der in diesem Uebereinkommen festgestellten Tarife im Wege der Vereinbarung zwischen den contrahirenden Telegraphenverwaltungen bleibt vorbehalten.

Art. 11.

Das gegenwärtige Uebereinkommen erlangt seine Gültigkeit nach erfolgter Genehmigung von Seite der betreffenden Regierungen und hat in diesem Falle mit 1-ten Jänner 1876 in Wirksamkeit zu treten. Dasselbe ist von Jahr zu Jahr kündbar. Die Kündigung kann jedoch nur zum 1. Januar erfolgen, so zwar, dass das Uebereinkommen demnächst noch bis zum 31. Dezember desselben Jahres in Kraft bleibt.

Die Genehmigung soll in möglichst kurzer Zeit den betheiligten Regierungen bekannt gegeben werden.

Zur Urkunde dessen haben die Bevollmächtigten das gegenwärtige Uebereinkommen unterschrieben und besiegelt.

St.-Petersburg, am 11. Juli 1875.

Für Ungarn:

Koller m. p. (L. S.)
k. ung. Sectionsrath.

Für Oesterreich:

Brunner m. p. (L. S.)

Für die Schweiz:

A Frey m. p. (L. S.)
Telegraphendirector.

Die Genehmigung hat stattgefunden von Seite:

des k. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel am 16. Oktober 1875 (Z. 852/praes.)

des k. k. Handelsministers am 25. Dezember 1875. (Z. 29865/IX.)

des schweizerischen Bundesrathes am 31. Dezember 1875 (Z. 47/IX. ex 76.)

Különegyezmény

egyfelöl Austria és Magyarország, másfelöl Oroszország távirdaigazgatásai között, kölcsönös viszonyaik rendezése czéljából.

1. czikk.

A nemzetközi távirdaegyezménynek, ugyszintén az ehhez tartozó, a nemzetközi távirdaszolgálatot rendező szabályzatnak a táviratváltási szolgálatra vonatkozó határozatai, a szerződő igazgatások állomásai közti táviratváltásra nézve is — a mennyiben a jelen egyezményben ezektől eltérő határozatok nem lettek megállapítva — teljesen érvényesek.

2. czikk.

A határszéli forgalom könnyitésére ennél a közös végdíj, 3, illetőleg $1^1/_2$ frankra szállittatik le.

3. czikk.

A 3 frankra mérsékelt díju határövbe esnek orosz részről mindazon állomások, melyek az osztrák-orosz közös határtól 25 geografiai mértföldnél (185 kilometernél) távolabb nem fekűsznek, austriai részről pedig Gácsország és Bukovina tartományok minden állomásai.

A Radzivilow orosz és Brody osztrák állomások, valamint a Novosseltzy és Chotin orosz, meg Novoselitzi, Bojan, Czernowitz és Sadagura osztrák állomások közötti szükebb határszéli forgalomra nézve a leszállított közös díj $1^1/_2$ frankban állapíttatik meg.

4. czikk.

A határszéli táviratok dijleszámolás alá nem jönnek, a mennyiben az összes díjak azon félnek maradnak, melynek területén azok beszedettek.

Specialübereinkommen

zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und der Telegrapherverwaltung Russlands andererseits, zum Zwecke der Regelung ihrer gegenseitigen Beziehungen.

Art. 1.

Die auf den telegraphischen Correspondenzdienst bezüglichen Bestimmungen des internationalen Telegraphenvertrages, sowie des dazu gehörigen Reglements für den internationalen Telegraphendienst finden auch für die Correspondenz zwischen den Stationen der contrahirenden Verwaltungen volle Anwendung insoweit durch das gegenwärtige Uebereinkommen nicht anderweitige Vereinbarungen getroffen sind.

Art. 2.

Zur Erleichterung des Grenzverkehres wird für denselben die gemeinschaftliche Terminaltaxe auf 3, beziehungsweise auf $1^1/_2$ francs herabgesetzt.

Art. 3.

In den Grenzrayon mit der ermässigten Depeschenbeförderungsgebühr von 3 francs fallen russischerseits alle jene Stationen, welche von der österr.-russischen Landesgrenze nicht weiter als 25 geographische Meilen (185 Kilometer) entfernt sind, und österreichischerseits alle Stationen der Provinzen Galizien und Bukowina.

Die ermässigte gemeinschaftliche Gebühr für den engern Grenzverkehr zwischen der russischen Station Radziwilow und der österreichischen Brody, sowie zwischen den russischen Stationen: Novosseltzy und Chotin und den österreichischen, Novoselitzi, Bojan, Czernowitz, Sadagura wird auf $1^1/_2$ francs festgesetzt.

Art. 4.

Die Grenzcorrespondenz unterliegt keiner Gebührenabrechnung, indem sämmtliche Gebühren demjenigen Theile verbleiben, in dessen Gebiete die Einhebung stattgefunden hat.

5. czikk.

A többi vég- és átmenőtáviratok, a már most is díjmenetességet élvező szolgálati és meteorologiai táviratok kivételével, leszámolás alá jönnek.

6. czikk.

Ennélfogva az összes leszámolás alá eső táviratok kizárólag a bécs-krakkó-varsói, vagy a lemberg-kiewi vonalokon váltandók és az ellenőrző állomások lajstromaiba vezetendők, míg a határszéli levelezések a két távirdahálózat más összekötő vonalaira osztandók fel.

Ellenőrző állomásokként austriai részről Bécs, Krakkó és Lemberg, orosz részről pedig a varsói és kiewi állomások működnek.

7. czikk.

A leszámolás czéljából Varsó és Kiew orosz, Bécs, Krakkó és Lemberg osztrák állomások a leszámolás alá eső táviratokról oly módon készült kimutatást állítanak össze, hogy abban a leszámolásra szükséges adatok (a távirat feje a hivatalos hozzáadásokkal, esetleg a távirati értesitések feladási és rendeltetési helye) a követelendő díjakkal együtt vonalok szerint elkülönített lajstromokba legyenek bevezetve.

Az egyik igazgatás területéről átvett táviratok, a másik igazgatás területére átadott táviratoktól elkülönítve jegyzendők be, úgy, hogy az egyes lajstromok összegezése minden igazgatás követelését, illetőleg tartozását feltűntesse.

8. czikk.

A leszámolás a következő módon történik:

A hó végével a fenn megnevezett állomások mindegyike az általa egybeállitott táviratlajstromokat felettes központi leszámolási hatóságának küldi be. Ez utóbbiak az összes lajstromok alapján megállapítják saját igazgatásuk követelését.

Az orosz és austriai igazgatások ezen összeállitás eredményét azon hó végétől számitva, melyről az szól, legfeljebb három hó leforgása alatt megvizsgálás végett egymással közlik. Ha az utóbbi egy százaléknyi különbségnél többet nem mutat fel; akkor a követe-

Art. 5.

Die sonstigen Terminal- und Transitdepeschen unterliegen mit Ausnahme jener Dienst- und meteorologischen Depeschen, welchen die Gebührenfreiheit schon dermalen zugestanden ist, einer Abrechnung.

Art. 6.

Aus diesem Grunde sind sämmtliche abrechnungspflichtigen Depeschen ausschliesslich auf den Linien Wien-Krakau-Warschau oder Lemberg-Kiew auszuwechseln und in den Registern der Controllstationen zu verbuchen, während die Grenzrayoncorrespondenz auf die sonstigen Anschlusslinien des beiderseitigen Telegraphennetzes zu vertheilen kommt. Als Controllstationen fungiren österreichischerseits die Stationen Wien, Krakau, Lemberg, russischerseits die Stationen Warschau und Kiew.

Art. 7.

Zum Zwecke der Abrechnung stellen die russischen Stationen Warschau und Kiew, die österreichischen Stationen Wien, Krakau und Lemberg einen Nachweis der Abrechnung unterworfenen Telegramme in der Art auf, die für die Abrechnung erforderlichen Angaben (den Kopf mit den dienstlichen Zusätzen, eventuell Abgangs- und Bestimmungsort der Avis) leitungsweise in gesonderte Register unter Zufügung der zu fordernden Gebühren eintragen.

Die von dem einen Verwaltungsgebiete übernommenen Depeschen sind von den an das andere Verwaltungsgebiet abgesetzten Depeschen getrennt zu halten, so dass die Aufsummirung der einzelnen Register die Forderung, beziehungsweise die Zahlung jeder Verwaltung ergiebt.

Art. 8.

Die Abrechnung findet in folgender Weise statt:

Jede der oben genannten Stationen sendet am Schlusse des Monats die von ihr aufgestellten Depeschenregister an die ihr vorgesetzte Centralabrechnungsstelle ein. Diese Letzteren stellen auf Grund sämmtlicher Register die Forderungen ihrer Verwaltungen fest.

Die russische und die österreichische Verwaltung theilen sich das Ergebniss dieser Zusammenstellung spätestens 3 Monate nach Ablauf des Monates, für welchen die Zusammenstellung gelten soll, zur Prüfung mit. Weist diese Letztere eine Differenz bis höch-

lés minden felülvizsgálat nélkül elismertetik és a tartozás minden évnegyedre a kölcsönös követelések szembeállitása által állapíttatik meg.

Ha a különbség az egy százalékot meghaladja, akkor felülvizsgálásnak van helye, először is a távirat-lajstromok alapján, — melyeket kivánságra az egyik igazgatás a másiknak átküldeni köteles, — ha pedig szükséges volna, a táviratok alapján.

9. czikk.

A jelen egyezmény határozatai az érdekelt magas kormányok jóváhagyása után 1876. évi január hava 1-jén lépnek életbe és a szerződő felek egyikének felmondásától számított egy év leforgásaig maradnak érvényben. A felmondás azonban mindég csak január hava 1-jére történhetik.

10. czikk.

A jelen egyezményben megházorott díjszabályzatnak koronkénti átvizsgálása feltartatik, valamint az is, hogy a szerződő távirdaigazgatások kölcsönös megegyezése utján, az átlagtételek szerint való leszámolás behozassék.

11. czikk.

A jelen egyezmény ministeri jóváhagyása lehető rövid idő alatt Bécsben cserélendő ki.

Minek hiteléül a meghatalmazottak a jelen egyezményt aláirták és pecsétjeikkel ellátták.

Kelt, Szt-Pétervárott 1875. évi julius 5/17-én.

Magyarország részéről:
Koller s. k. (p. h,)
Austria részéről:
Brunner s. k. (p. h.)
Oroszország részéről:
Lueders s. k. (p. h.)

Jóváhagyatott:

a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. minister által 1875. évi oktober hó 16-án. (852/eln. sz.)

a kereskedelemügyi cs. k. minister által 1875. évi deczember 25-én (29865/IX. sz.)

a cs. orosz kormány által 1876. évi január 30-án (2728/IX. sz.)

stens ein Procent nach, so wird die Forderung ohne jede Revision anerkannt und das Saldo für jedes Quartal durch Gegeneinanderstellung der beiderseitigen Forderungen ermittelt.

Stellt sich eine Differenz von mehr als ein Procent heraus, so hat eine Revision zunächst auf Grund der Depeschenregister, welche eine Verwaltung der anderen zu diesem Zweck auf Verlangen zu überweisen hat, wenn nöthig unter Zurückgreifen auf das Depeschenmaterial stattzufinden.

Art. 9.

Die Bestimmungen des gegenwärtigen Uebereinkommens treten nach erfolgter Genehmigung von Seiten der betheiligten hohen Regierungen mit 1-ten Januar 1876. in Wirksamkeit, und bleiben bis zum Ablaufe eines Jahres nach erfolgter Kündigung von einem der contrahirenden Theile in Kraft. Die Kündigung kann jedoch nur zum 1-ten Januar erfolgen.

Art. 10.

Die periodische Revision der in diesem Uebereinkommen festgesetzten Tarife, sowie die Einführung einer Abrechnung nach Durchschnittssätzen im Wege der Vereinbarung zwischen den contrahirenden Telegraphenverwaltungen bleibt vorbehalten.

Art. 11.

Die ministerielle Genehmigung des gegenwärtigen Uebereinkommens soll in möglichst kurzer Zeit in Wien ausgetauscht werden.

Zur Urkunde dessen haben die Bevollmächtigten das gegenwärtige Uebereinkommen in drei Exemplaren ausgefertigt, unterschrieben und besiegelt.

So geschehen zu St. Petersburg am 5/17 Juli 1875.

Für Ungarn:
Koller m. p. (L. S.)
Für Oesterreich:
Brunner m. p. (L. S.)
Für Russland:
Luiders m. p, (L. S.)

Die Genehmigung hat stattgefunden, von Seite:

des kgl. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel nm 16. Oktober 1875. (Z. 852/praes)

des k. k. Handelsministers am 25. Dezember 1875 (Z. 29865/IX.)

der kais. russischen Regierung am 30 Jänner 1876. (Z. 2728/IX.)

Jegyzőkönyv.

Az Austria és Magyarország távirdaigazgatásait közösen illető távirási díjak megosztásának lehető egyszerű és méltányos szabályozása czéljából, alólírt felhatalmazottak, illető ministereik jóváhagyásának fenntartása mellett abban egyeztek meg, hogy 1876. január hava 1-től kezdve a kölcsönös leszámolás a következő elvek szerint történjék:

A) Általános határozatok.

1. A belforgalomban bevett fő- és mellékdíjak nem esnek leszámolás alá s osztatlan azon igazgatásnak maradnak, melynek területén beszedettek.

2. A külfölddel váltott táviratok után befolyó osztrák-magyar végdíjakat leszámolás nélkül megtartja:

a) *a magyar távirdaigazgatás*, mindazon táviratokért, melyek Magyarországon adatnak fel, a melyek ott törvén be, magyar vonalokon jutnak Austriába, és

b) *az austriai távirdaigazgatás* mindazon táviratokért, melyek Austriában adatnak fel, vagy a melyek ott törvén be, osztrák vonalokon jutnak Magyarországba.

3. A nemzetközi átmenő táviratok után járó osztrák-magyar díjak:

a) azon táviratokért, melyek csak az egyik területet érintik, osztatlan ezen terület igazgatásáé lesznek; továbbá

b) azon táviratokért, melyek az egyik igazgatás állomásain be- és a másik igazgatás állomásain kitörnek: mindkét igazgatás közt egyenlően osztatnak meg; végre

c) azon táviratokért, melyek az egyik igazgatás állomásain törnek be, és mindkét területen áthaladva, ugyancsak az első igazgatás valamely állomásán mennek ki: osztatlan azon igazgatásé lesznek, melyhez a be- és kitörési állomások tartoznak.

Protokoll.

Um die Vertheilung der den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns gemeinschaftlich zufallenden Telegraphengebühren in möglichst einfacher und billiger Weise zu regeln, sind die unterzeichneten Bevollmächtigten, unter Vorbehalt der Genehmigung der respectiven Minister übereingekommen, dass vom 1. Jänner 1876 an, die gegenseitige Abrechnung nach folgenden Grundsätzen stattzufinden habe:

A) Allgemeine Bestimmungen.

1. Die für den internen Verkehr eigehobenen Haupt- und Nebengebühren unterliegen keiner Abrechnung und verbleiben ungetheilt derjenigen Verwaltung auf deren Gebiet die Einhebung stattgefunden hat.

2. Die für die Correspondenz mit dem Auslande einfliessenden österreichisch-ungarischen Terminaltaxen verbleiben ohne Abrechnung:

a) *der ungarischen Telegraphenverwaltung*, nach allen Telegrammen, die in Ungarn zur Aufgabe gelangen oder in Ungarn einbrechen und über ungarische Linien nach Oesterreich gehen und

b) *der österreichischen Telegraphenverwaltung*, nach allen Telegrammen, die in Oesterreich aufgegeben werden, oder in Oesterreich einbrechen und über österreichische Linien nach Ungarn gehen.

3. Die österreichisch-ungarischen Gebühren für internationale Transittelegramme kommen:

a) nach Telegrammen, die nur eines der Gebiete passiren, ungetheilt der Verwaltung dieses Gebietes zu; ferner

b) nach Telegrammen, welche bei den Stationen der einen Verwaltung einbrechen und bei Stationen der andern Verwaltung ausbrechen, zwischen beiden Verwaltungen zur Hälfte zu theilen; endlich

c) nach Telegrammen, welche bei den Stationen der einen Verwaltung einbrechen und beide Gebiete passirend, bei einer Station derselben Verwaltung ausbrechen, ungetheilt der Verwaltung der Ein- und Ausbruchsstationen zu.

B) Kivételes határozatok.

1. Azon díjak, melyek közös vonaloknak éjjeli időben hirlapi táviratok szállítására való esetleges átengedéséért mindkét részről bevétetnek: egyenlően osztatnak meg.

2. A Magyarország és Németország közötti kölcsönös forgalomban Austria minden távirategységért $12^1/_2$ kr. átmeneti díjt kap azon igazgatástól, melynek területén a távirat feladatott.

3. Mindazon táviratok után, melyek akár a bel-, akár a külforgalomban (belföldön feladott vagy beérkezett és átmeneti táviratok) Austriából Zágrábon át kitérítve ismét austriai területre térnek vissza: Austria Magyarországnak minden egyes táviratért, — tekintet nélkül annak szószámára és nemére, — 25 krt fizet.

Kelt Budapesten 1875 évi november 30-án.

Magyarország részéről:
Koller m. p.
Austria részéről:
Brunner m. p.
Jóváhagyott:
a földmivelés-, és ipar- s kereskedelemügyi m. kir. miniszter által 1875 évi deczember 7-én (1096/elu. sz.)
a kereskedelemügyi cs. k. minister által 1875. évi deczember 14-én (29356/IX sz.)

B) Ausnahmsbestimmungen.

1. Die für die eventuelle Ueberlassung gemeinschaftlicher Linien während den Nachtstunden zur Beförderung von Zeitungs Telegrammen beiderseits eingehobenen Gebühren werden zu gleichen Theilen getheilt.

2. Bei dem Wechselverkehre zwischen Ungarn und Deutschland erhält Oesterreich eine Transitgebühr von $12^1/_2$ kr. per Depescheneinheit von jener Verwaltung, in deren Gebiet die Aufgabe des Telegrammes stattgefunden hat.

3. Nach allen jenen Telegrammen, welche sowohl im In- als Auslandsverkehr (Terminal und Transit) von Oesterreich über Agram umgeleitet wieder auf österreichisches Gebiet zurückkehren, vergütet Oesterreich an Ungarn 25 kr. per Telegramm, ohne Rücksicht auf die Wortzahl und Gattung derselben.

Geschehen zu Budapest am 30-ten November 1875.

Für Ungarn:
Koller m. p.
Für Oesterreich:
Brunner m. p.

Die Genehmigung hat stattgefunden von Seite:
des k. u. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel am 7. Dezember 1875 (Z. 1096 praes).
des k. k. Handelsministers am 14 Dezember 1875. (Z. 29356/IX).

Egyezmény

Austria és Magyarország távirdaigazgatásai között, a külföldi távirdaigazgatásokkal kötött és az 1876. évi január 1-jén életbe lépendö szerzödések és egyezmények keresztülvitele czéljából az illetö ministerek jóváhagyásának fentartása mellett.

1. A teljes nappali szolgálatú állomások hivatalos órái vasárnapokon is változatlanúl fentartatnak.

2. A titkos szövegű táviratok úgy a belmint a külföldi forgalomban továbbra is meg lesznek engedve.

3. Az Austria-Magyarországban szokásos nyelvek közül a távirdai levelezésben használhatóknak nyilváníttatnak: a német, a magyar,

Uebereinkommen

zwischen den Telegraphenverwaltungen Oesterreichs und Ungarns, betreffend die Durchführung der mit den auswärtigen Telegraphenverwaltungen abgeschlossenen und mit 1. Jänner 1876 ins Leben tretenden Verträge und Uebereinkommen, unter Vorbehalt der Genehmigung der respektiven Minister.

1. Die Dienststunden der Stationen mit vollem Tagesdienste werden auch an Sonntagen unverändert beibehalten.

2. Die Telegramme in geheimer Sprache werden auch fernerhin im In- und Auslandsverkehre zugelassen.

3. Von den in Oesterreich-Ungarn gangbaren Sprachen werden für die telegraphische Correspondenz als zulässig anerkannt: die

a horvát, az olasz, a román, a szerb, a cseh, a lengyel, a ruthén, a tót, a szloven és az illir.

4. A három új táviratnemből a távirati értesítések (avis télégraphiques) és az ajánlott táviratok (télégrammes récommandés) mind a bel-, mind a külföldi forgalomban (t. i. az innen kiinduló vagy ide beérkező és az átmenő táviratokra nézve)—, a sürgős magántáviratok (télégrammes prívés urgents) ellenben csak a nemzetközi átmenő forgalomban lesznek megengedve.

A távirati értesítéseknél a kezelés és leszámolás megkönnyítése czéljából az „AV“ jelzésen kivül még a távirat száma és a feladási hely neve is hivatalból a szöveg előtt távirandók és mind az eredeti táviraton, mind pedig annak összes felvételein feltüntetendők. Ezen táviratok a czímzettnek mindég nyiltan kézbesítendők s postai továbbszállításuk esetén bérmentetlen a postai levelezési lapoknak megfelelő nagyságra összehajtva adandók postára.

A vasúti igazgatások a távirati értesítések kezeléséért darabonként 12 krt kapnak s az ajánlott táviratoknál egy-egy távirategységért 60 krt; ellenben ők is kötelesek az ajánlott távirat feladójának a nemzetközi távirdaszolgálati szabályzat LI-ik czikke értelmében járó összeget mindazon esetekben megfizetni, midőn ez saját közegeik hibái miatt válik kifizetendővé.

5. Azon átalányösszeg, mely a (folytonos szolgálatú) vonaloknak olyan éjeli órákban, mikor azok különben nem használtatnának, hirlapi közlemények váltására való átengedéséért jár, mindkét igazgatás területén egyenlően az első 500 távirandó szó után 5 frtban, azonfelül minden megkezdett további 100 szóért 1 frtban állapíttatik meg.

A bejelentésnek a feladási állomásnál legkésőbb esti 7 óráig kell megtörténni, mire a czímzett állomás beleegyezése azonnal kikérendő és a kérelmes az el- vagy el nem fogadásról 2 óra alatt értesítendő.

6. A jegyczímek a nemzetközi távirdaszabályzat VIII-ik czikke 2-ik pontja értelmében megengedtetnek s e czélból a nagyobb állomásokon különös lajstromok nyittatnak.

deutsche, ungarische, kroatische, italienische, rumänische, serbische, böhmische, polnische, ruthenische, slovakische, slovenische und illirische.

4. Von den drei neuen Depeschengattungen werden die „Telegraphen-Avisi“ (Avis télégraphiques) und die „Recommandirte Telegramme“ (télégrammes récommandés) sowohl im In-, als Auslandsverkehre (Terminal und Transit), die „dringenden Privattelegramme“ (télégrammes privés urgents) dagegen nur im internationalen Transite zugelassen.

Bei den Telegraphenavisis ist zur Erleichterung der Manipulation und Abrechnung, ausser dem Zeichen „AV“ noch die Nummer und der Aufgabsort von Amtswegen, vor dem Texte zu telegraphiren und sowohl auf dem Originaltelegramme als auch sämmtlichen Niederschriften desselben ersichtlich zu machen. Die Zustellung derselben an die Adressaten hat stets offen und bei Benützung der Post unfrankirt im Formate der Postcorrespondenzkarten gefaltet, zu geschehen.

Die Bahnverwaltungen erhalten für die Manipulation der Telegraphen Avisis 12 kr. per Stück und für jene der recommandirten Telegramme 60 kr. nach jeder Depescheneinheit, sind dagegen aber auch verpflichtet die dem Aufgeber eines recommandirten Telegrammes im Sinne des Art LI. des internationalen Telegraphenreglements zukommende Entschädigung in allen jenen Fällen zu leisten, wo selbe in Folge eines Verschuldens ihrer Organe zur Auszahlung zu kommen hat.

5. Der Pauschalbetrag für die Ueberlassung der Linien (mit ununterbrochenem Dienste) für Zeitungscorrespondenzen in den sonst unausgenützten Nachtstunden, wird im Bereiche beider Verwaltungen gleichmässig, für die ersten 500 abzutelegraphirenden Worte mit 5 fl. und von da an für jedes begonnene Hundert von Worten mit 1 fl. festgesetzt.

Die Anmeldung hat bei dem Aufgabsamte bis längstens 7 Uhr Abends zu erfolgen, worauf die Zustimmung der Adresstation sofort einzuholen und der Bewerber innerhalb 2 Stunden von der Annahme oder Zurückweisung zu verständigen ist.

6. Die Chiffernadressen werden im Sinne des Art. VIII. Pkt. 2 des internationalen Telegraphenreglements zugelassen und zu diesem Zwecke bei den grössern Stationen besondere Adressregister aufgelegt.

A bejegyzés a jelentkezés szerinti sorrendben történik, mely alkalommal a bejegyeztetés folyó száma mint használandó jegyczím a féllel közöltetik.

A bejegyzés díja mindkét igazgatás területére nézve egyenlően fog még ez év folyamában megállapíttatni. *)

7. Össze nem egyeztetett táviratok megcsonkítása esetén a magyar távirdaigazgatás a nemzetközi távirdaszabályzat LXVII-ik czikke 1-ső pontja értelmében semmit sem térít vissza; míg ellenben az austriai távirdaigazgatás az Austriában feladott vagy odaérkezett táviratokra nézve, ha azok az ő területén csonkúlnak meg, a díjak visszafizetését továbbra is fentartja.

8. Mindkét távirdaigazgatás kötelezi magát, hogy a nemzetközi távirdaegyezmény és szolgálati szabályzat, valamint a szomszédállamokkal közösen kötött távirdai egyezményekben foglalt határozatok kivitelére nézve czélba vett intézkedésekről egymást még azok kibocsátása előtt értesítik s a lehetőségig mindig egyenlő eljárást állapítanak meg.

9. A mindkét területen fekvő, akár a nemzetközi átmenő, akár a kölcsönös belföldi levelezésre szolgáló vonalokat illetőleg, a vonalrend megállapítása és megváltoztatása mindig közös megegyezés alapján kell hogy történjék.

10. Azon esetben, ha Magyarországon egy külön levelezési iroda engedélyeztetnék, ennek táviratai úgy a bel-, mint a külföldi forgalomban ugyanazon elsőbbségben részesülendnek, a melyet jelenleg a bécsi levelezési iroda táviratai élveznek.

11. A kölcsönösen szomszédos kerületek távirdaigazgatóságai egymásközt közvetlenül csak azon ügyekben érintkezhetnek, melyeknek elintézése saját hatáskörükhez tartozik.

*) Ezen díj 1875. évi deczember 23-án 29312/IX. sz. a. közös megegyezéssel évi 20 frtban lett megállapítva.

Die Eintragung hat nach der Reihenfolge der Anmeldungen stattzufinden, wobei die laufende Nummer der Partei als zu gebrauchende Chiffer bekannt gegeben wird.

Die Vormerkgebühr wird im Bereiche beider Verwaltungen gleichmässig, vor Ablauf dieses Jahres festgesetzt werden. *)

7. Für die Verstümmelung nicht collationirter Telegramme leistet die ungarische Verwaltung im Sinne des Art. LXVII. Punkt 1. des internationalen Telegraphenreglements keinen Ersatz; während die österreichische Verwaltung sich vorbehält, diesen Ersatz bei den in Oesterreich aufgegebenen oder daselbst eingelangten und auf ihrem Gebiete verstümmelten Telegrammen auch fernerhin zu leisten.

8. Beide Verwaltungen verpflichten sich die in Ausführung der Bestimmungen des internationalen Telegraphenvertrages und Reglements, sowie der mit den Verwaltungen der angrenzenden Staaten gemeinschaftlich abgeschlossenen Telegraphenübereinkommen beabsichtigten Verfügungen sich vor der Ausführung bekannt zu geben und wo möglich ein stets gleichmässiges Vorgehen zu vereinbaren.

9. Die Feststellung und Abänderung der Linienordnung für die auf beiden Gebietstheilen gelegenen Transit- und Terminalverbindungen hat stets im gemeinsamen Einvernehmen stattzufinden.

10. Im Falle der Concessionirung eines eigenen Correspondenzbureaus in Ungarn wird den Telegrammen desselben sowohl im In-, als Auslandsverkehre dieselbe Priorität eingeräumt, wie sie dermalen die Telegramme des Wiener Correspondenzbureaus geniessen.

11. Der unmittelbare Verkehr zwischen den Telegraphendirectionen der gegenseitig angrenzenden Bezirke hat sich auf jene Angelegenheiten zu beschränken, deren Austragung in ihrem eigenen Wirkungskreise gelegen ist.

*) Diese Gebühr wurde am 23. Dezember 1875. sub Z. 29312/IX. im gemeinsamen Einvernehmen mit jährlichen 20 fl. festgesetzt.

12. Mindkét fél központi állomása kölcsönösen tartozik az árú- és gabonatőzsde zárlati áráiról saját állomásainak kiadott hivatalos közleményeket egyszersmind a másik központi állomással is közvetlen közölni.

Kelt Budapesten 1875. évi deczember 3-án.

Magyarország részéről :

Koller s. k. (p. h.)

Austria részéről :

Brunner s. k. (p. h.)

Jóváhagyatott :

a földmívelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. minister által 1875. évi decz. 7-én (1096/eln. sz.)

a kereskedelemügyi cs. k. minister által 1875. évi decz. 15-én (29312/IX. sz.)

12. Die den eigenen Aemtern mitgetheilten officiellen Schlusskurse der Effecten- und Fruchtbörsen sind zwischen den beiderseitigen Telegraphen-Centralstationen ebenfalls unmittelbar auszuwechseln.

Budapest, am 3. Dezember 1875.

Für Ungarn :

Koller m. p. (L. S.)

Für Oesterreich :

Brunner m. p. (L. S.)

Die Genehmigung hat stattgefunden, von Seite :

des k. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel am 7. Dezember 1875. (Z. 1096/praes.)

des k. k. Handelsministers am 15. Dezember 1875. (Z. 29312/IX.)

Budapest, 1876 Nyomatta Hornyánszky Victor.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

3. szám. 1876. Február 20

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

1737/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó :

In der Linienordnung ist zu berichtigen :

317	Kassa-Lemberg Kaschau-Lemberg	—	Kassa (Kaschau), Gálszécs, Nagy-Mihály, Szobráncz, Ungvár, Munkács, Skole, Stry, Lemberg	—	Osztr. 561. szám Oesterr. Nr. 561.

Budapest, 1876. január 26.

Budapest, am 26. Jänner 1876.

Rendelet

melylyel az ezüst-ágiópótlék s a 20-frankos aranyak elfogadási értéke, 1876. február havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der 20-Francsstücke, für den Monat Februar 1876.

2039/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett sürgönyök szállítási díjánál szedendő ezüst-ágiópótlék 1876. február havára öt (5) százalékban, a 20-frankos aranynak (Napoleond'or) elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 9 frt 12 o. é. krajczárban állapíttatik meg.

Budapest, 1876. január 26.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphenstations-Cassen für den Monat Februar 1876 auf fünf (5) Percent, und der Annahmewerth eines 20-Francsstückes (Napoleond'or) in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 12 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 29. Jänner 1876.

Rendelet

a rövidített táviratczímeket illetőleg követendő eljárás tárgyában.

A rövidített táviratczímeket illetőleg a m. kir. távirdáknál követendő eljárás szabályozása czéljából a következőket rendelem :

1. Mindazok, kik táviratiakban röviditett czímet óhajtnak használni, ezen kivánságukat az *A)* alatt csatolt minta szerint kiállítandó nyilatkozatban a jelen rendelet 5-dik pontjában megszabott díj befizetése mellett, azon távirdánál kötelesek bejelenteni, melynél rövidített czímü táviratiakat kapni akarják.

2. A benyujtott nyilatkozaton aláirásképen beírt teljes czím a távirdaállomáson a mellékelt *B)* minta szerint vezetendő czímlajstromba beiratik s azon távirdánál a bejegyzettre nézve rövidített czímül bejegyzési folyószáma szolgál, mely a nyilatkozati minta alján, valamint a czím bejegyzéséért járó díj lefizetéséről a jelentkező számára, a *C)* minta szerint kiállítandó nyugtában is számmal tisztán kiirandó.

A czím-jegyzésért fizetett díj a tárczanaplóban „díjilleték" czímen, a beadott nyilatkozatnak számadási mellékletként való csatolása mellett tétetik bevételbe.

A mennyiben a rövidített czím bejegyzése mellékállomáson történnék, ezen állomás a beadott nyilatkozatot és a bejegyzésért átvett díjt az általa erről kiállítandó nyugtával együtt a rövidített czímül használandó folyó számnak ezekbe való bejegyzése után, a közelebbi postával felettes gyüjtőállomásának küldi át; mely a bevett összeg elszámolásánál a fenírtak szerint eljárván, a nyugtát a bevételezési adatok feljegyzése után az illetőnek leendő kézbesítés végett a mellékállomásnak visszaküldi.

3. Ha egy megérkezett távirat rövidített czímmel van ellátva s a rövidített czímül szolgáló szám az állomási czímlajstromban előfordúl; a kiadást végző hivatalnok a kezénél levő czímlajstromban a táviratot a kihordó által, kit ez iránt előbb előszóval kellőleg utasít,

Verordnung

über das Verfahren mit den abgekürzten Telegrammadressen.

Behufs Regelung des bei der Vormerkung der abgekürzten Adressen seitens der kön. ung. Telegraphenstationen zu beobachtenden Vorganges verordne ich folgendes:

1. Diejenigen Parteien, welche in ihren Telegrammen eine abgekürzte Adresse anzuwenden wünschen, haben dies mittelst der nach dem beiligenden Formulare *A)* auszustellenden Erklärung und bei Entrichtung der im Punkte 5. des gegenwärtigen Erlasses festgesetzten Gebühr, bei jener Telegraphenstation anzumelden, von welcher die Bestellung der Telegramme mit abgekürzter Adresse erfolgen soll.

2. Die in der abgegebenen Erklärung als Unterschrift verzeichnete volle Adresse wird seitens der Telegraphenstation in den nach Formular *B)* zu führenden Adressenregister eingeschrieben, wobei die laufende Zahl dieses Registers bei der betreffenden Station als abgekürzte Adresse der vorgemerkten Partei zu gelten hat. — Diese Zahl ist sowohl auf der Erklärungs-Niederschrift, wie auch auf der dem Vorgemerkten nach Muster *C)* auszufolgenden Gebührenquittung in Ziffern deutlich zu verzeichnen.

Die für die Vormerkung erlegte Gebühr ist im Etatjournal unter der Rubrik „Tarifgebühren" in Empfang zu nehmen, und die betreffende Erklärung als Rechnungsbeleg beizuschliessen.

Bei Vormerkung abgekürzter Adressen auf einer Nebenstation, hat diese die abgegebene Erklärung und die übernommene Vormerkgebühr, sammt der hierüber ausgestellten Quittung, nach Verzeichnung der laufenden Registerzahl in diesen, mit der nächsten Post der vorgesetzten Sammelstation zu übermitteln; welche die Verrechnung der eingehobenen Gebühr im Sinne des Obigen bewirkt und die Quittung, nach Vormerkung der auf die Empfangnahme bezüglichen Daten der Nebenstation behufs Ausfolgung an die vorgemerkte Partei zurückstellt.

3. Wenn ein Telegramm unter abgekürzter Adresse einlangt und die als abgekürzte Adresse dienende Zahl im Adressenregister der Station verzeichnet erscheint, so hat der ausfertigende Beamte das Telegramm im Sinne der im vorliegenden Adressenregister unter der

az illetőnek kézbesítteti, azon eljárás szerint, a mely a táviratok kézbesítésére nézve fennáll.

Ha pedig a távirat rövidített címeül szolgáló szám a címzett állomás címlajstromában nem fordúl elő a távirattal úgy kell elbánni; amint az a nem kézbesíthetőkre nézve elő van írva.

4. A már bejegyzett rövidített címek csakis minden év deczember 31-ig birnak érvénynyel, ezen időn túl az előbbi évi rövidített czímen érkezendő táviratok mindaddig nem kézbesíthetőknek tekintetnek; míg a bejegyzés meg nem ujíttatik.

A megujítás január 1-ével az 1. pontban említett nyilatkozatnak isméti beadása és a rendes évi díj előzetes lefizetése mellett történik.

A bejegyzés folyó számai ez évre nézve is 1-el kezdetnek; azonban az, a ki az állomáson már a mult évben is be volt jegyezve, az előbbi évben rövidített czímül használt folyó számát kívánságára az új bejegyzés alkalmával is megtarthatja, ha szintén ez által a bejegyzési folyószámok sorában ugrások következnének is be.

5. A czím bejegyzéseért és a rövidített czím használatáért járó díj egy évre 20, azaz húsz forint osztrák értékben. — Azonban azok, kik az év második felében jegyeztetik be czímüket, a czímbejegyzésért csak az évi díjnak felét, t. i. 10 frtot kötelesek fizetni.

6. Ha a bejegyzett táviratozó fél az év folyamában ugyanazon távirda helyén, hol czíme bejegyezve van, lakását megváltoztatja; irásbeli kívánságára a czímlajstromba igtatott czíme a lakásváltoztatásnak megfelelőleg ingyen javíttatik ki.

7. A távirdaigazgatóságok az illető állomások tárczanaplói mellett számadási mellékletként beérkezendő nyilatkozatok alapján a rövidített czímekről minden évben állomásonként ellenőrző czímlajstromokat állítanak össze, hogy ezek segítségével az állomások táviratainak átnézésénél és a hivatalos látogatások alkalmával a rövidített czímek használatát, valamint azt is, hogy a bejegyzetteken kivül másoknak rövi-

betreffenden Zahl vorkommenden gewöhnlichen Adresse, durch den vorher mündlich entsprechend zu belehrenden Austräger, dem Adressaten unter Beobachtung der sonstigen für die Zustellung vorgeschriebenen Modalitäten zusenden zu lassen.

Kommt die als abgekürzte Adresse dienende Zahl des Telegrammes im Adressenregister der Bestimmungsstation nicht vor; so ist dasselbe in der für unbestellbare Telegramme vorgeschriebenen Weise zu behandeln.

4. Die in Vormerkung befindlichen abgekürzten Adressen gelten nur bis 31. Dezember eines jeden Jahres; nach welcher Zeit die unter der abgekürzten Adresse des vorhergehenden Jahres einlangenden Telegramme insolange als unbestellbar betrachtet werden, bis die Vormerkung erneuert wird.

Die Erneuerung der Vormerkung geschieht am 2-ten Jänner gegen abermalige Abgabe der im Punkte 1. erwähnten Erklärung und Vorausentrichtung der Jahrestaxe.

Die laufenden Registerzahlen werden auch hierbei mit 1 begonnen; indess kann eine Partei, wenn sie es wünscht, die im verflossenen Jahre auf der betreffenden Station innegehabte Zahl auch bei der neuerlichen Vormerkung als abgekürzte Adresse beibehalten, selbst wenn hierdurch Sprünge in der Reiheder fortlaufenden Registerzahlen entstehen würden.

5. Die Gebühr für die Vormerkung und für den Gebrauch einer abgekürzten Adresse beträgt jährlich 20 Gulden österr. Währ. Indessen haben Parteien, welche erst in der zweiten Hälfte des Jahres die Vormerkung beanspruchen, nur die Hälfte der ganzjährigen Gebühr, nämlich 10 Gulden österr. Währ. zu erlegen.

6. Wenn die vorgemerkte Partei im Laufe des Jahres ihr Wohnort im Standorte derjenigen Telegraphenstation ändert, bei welcher die abgekürzte Adresse vorgemerkt wurde, so wird auf Grund des schriftlich vorzubringenden Wunsches die im Adressenregister ursprünglich eingetragene Adresse der veränderten Wohnung gemäss unentgeltlich richtig gestellt.

7. Die Telegraphen-Direktionen stellen auf Grund der von den Stationen mit den Etatjournalen als Beilagen derselben eingelangten Erklärungen, jährlich stationsweise Controllregister über die abgekürzten Adressen zusammen, um mit deren Hilfe anlässlich der Revidirung der Telegramme und bei amtlichen Bereisungen den Gebrauch abgekürzter Adressen, sowie auch den Umstand controlliren zu können, ob mit

dített czímen érkezett táviratok ne kézbesíttessenek — ellenőrizhessék.

E lajstromokról az igazgatóságok minden év január havában egy-egy példányt a központi távirdai számvevőség üzleti alosztálya használatára a számvevőségnek is beküldeni s az év folytán történt új beiratkozásokat is e lajstromok folytatólagos kiegészítése végett oda mindannyiszor bejelenteni tartoznak.

A vasúti távirdaállomásoknál rövidített czímek nem jegyeztethetnek elő.

Budapest, 1876. február 1-én.

abgekürzten Adressen angelangte Telegramme nicht auch andern, als den vorgemerkten Parteien zugestellt werden.

Von diesen Adresscontrollregistern haben die Direktionen im Laufe des Monates Jänner je ein Exemplar für den Gebrauch der Betriebsabtheilung der Telegraphen-Centralbuchhaltung auch dieser letzteren einzusenden, sowie sie auch die im Laufe des Jahres erfolgten Neuvormerkungen behufs Ergänzung der Register von Fall zu Fall derselben anzumelden haben.

Bei den Eisenbahntelegraphenstationen können abgekürzte Adressen nicht vorgemerkt werden.

Budapest, am 1-ten Feber 1876.

A) minta az 1030/IX. 1876. sz. a. kiadott rendelethez.

Nyilatkozat.

Alulirott a ..... -i m. k. távirda-állomásra rövidített czímmel érkezendő táviratai kézbesíttetése végett teljes czímének bejegyeztetéseért az 1876-ik év ..... (2-ik felé)-re a kiszabott díjt ..... frtot kifizette.

Kelt ..... 1876. év ..... hó ...-án.

(Teljes czím.)

Ezen czím a rövidített czímek lajstromába ..... folyó szám alatt bejegyeztetett s a befizetett ..... o. é. forint a tárczanapló ..... bevételi tételszáma alatt könyveltetett.

M. kir. távirdaállomás ..... 1876. ..... hó ...-án.

(L. S.) (Távirda főnökének aláirása.)

Formulare A) zur Verordnung Zahl 1030/IX. 1876.

Erklärung.

Gefertigter hat zum Zwecke der Zustellung der für ihn bei der königl. Telegraphenstation in ..... mit abgekürzter Adresse einlangenden Telegramme für die Vormerkung seiner vollen Adresse die für das Jahr 1876 (den 2. Semester 1876) bemessene Gebühr von ..... fl. ö. W. erlegt.

Gegeben zu ..... am ...-ten ..... 1876.

(Volle Adresse.)

Diese Adresse wurde im Register der abgekürzten Adressen unter Zahl .... eingetragen, und die eingezahlte Gebühr von ..... fl. im Etat-Journal unter Einnahme Post-Nr. .... verbucht.

Königl. Telegraphenstation ..... den ...-ten ..... 1876.

(L. S.) (Unterschrift des Telegraphenamtsleiters.)

C) minta az 1030/IX 1876. sz. a. kiadott rendelethez.

Rövidített czímül használandó folyószám ... Bevételi tételszám ....

Nyugta

....., ... forintról osztr. ért., mely (ide iratik a teljes czím) (.....) czímnek a rövidített

Formulare C) zur Verordnung Zahl 1030/IX. 1876.

Register-Zahl ..... zum Gebrauche als abgekürzte Adresse. Einnahmspost-Nr. ....

Quittung

Ueber ..... Gulden ö. W., welche für die Eintragung der Adresse (voll ausgeschrieben) (.....)

címek lajstroma . . . . -ik száma alatt való bejegyzéseért a mai napon a fentírt bevételi tételszám alatt az 1876-ik év (~~2-ik felé~~)-re lefizettetett.

Kelt a . . . . . i m. kir. távirdaállomáson 1876. . . . . hó . .-án.

(L. S.) *N. N.*,
(a távirda főnökének aláirása.)

unter Zahl . . . . . in das Verzeichniss der abgekürzten Adressen für das Jahr 1876 (den 2. Semester 1876) (. . . . .) unter der obigen Einnahmspost-Nr. . . . . am heutigen Tage eingezahlt wurde.

Königl. Telegraphenstation . . . . . den . .-ten . . . . . 1876.

(L. S.) *N. N.*,
(Unterschrift des Telegraphen-Amtsleiters.)

B) minta az 1030/IX. 1876. sz. a. kiadott rendelethez.

Lajstroma

a . . . . . i m. kir. távirdaállomásnál előjegyzett rövidített címeknek.

Folyó szám	A bejegyzett teljes czím		Észrevétel
	Név	lakás, vagy más helyiség megjelölése, hová a táviratok küldendők	

Formulare B) zur Verordnung Zahl 1030/IX 1876.

Register

der bei der königl. Telegraphenstation zu . . . . . vorgemerkten abgekürzten Adressen.

Post-Nr.	Die eingetragene volle Adresse		Anmerkung
	Name	Die Bezeichnung d. Wohnung oder einer anderen Localität, wohin die Telegramme zu senden sind	

Pótlék

a távirdaállomások szolgabér-osztályának meghatározása iránt kiadott rendelethez.

Ergänzung

zur Verordnung über die Eintheilung der Telegraphenstation in Dienerlohn-Classen.

2296/IX. 1876.

A zágrábi kir. távirdai főállomás az 1876. évi april hó 1-től kezdve a II-ik szolgabér-osztályba soroztatik.

Budapesten, 1876. évi február 2-án.

Die königl. Telegraphen-Hauptstation Agram wird vom 1. April 1876 angefangen in die II. Dienerlohn-Categorie eingereiht.

Budapest, den 2. Februar 1876.

Rendelet

a hamisítás gyanuja miatt kifogásolt papirpénzjegyekkel való elbánás iránt.

Verordnung

über die Behandlung der als Falsifikate verdächtig beanständeten Papiergeldnoten.

1858/IX. 1876.

Miután az állampénztáraknál hamisítás gyanuja miatt kifogásolt állami vagy bankpénzjegyek szakértő megvizsgálásával a budapesti m. kir. központi állampénztár bizatott meg, s kizárólag ez van hivatva kétes esetekben a közös cs. és k. pénzügyministeriumhoz vagy az osztrák nemzeti bankhoz végleges szakértő véleményért fordulni; ennélfogva jövőre mindazon állam- vagy bankjegyek, melyek a távirdai pénztáraknál hamisítás gyanúja miatt kifogásoltatnak, szakértői megvizsgálás végett csakis a magyar királyi központi állampénztárhoz küldendők be.

Mi oly megjegyzéssel hozatik köztudomásra, hogy kétségtelenül hamisaknak felismert pénzjegyek feltalálása alkalmával, ezekre nézve továbbra is azon eljárás lesz követendő, mely az 1872-ik évi április 17-én 2959. szám alatt kiadott és a „T. R. Tára“ 1872-ik évi 10-ik számában közlött rendeletben jelöltetett meg.

Budapesten, 1876. február 10-én.

Nachdem die sachverständige Beurtheilung der bei den Staatskassen als Falsifikate verdächtig beanstandeten Staats- oder Banknoten der kön. ung. Staats-Centralkasse in Budapest übertragen wurde, welche in zweifelhaften Fällen allein berufen ist, wegen des endgiltigen fachmännischen Urtheils sich an das gemeinsame k. und k. Finanzministerium oder an die österreichische Nationalbank zu wenden: so sind in Hinkunft alle bei den Telegraphen-Kassen als Falsifikate verdächtig beanständeten Papiergeldnoten wegen sachverständiger Beurtheilung an die kön. ung. Staats-Centralkasse einzusenden.

Dies wird mit dem Bemerken kundgemacht, dass bei Entdeckung zweifelloser Falsifikate mit diesen auch fernerhin in derselben Weise vorzugehen sein wird, wie dies in dem am 17. April 1872 unter Zahl 2959 hinausgegebenen und in Nr. 10 Jahrgang 1872 des „T. R. Tára“ veröffentlichten hierortigen Erlasse vorgeschrieben worden ist.

Budapest, den 10. Februar 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

4. szám. 1876. Február 28.

Rendelet

a statistikai átnézetek szerkesztésének módosítása tárgyában.

Verordnung

über die Modificirung der Zusammenstellung der statistischen Übersichten.

2946/IX 1876.

Miután f. évi január elseje óta feladott táviratoknak bejegyzésére a pénztári számiv czimű 76. sz. uj nyomtatvány általános használatba vétetett, és ennek folytán a felek által befizetett dijak csak magyar és idegen dijakra különböztetnek meg; a táviratok után befolyó jövedék a statistikában is e módon részletezendő. —

A statistikai átnézet czimű havi beadvány eddigi $\frac{\text{83 régi}}{\text{84 uj}}$ sz. nyomtatványából azonban még a f. évre elegendő készlet lévén, az a készlet elfogyásáig még használandó s a szükségesnek mutatkozó módosítás rajta tollal teendő meg; nevezetesen: a „B. Üzleti adatok“ feliratú kimutatás 9. rovata fejében „távirási dij“ helyett: „magyar dijak,“ a 10. rovat fejében „válaszajánlás — vételjelentés dija“ helyett „idegen dijak“ a 11. rovat fejében — „mellék- továbbszállitási dij“ helyett „összesen,“ és a 12. rovat fejében „összesen“ helyett „ebből készpénzben fizettetett“ irandó. A 13 és 14. rovatokban megkülönböztetett „hitelezés“ ezentúl csak együttvéve egy összegben fejezendő ki, miért is a 13. rovat fejében az „államközegeknek“ törlendő, s a 14. rovat egészen üresen hagyandó.

A megnevezett módosított czimű rovatok-

Nachdem seit 1. Jänner l. J. zur Einschreibung der aufgegebenen Telegramme der Cassa-Nummerbogen (Drucksorte No. 76) allgemein in Verwendung genommen wurde, und in Folge dessen die von den telegraphirenden Parteien eingezahlten Taxen blos in ungarische und fremde unterschieden werden; ist die hieraus fliessende Einnahme consequenter Weise auch in der Statistik in dieser Weise nachzuweisen.

Die Drucksorte Nro. $\frac{\text{83 alt}}{\text{84 neu}}$ für die statistische Übersicht, ist jedoch noch in einem für das l. J. ausreichendem Vorrath vorhanden, und muss demnach bis zu dessen Erschöpfung in geeigneter Weise mit der Feder abgeändert werden; namentlich ist in deren Ausweise: „B. Betriebsdaten“ im Kopfe der Rubrik 9 anstatt „Telegraphengebühren“ nunmehr „ungarischen Gebühren,“ in dem Kopfe der 10. Rubrik anstatt „für Recommandation, Antwort und Empfangsanzeige“ nunmehr „fremdeGebühren,“ im Kopfe der 11. Rubrik anstatt „Nebengebühren und Depositen für Weiterbeförderung“ nunmehr „Zusammen“, und im Kopfe der 12. Rubrik anstatt „Zusammen“ nunmehr „hievon in Baarem“ zu setzen. Die in der Rubrik 13 und 14 separirte Creditirung hat hinfort nur mehr summarisch nachgewiesen zu werden, und ist demnach im Kopfe der Rubrik 13 der Ausdruck „an Staatsorgane“ zu streichen, und die Rubrik 14. ganz auszulassen.

In Betreff der Ausfüllung der so modifi-

nak betöltését illetőleg megjegyzendő, hogy a 9. 10. és 11. rovatba a pénztári számiv hasonló czimű rovatainak havi összegei, a 12. és 13. rovatokba pedig a különfaju táviratok lajstromából a hasonló czimű rovatoknak havi összegei irandók be.

A táviratok egységeinek számát a statistikai átnézetben ezentúl feladott és érkezett táviratok szerint kimutatni nem szükséges, miért is a 7 rovat üresen hagyható, a 20-iknak fejébe pedig a „sürgöny egységek száma“ helyett „összesen“ irandó, s e 20. rovat ezentúl a megérkezett táviratok azaz a 15—19. rovatokba irt számok összegének beirására fordítandó.

A mennyiben ezen rendelettel az 1870. évi december 19-én 25409./8314. sz. a. (l. T. R. 1870. 18. sz. 181. lapján) az 1873. évi január 19-én 399/IV. sz. a. (l. T. R. 1873, 13. sz. 63. lapján) és az 1875. évi april 1-én 6450. IX. sz. a. (l. T. R. 1875, 5. sz. 33. lapján) kibocsátott rendeletekben foglalt szabályok, nem módositatnak; irt rendeletek továbbra is hatályban maradnak.

Budapesten, 1876 február 15-kén.

cirten Rubriken ist zu bemerken, dass in die Rubriken 9. 10. und 11 die Monatssummen der ähnlich überschriebenenRubriken des Cassabogens, in die Rubriken 12 und 13. hingegen die Monatssummen der ähnlich überschriebenen Rubriken des Registers der besonderen Telegramme einzutragen sind.

Die Anzahl der Einheiten der aufgegebenen und eingelangten Telegramme, ist in die statistische Uebersicht nicht mehr aufzunehmen und desshalb deren Rubrik 7. aufzulassen, im Kopfe der Rubrik 20. dagegen anstatt „Zahl der Depescheneinheiten“ nunmehr „Zusammen“ zu setzen, und diese Rubrik 20. in Zukunft zur Eintragung der Summe der eingelangten Telegramme, resp. zur Summirung der Rubriken 15 — 19 zu verwenden.

In wie ferne durch diese Verordnung die Bestimmungen der Verordnungen vom 19-ten December 1870, Z. 25,409/8314 (vide T. R. 1870, No. 18. pag. 181) dann vom 19-ten Jänner 1873, Z. 399/IV. (v. T. R. 1873. No. 13. pag. 63) und vom 1-ten April 1875, Z. 6450/IX (v. T. R. 1875. No. 5. pag. 33) nicht modificirt werden, bleiben ebenerwähnte Verordnungen auch hinfort noch in Kraft.

Budapest, den 15. Februar 1875.

Szabályrendelet

a sürgönyszalagokkal való elbánás tárgyában.

Normal-Verordnung

über die Behandlung der Depeschenstreifen.

1543/IX. 1876.

Tapasztaltatott, hogy a sürgöny- és összeolvasási szalagok jelenlegi kezelésénél a sürgönyszalagnak az előirt jegyzetekkel való ellátását és felgombolyitását igen gyakran, még a gyakorlottabb távirdatisztek sem szokták a sürgönyöknek gépeni kezelésével egyszerre és kellő időben pontosan elvégezni. Ennek következtében a sürgöny- és összeolvasási szalagok, utólag való felgombolyíttatásukig a gépasztalokon gyakran nagy mennyiségben felhalmozódván, — azokból egyes darabok nemcsak hogy könnyen elhányódnak, de nem ritkán el is vesznek.

A jelenlegi sürgönykezelési rendszer mel-

Es wurde die Wahrnehmung gemacht, dass bei der gegenwärtigen Behandlungsart der Depeschen- und Frasenstreifen öfters selbst geübtere Beamten die Streifenaufwicklung und Beschreibung nicht mit der eigentlichen Depeschen-Manipulation gleichen Schritt haltend bewerkstelligen, und sehr häufig die Depeschen und Frasenstreifen bis zur späteren ordnungsmässigen Behandlung auf den Apparatischen ungeordnet aufgehäuft und hiedurch Verluste einzelner Streifen veranlasst werden.

Nachdem gegenwärtig bei der Aufnahme

lett köztudomásilag a czimzett feleknek az eddigi másolatok helyett az eredeti sürgönyleirati lapok adatnak ki és az állomások csak a sürgönyszalagokat tartják meg. — Ennélfogva a sürgönyfelszólamlások vagy más előfordulható nyomozások tekintetéből most már kétszeresen szükséges a sürgönyszalagok rendes kezelésére és biztos megőrzésére a lehető legnagyobb gondot fordítani és elháritani mindazt, a mi az eddigi kezelés mellett a sürgönyszalagoknak elveszését, elhányódhatását okozta.

Hogy az e tekintetben eddig tapasztalt bajokon nagy részben segítve legyen, kisérletképen előbb a nagyobb forgalmú állomásoknál elrendeltem volt, hogy ezentúl a sürgöny- és összeolvasási szalagok minden gépnél nem úgy mint eddig egyes darabokban, hanem a szalag megszakitása nélkül a papirtekercsek hoszszát és nagyságát megközelitő egész tekercsekben már a munkaközben gombolyitó fahengerekre felgombolyíttassanak és úgy tétessenek el megőrzés végett, a mi által egyuttal a szükségtelen távirati értesitések (Notiz) és magán ügybeni táviratozások ellenőrzése illetőleg meggátlása is lehetségessé fog tétetni.

E kisérletek kedvező eredményeket szolgáltatván, a szalagfelgombolyítás ezen módját, a szükséges gombolyító fahengerek egyidejü kiszolgáltatása mellett, most már valamennyi táv. állomásnál rendelem el és azt következőkép állapítom meg:

A munkaközbeni sürgönyszalagfelgombolyitás oly módon hajtandó végre, hogy míg a jobb kézzel a beérkező sürgönyök leiratnak, az összeolvasási szavak és más távirati közlések felvétetnek, azalatt egyidejüleg a balkéz az irógépen átment szalagnak az asztal lapján fekvő és függélyes tengelye körül forgatott fahengerre való felgombolyitását végzi. — És ez a szalag megszakitása nélkül mindaddig folytattatik, míg az eredeti papirszalagtekercs az irógépen el nem fogy, vagy oly kevésre nem apad, hogy egy ujabb sürgöny felvételére már nem elégséges; a mikor is az irógépre új papirtekercs teendő.

Köteles továbbá a gépszolgálatot végző egyén minden új sürgönyszalag-tekercs megkezdésekor az azon előforduló első sürgöny megkezdése előtt, valamint a sürgönyszalagtekercsen előjövő utolsó sürgöny végén is, az évet, hónapot, napot és órát teljes nevével együtt a szalag hátára irónnal pontosan felirni,

von Depeschen die Original-Depeschenniederschriften dem Adressaten zugestellt werden und die Telegraphen-Stationen lediglich die Depeschenstreifen behalten; erscheint es vorkommenden Reclamationen oder sonstigen Erhebungen wegen um so nöthiger, der geordneten und gesicherten Manipulation und Deponirung der Depeschenstreifen die grösste Aufmerksamkeit zuzuwenden und Anlässe zu beseitigen, durch welche in Folge der früheren Behandlung der Verlust oder das schwierigere Auffinden dieser Streifen herbeigeführt werden könnte.

Um den verschiedenen bisherigen Anständen zu begegnen, wurde vorerst bei den grösseren Stationen angeordnet, dass die Depeschen und Frasenstreifen nicht mehr einzeln aufgewickelt und deponirt, sondern bei den einzelnen Apparaten während der Arbeit ohne Abreissen im ganzen ohngefähr der Länge und Grösse der verwendeten Papierrollen entsprechenden Rollen zur weiteren Deponirung aufgewickelt werden; wodurch gleichzeitig auch die Controlle über die unnöthig angewendeten telegraphischen Notizen und über das Telegraphiren in Privat-Angelegenheiten respective deren Verhinderung ermöglicht werden kann.

Nachdem diese Versuche ein günstiges Resultat geliefert, so ordne ich diesen Vorgang der Streifen-Aufwicklung, unter gleichzeitiger Hinausgabe der nöthigen Holz-Klötzchen, nunmehr bei sämmtlichen Tel.-Stationen an, und wird derselbe folgendermassen festgestellt:

Das Streifenaufwickeln bei den Apparaten hat in der Weise zu geschehen, dass während mit der rechten Hand die einlangenden Depeschen niedergeschrieben, sowie die Correctionen oder Frasen entgegengenommen werden, die linke Hand das Aufwickeln des durch den Schreibeapparat durchgelangten Streifen auf das flach auf dem Tische liegende Holzklötzchen durch Drehen desselben bewerkstelliget. Dieses Verfahren wird, ohne den Streifen abzureissen, so lange fortgesetzt, bis die ursprüngliche Papierrolle nicht zu Ende geht oder hievon so wenig übrig bleibt, dass dies zur Aufnahme einer neuen Depesche nicht genügt, in welchem Falle dann eine neue Papierrolle zu verwenden kommt.

Beim Beginn einer neuen Rolle vor Anfang der ersten Depesche, sowie nach Beendigung der aufgenommenen letzten Depesche hat der Manipulirende das Jahr, den Monat, den Tag und die Stunde unter Beifügung seines vollen Namens auf der rückwärtigen Seite des Streifens deutlich anzumerken.

a munkaközben pedig a felgombolyítás alatt a lefutott és felgombolyítandó sürgönyszalagon minden bevégzett sürgönyt az újból kezdettől egy a papirszalag felső felén keresztül vont huzás által elválasztani.

Ha a sürgönytekercs a fenebb emlitett nagyságot elérte, a felgombolyító hengert abból a lehető legnagyobb vigyázattal kell kivenni, hogy a szalag össze ne kuszálódjék, a fenebb emlitett külön feljegyzésekkel ellátott sürgönyszalagtekercset pedig üres papirszalagvéggel, melyre az első és utolsó sürgöny száma, valamint az illető sürgönyszalag kezdetére és végére a fenebbiek szerint feljegyzett adatok pontosan felirandók, keresztbe jól összekötve a felügyeletet végző hivatalnoknak illetőleg állomásfőnöknek, megőrzés végett átadni.

A papirtekercset nem szabad még akkor sem elszakítani, mikor az illető gépszolgálatában akár a rendes szolgálati idő alatt, akár annak bevégzésével személyváltozás áll be. Minden személyváltozáskor azonban köteles a gépszolgálatot átadó, a sürgönyszalagra teljes nevét és az időt (nap, óra, percz) felírni; mely egyszersmind annak nyilvánitásául szolgál, hogy ő az őt megelőzött hivatalnok névaláirásáig visszamenőleg a helyes kezelésért felelősséget vállal.

Az átvevő hivatalnok kötelessége arra ügyelni, hogy megelőzője az előbb említett feljegyzést és aláirást valósággal megtegye.

Ha azonban a papirszalag vagy magától elszakadna, vagy a lefogyott papirtekercs folytatásául új papirtekercs vétetnék használatba; ez esetekben köteles az illető gépkezelő a papirszalagvégeket összeragasztani s az összeragasztás helyét névaláirásával látni el.

Megjegyeztetik azonban, hogy a sürgönyszalagoknak ugyanazon tekercsre való felgombolyitását egy hónapról másra átvinni nem szabad.

Ennélfogva minden hó kezdetén minden gépnél a sürgönyszalagnak felgombolyítását, a már fen meghatározott feljegyzések és névfelirásokra nézve adott utasítás szoros megtartásával ujból kell kezdeni.

Budapesten, 1876. február 22-én.

Während der Arbeit ist auf der anderen Seite des Streifens jede beendete Depesche durch einen Querstrich von der nachfolgenden Depesche zu trennen.

Sobald eine Depesche und Frasenstreifenrolle die gehörige früher erwähnte Grösse erreicht hat, wird das Holzklötzchen mit Sorgfalt herausgenommen und ist die mit den früher erwähnten Bezeichnungen versehene Rolle mit einer reinen Papierschleife kreuzweise zu versehen und auf dieser das Nr. der ersten und letzten Depesche, sowie die am Anfang und Ende des bezüglichen Streifens vorgemerkten oberwähnten Daten zu notiren und die Rolle sodann dem Revisionsbeamten beziehungsweise dem Amtsleiter zur weiteren Aufbewahrung zu übergeben.

Der Papierstreifen darf auch dann nicht abgerissen werden, wenn ein Wechsel des Manipulations-Beamten während der gewöhnlichen Dienstzeit oder am Ende derselben stattfindet. Bei jeder Personalveränderung hat der Uebergebende auf den Streifen seinen vollen Namen und die Zeit, Tag, Stunde und Minuten zu bemerken, wodurch derselbe sich zurück bis zur Unterschrift seines Vorgängers für die richtige Manipulation verantwortlich erklärt; und ist es Sache des übernehmenden Beamten darüber zu wachen, dass der austretende Beamte das Ende seiner Inspection durch die Unterschrift bezeichnet.

Wenn der Papierstreifen entweder von selbst reisst, oder eine neue Papierrolle als Fortsetzung der abgelaufenen in Verwendung genommen werden muss; sind die beiden Enden zusammenzukleben und ist die Verbindungsstelle mit der Unterschrift zu versehen.

Es wird übrigens bemerkt, dass die Aufwicklung der Depeschenstreifen auf eine und dieselbe Rolle von einem Monat auf den anderen nicht übergehen darf.

Folglich ist bei dem Beginn eines jeden Monates die Depeschenaufwicklung bei jedem Apparat unter Beobachtung des rücksichtlich der früher erwähnten Aufzeichnungen und der Namensunterschrift Vorgeschriebenen mit neuen Rollen zu beginnen.

Budapest, den 22. Febr. 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

5. szám. 1876. Martius 3.

Külön egyezmény

köttetett egyfelöl Austria és Magyarország, másfelöl Olaszország távirdaigazgatásai között.

A távirdai érintkezés, egyfelölAustria és Magyarország, másfelől Olaszország között, a „Nemzetközi Távirdaegyezmény“ által szabályoztatván, alólirt meghatalmazottak az említett egyezmény értelmében, a jóváhagyás fentartása mellett, következő külön egyezményt kötöttek.

1. czikk.

Olaszország részéről a római, milanoi, velenczei, veronai és udinei, Austria részéről a bécsi, triesti, klagenfurti és bolzanoi állomások vannak kizárólag megbízva a nemzetközi táviratok átvételével. A nemzetközi vonalak mentén fekvő többi állomások válthatnak oly táviratokat, melyeknek eredete és rendeltetése a legközelebbi átvételi állomásokon nem esik túl. Ezen állomások kötelesek minden este a szolgálat bezárásakor az így átadott táviratok számát a saját igazgatásuk által e czélra kijelölt átvevő állomásuknak bejelenteni.

A Milano és München közt közvetlen váltandó táviratokra nézve, azon esetben, ha a közvetlen táviratozás lehetetlen volna: átvevőkül az insbrucki és bolzanoi állomások szolgálnak.

2. czikk.

A szomszédos forgalomban a végdijak következőleg állapíttatnak meg:

A) Austria-Magyarország.

1.) Tirol, Vorarlberg, a lichtensteini herczegség, Karinthia, Karniolia, a görczi, triesti

Special-Übereinkommen

geschlossen zwischen den Telegraphen-Verwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und Italiens andererseits.

Nachdem der telegraphische Verkehr zwischen Oesterreich und Ungarn einerseits und Italien andererseits durch den „Internationalen Telegraphen-Vertrag“ geregelt ist, so haben die unterzeichneten Bevollmächtigten, im Sinne des erwähnten Vertrages, das nachstehende Special-Uebereinkommen, unter Vorbehalt der Genehmigung, geschlossen.

Art. 1.

Von Seite Italiens sind die Stationen Rom, Mailand, Venedig, Verona und Udine, von Seite Oesterreichs die Stationen Wien, Triest, Klagenfurt und Bolzano ausschliesslich mit der Uebernahme von internationalen Telegrammen betraut. Die übrigen an internationalen Linien gelegenen Stationen können solche Telegramme auswechseln, deren Ursprung und Bestimmung die nächsten Uebernahmsstationen nicht überschreiten. Diese Stationen sind verpflichtet, jeden Abend nach Schluss des Dienstes, die Zahl der so beförderten Telegramme der von ihrer Verwaltung hierzu bestimmten eigenen Uebernahmsstation anzumelden.

Für die zwischen Mailand und München directe zu wechselnden Telegramme dienen, in jenen Fällen, wo ein directer Verkehr unmöglich, — die Stationen Insbruck und Bolzano als Uebernahmsstationen.

Art. 2.

Im Nachbarverkehre werden die Terminaltaxen festgesetzt, wie folgt:

A) Oesterreich-Ungarn.

1) Für die Stationen von Tirol, Vorarlberg, des Fürstenthums Liechtenstein, von Kärnthen,

és istriai területek állomásai, valamint a magyar távirdaigazgatásnak az adriai tenger partvidékén fekvő állomásai számára . . . . 1 frank.

2.) Minden más állomás számára. 2 frank.

B) Olaszország.

1.) Mindazon állomások azámára, melyek a Po, Ticino és Lago-Maggiore által határolt területen feküsznek . . . . , . . 1 frank.

2.) Minden más állomás számára 2 frank.

3. czikk.

Midőn az Olaszország, meg Austria és Magyarország közötti táviratozásban valamely távirat eltérítve a svájczi területen át adatik; ezen eltérítés költségeit az azt eszközlő igazgatás hordozza és az iránt közvetlen számol le a svájczi igazgatással. Az Austria és Olaszország közti leszámolásban az ily távirat közvetlen adottnak tekintetik.

Nemkülönben, midőn Olaszország vagy Austria és Magyarországnak a Svájczczal való táviratozásában valamely távirat eltérítve az austriai és magyar vagy az olasz területen át adatik; az ily táviratot az eltérítést eszközlő igazgatás a Svájczczal való leszámolásra nézve úgy tekinti, mint ha azzal közvetlen váltatott volna. Az Austria és Olaszország közti leszámolásban e távirat után csak az átmeneti díj vétetik fel.

Austria s Magyarország átmeneti díja az Olaszország és Svájcz határai közt váltott táviratokért 1 frankban állapíttatik meg.

4. czikk.

Ha váratlan körülmények folytán valamely távirat egyenes irányából akként téríttetik el, hogy a másik igazgatás területét érintve a kiindulási területre ismét visszatér: ez esetben nem fizettetik semmi kárpótlás.

5. czikk.

A meteorologiai táviratok és mindazok, melyek más közérdekü tárgyakra vonatkoznak, szolgálati táviratokként díjmentesen szállittatnak. A szerződő távirda igazgatások e czikk alkalmazása és az ily táviratok szállitási módja iránt egyetértőleg fognak eljárni.

Krain, der Gebiete Görz, Triest und Istrien, sowie auch für die längs der adriatischen Küste gelegenen Stationen der ungarischen Telegraphen-Verwaltung . . . . . 1 frc.

2.) Für alle übrigen Stationen . . 2 frc.

B) Italien.

1.) Für alle Stationen, die in dem vom Po, Ticino und Lago Maggiore abgegrenzten Gebiete liegen . . . . . 1 frc.

2,) Für alle übrigen Stationen . . 2 frcs.

Art. 3.

Wenn im Verkehre zwischen Italien, dann Oesterreich und Ungarn ein Telegramm umgeleitet über schweizerisches Gebiet gegeben wird, so trägt jene Verwaltung, welche die Umleitung bewirkt hat, auch die Kosten derselben und rechnet diesbezüglich directe mit der schweizerischen Verwaltung ab. In der Abrechnung zwischen Oesterreich und Italien wird ein solches Telegramm als directe befördert betrachtet.

Ebenso, wenn im Verkehre Italiens, oder Oesterreichs und Ungarns mit der Schweiz, ein Telegramm umgeleitet über oesterreichisches und ungarisches oder italienisches Gebiet gegeben wird; so betrachtet die Verwaltung, welche die Umleitung bewirkt hat, das Telegramm hinsichtlich der Abrechnung mit der Schweiz, als ob es directe mit derselben gewechselt worden wäre. In der Abrechnung zwischen Oesterreich und Italien, wird nach diesem Telegramme nur die Transittaxe gerechnet.

Die Transittaxe Oesterreichs und Ungarns, für die zwischen den Grenzen Italiens und der Schweiz gewechselten Telegramme, wird mit 1 frc. festgesetzt.

Art. 4.

Wenn in Folge unerwarteter Ereignisse ein Telegramm derart umgeleitet wird, dass es das Gebiet der andern Verwaltung berührend, wieder auf das Ursprungsgebiet zurückkehrt: so wird keinerlei Vergütung geleistet.

Art. 5.

Die meteorologischen Telegramme und alle jene, welche andere Gegenstände von öffentlichem Interesse betreffen, werden als Diensttelegramme gebührenfrei befördert. Die contrahirenden Telegraphen-Verwaltungen werden sich bezüglich der Anwendung dieses Artikels und der Beförderungsweise dieser Telegramme, verabreden.

6. czikk.

A szerződő felek kölcsönös leszámolásukat következőleg fogják rendezni.

a) A két állam közt közvetlen, vagy Svájczon át váltott táviratokért járó díjak a nemzetközi egyezménynek az átlagdíjakra vonatkozó határozatai szerint egyenlíttetnek ki.

b) Minden más táviratozásról a bécsi cs. k. távirdaigazgatás az olasz igazgatásnak havonként egy számadást küld át, melyben az Olaszországba átadott minden távirat az érte járó díjjal együtt egyenként soroltatik fel. A számadás anynyi részből álland, a hány vonal lesz a két állam közötti táviratozásra alkalmazva. Ezen számadás eredményéhez hozzá adatik az Olaszországba végállamilag átadott táviratok száma és az ezek átlagos díja után eső összeg.

A cs. k. távirdaigazgatás minden hóban hasonloán elkészítendi az Olaszországból vett táviratokról szóló számadást is s azt az olasz igazgatásnak átküldendi.

Az igazgatások fentartják maguknak, hogy ha czélszerűnek találják, a b) alatt említett távirdai levelezésre is az átlagdijak rendszerét alkalmazhassák.

Az olasz igazgatás ezen számadásokat a nemzetközi egyezmény határozatai értelmében fogja átvizsgálni.

A milanoi és müncheni állomások közt közvetlen váltott táviratokra nézve a bajor kir. távirdaigazgatás készíti el minden hóról a tartozási és követelési számadásokat s azokat a bécsi cs. k. igazgatás közbejöttével küldi át az olasz igazgatásnak,, mely azokat átvizsgálván viszont a bécsi cs. k. igazgatásnak küldi vissza, hogy ez azokat a leszámolásnál tekintetbe vehesse.

7. czikk.

A kölcsönös havi számadásokat elkészíteni és az évnegyedenkénti folyósításból származó tartozást kifizetni az olasz távirdaigazgatás és a bécsi cs. k. távirdaigazgatás kötelessége leend, mely utóbbi e tekintetben a magyar igazgatás nevében is fog eljárni.

Art. 6.

Die contrahirenden Theile werden ihre gegenseitige Abrechnung in nachstehender Weise regeln:

a) Für die zwischen beiden Staaten directe, oder über die Schweiz gewechselten Telegramme, werden die Gebühren nach den Bestimmungen des internationalen Vertrages über die Durchschnittstaxen beglichen.

b) Ueber alle übrigen telegraphischen Correspondenzen übersendet die k. k. Telegraphen-Verwaltung in Wien der italienischen Verwaltung monatlich eine Rechnung, in welcher alle nach Italien beförderten Telegramme einzeln mit den dafür entfallenden Gebühren ausgewiesen sind. Diese Rechnung wird aus so vielen Theilen bestehen, als Linien für den Verkehr zwischen beiden Ländern bestimmt sein werden. Zu dem Resultate dieser Rechnung wird die Zahl der nach Italien beförderten Terminal-Telegramme und der Betrag ihrer Durchschnittstaxen hinzugeschlagen.

Ebenso stellt die k. k. Telegraphen-Verwaltung jeden Monat die Rechnung über die von Italien erhaltenen Telegramme auf und übersendet selbe der italienischen Verwaltung.

Die Verwaltungen behalten sich vor, auch bezüglich der unter b.) angeführten telegraphischen Correspondenz, falls sie es zweckmässig finden, das System der Durchschnittstaxen anwenden zu können.

Die italienische Verwaltung wird diese Rechnungen nach den Bestimmungen des internationalen Vertrages revidiren.

Bezüglich der zwischen den Stationen Mailand und München directe gewechselten Telegramme stellt die kgl. bayerische Telegraphen-Verwaltung für jeden Monat die Schuldigkeits- und Guthabungs-Rechnungen auf und übersendet selbe im Wege der k. k. Verwaltung, in Wien an die italienische Verwaltung, welche sie nach erfolgter Ueberprüfung der k. k. Verwaltung in Wien zurücksendet, damit diese zum Zwecke der Abrechnung davon Akt nehmen könne.

Art. 7.

Die Aufstellung der gegenseitigen Monatsrechnungen und die Auszahlung der auf Grund der vierteljährigen Liquidirung sich ergebenden Forderung ist Sache der italienischen Telegraphen-Verwaltung und der k. k. Telegraphen-Verwaltung in Wien, welch Letztere in dieser Beziehung auch im Namen der ungarischen Verwaltung vorgehen wird.

8. czikk.

Az ezen egyezményben kitett díjak közös megegyezéssel bármikor megváltoztathatnak.

9. czikk.

A jelen egyezmény az illető kormányok jóváhagyása alá fog bocsáttatni. Az 1876-ik év január 1-én lép hatályba és érvényben marad, mindaddig, míg az időről időre átvizsgált nemzetközi távirdaegyezmény valamely határozatával ellenmondásba nem jő, vagy azon esetben, ha azt a szerződő felek valamelyike felmondaná, a felmondás után következő január 1-től számított egy év letelteig.

Kelt Szt. Pétervárott 1875. évi julius 18-án

A magyar igazgatás részéről:
(P. h.) **Koller** s. k.

A cs. k. austriai igazgatás részéről:
(P. h.) **Brunner** s. k.

Az olasz igazgatás részéről:
(P. h.) **Amico** s. k.

Jóváhagyatott:

a földmivelés-, ipar- s kereskedelemügyi m. k. minister által 1875. évi oktober hó 16-án (852/eln. sz.)

a kereskedelmügyi cs. k. minister által 1875. évi december 25-én (29865/IX sz.)

a k. olasz kormány által 1876. évi január 10-én (4564/IX sz.)

Art. 8.

Die in diesem Uebereinkommen ausgesetzten Taxen können im gemeinsamen Einvernehmen zu jeder Zeit geändert werden.

Art. 9.

Das gegenwärtige Uebereinkommen wird den betreffenden Regierungen zur Genehmigung vorgelegt. Dasselbe tritt mit 1-ten Jänner 1876 in Wirksamkeit und bleibt so lange in Kraft, bis es nicht mit irgend einer Bestimmung des successive revidirten internationalen Telegraphen-Vertrages in Widerspruch geräth, oder aber bis nach Ablauf eines Jahres von jenem 1-ten Jänner an gerechnet, welcher auf die von einem der contrahirenden Theile vorgenommene Kündigung folgt.

Sogeschehen zu St. Petersburg am 18. Juli 1875.

Für die ungarische Verwaltung:
(L. S.) **Koller** m. p.

Für die k. k. österreichische Verwaltung:
(L. S.) **Brunner** m. p.

Für die italienische Verwaltung:
(L. S.) **Amico** m. p.

Die Genehmigung hat stattgefunden, von Seite:

des kgl. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel am 16. Oktober 1875 (Z. 852/praes.)

des k. k. Handelsministers am 25. December 1875 (Z. 29865/IX.)

der kgl. italienischen Regierung am 10. Jänner 1876 (Z. 4564/IX.)

Külön egyezmény

mely egyfelől Austria és Magyarország távirdaigazgatásai, másfelől Montenegro fejedelemség távirdaigazgatása között távirdaszolgálati viszonyaik szabályozása végett köttetett.

1. czikk.

A Montenegro területén felállított távirdavonalok és állomások, melyek az austriai távirdavonalokkal a Cattaro melletti határon vannak összekötve, a jelen egyezmény határozatai alá esnek.

Special-Uebereinkommen

welches zwischen den Telegraphen-Verwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und der Telegraphen-Verwaltung des Fürstenthums Montenegro andererseits, zur Regelung ihrer Beziehungen im Telegraphen-Dienste geschlossen wurde.

Art. 1.

Die auf montenegrinischem Gebiete aufgestellten und mit den österreichischen Telegraphen-Linien an der Grenze bei Cattaro verbundenen Telegraphen-Linien und Stationen unterliegen den Bestimmungen des gegenwärtigen Uebereinkommens.

2. czikk.

Az egyrészről Austria vagy Magyarország, másrészről a montenegroi fejedelemség állomásai közt váltott távirati levelezés, a nemzetközi távirdaegyezmény és az ahhoz csatolt szabályzat határozatai alá esik.

3. czikk.

A távirdai szolgálat ellenőrzését gyakorolni fogják:

Montenegro területére nézve a cettinjei állomás;

Austria és Magyarország területére nézve a cattaroi állomás.

Különben kizárólag az utóbbi állomás lesz felhatalmazva a montenegroi állomásokkal váltott táviratokat közvetíteni.

4. czikk.

Az egyrészől Austria és Magyarország, másrészről Montenegro állomásaival váltott táviratok díja a legfellebb 20 szóból álló egyszerű távirat után következőleg állapíttatik meg:

A) Austria és Magyarország:
a) a Dalmátiában fekvő állomások végdija . . . . . 1 frank;
b) Austria vagy Magyarország minden más állomásainak végdija . 2 frank;

B) Montenegro:
Minden állomás végdija . . 50 centim.

Montenegro távirdaállomásainak minden más országokkal váltott levelezésében a montenegroi fejedelemség végdíja a cattarói állomás díjai pótlékának tekintetik.

5. czikk.

Azon pótdijakat, melyek a nemzetközi egyezmény értelmében a czimzettől szedendők be, de attól fel nem vétethettek, azon igazgatás hordozza, melyhez a rendeltetési állomás tartozik.

6. czikk.

A számadások kölcsönös kiegyenlítése minden hó végén történik.

E czélból az ellenőrző állomások (3. czikk)

Art. 2.

Für die zwischen den österreichischen oder ungarischen Stationen einerseits und jenen des Fürstenthums Montenegro andererseits gewechselten telegraphischen Correspondenzen sind die Bestimmungen des internationalen Telegraphen-Vertrages und des diesem angeschlossenen Reglements massgebend.

Art. 3.

Die Controlle über den Telegraphendienst werden ausüben:

Für das montenegrinische Gebiet die Station Cettinje;

Für das österreichische und ungarische Gebiet die Station Cattaro.

Uebrigens wird zur Vermittlung der mit den montenegrinischen Stationen gewechselten Telegramme ausschlieslich die letztere Station ermächtigt sein.

Art. 4.

Die Beförderungstaxe des aus höchstens 20 Worten bestehenden einfachen Telegrammes wird für den Wechselverkehr zwischen den österreichischen und ungarischen Stationen einerseits und jenen Montenegro's andererseits, in nachstehender Weise festgesetzt;

A) Österreich und Ungarn:
a) Terminaltaxe der in Dalmatien gelegenen Stationen . . . . 1 Frank.
b) Terminaltaxe aller übrigen österreichischen und ungarischen Stationen . . . . . 2 Franken

B) Montenegro:
Terminaltaxe sämmtlicher Stationen . . . . . 50 Centimes.

Im Verkehre der montenegrinischen Telegraphen-Stationen mit allen übrigen Ländern wird die Terminaltaxe des Fürstenthums Montenegro als Ergänzungstaxe der für die Station Cattaro berechneten Gebühren betrachtet.

Art. 5.

Die Ergänzungsstaxen, welche nach den Bestimmungen des internationalen Vertrages vom Adressaten einzuheben sind, aber von diesem nicht hereingebracht werden können, sind von der Verwaltung der Bestimmungstation zu tragen.

Art. 6.

Die Gegenseitige Ausgleichung der Rechnungen findet am Schlusse eines jeden Monates statt.

Zu diesem Zwecke tragen die Controll-

minden váltott táviratot egy lajstromba vezetnek, melyet naponta a szolgálat bezárásakor hitelesítenek, közölvén egymással táviratilag az átadott táviratok számát, egységeit és nemét, megállapítván egyszersmind azon összeget, mely illető igazgatásaik követelését vagy tartozását képezi.

Ezen adatok szolgálnak alapul a mindenik igazgatás követelését kimutató havi számadások készítésénél.

7. czikk.

Az ellenőrző állomások által készített havi számadás eredményeként mutatkozó tartozás folyóvátétele és kifizetése minden hó végén — úgy tekintetvén a díj, mint a mely valóságos frankokban fizetendő — arany pénzben a cattaroi császári és királyi távirdaállomásnál történik, Montenegro fejedelme Ő Magasságának Cattaroban székelő ügynöke közvetítésével.

8. czikk.

Hogy a távirdaüzletre szükséges tárgyak megszerzése és a vonalok, valamint az állomások fentartása a montenegroi fejedelemség távirdai igazgatásának megkönnyitessék; az austriai császári és királyi távirdaigazgatás a montenegroi igazgatásnak minden a távirdai szolgálatra szükséges készülékeket és anyagokat, nemkülönben az ezen szolgálatra vonatkozó utasitásokat, milyenek a nemzetközi díjtáblák, szabályzatok stb. a megszerzési árban fogja kiszolgáltatni, ha a montenegroi herczeg Ő Magassága e szolgálatot kivánja.

9. czikk.

Jelen egyezmény csak az illető kormányok jóváhagyása után válik kötelezővé s jóváhagyás esetén 1876. január 1-én lép hatályba. Ugyanaz mindaddig érvényben marad, míg az időről időre átvizsgált nemzetközi távirdaegyezmény valamely határozatával ellenmondásba nem jő, vagy azon esetben, ha azt a szerződő felek valamelyike felmondaná, a felmondás után következő január 1-től számított egy év leteltéig.

Ezen egyezmény életbe léptetése maga

Stationen (Art. 3.) sämmtliche gewechselten Telegramme in Register ein, welche sie täglich nach Schluss des Dienstes beglaubigen, indem sie im telegraphischen Wege die Anzahl, die Einheiten und die Gattung der beförderten Telegramme sich bekannt geben und die zu Gunsten oder zu Lasten ihrer betreffenden Verwaltung einzustellenden Summen constatiren.

Diese Angaben dienen als Grundlage für die Zusammenstellung der monatlichen Rechnungen, welche das Guthaben einer jeden Verwaltung aufstellen.

Art. 7.

Die Liquidation und Zahlung der aus den Monatsrechnungen der Controll-Stationen resultirenden Saldi erfolgt am Schlusse eines jeden Monates in Goldwährung — indem die Taxen als in effektiven Franken zahlbar betrachtet werden, — bei der kais. kgl. Telegraphen-Stationen Cattaro durch Vermittlung des in Cattaro residirenden Agenten Sr. Durchlaucht des Fürsten von Montenegro.

Art. 8.

Um der Telegraphen-Verwaltung des Fürstenthums Montenegro die Beschaffung der für den Betrieb und für die Unterhaltung ihrer Linien und Stationen erforderlichen Gegenstände zu erleichtern; wird die kais. und kgl. Verwaltung der österreichischen Telegraphen der montenegrinischen Verwaltung alle zum Telegraphen-Dienste nöthigen Apparate und Materialien, sowie auch die auf diesen Dienst Bezug habenden Instructionen, als die internationalen Tarife, Reglements u. s. f. um den Anschaffungspreis liefern, sobald Se. Durchlaucht der Fürst von Montenegro diesen Dienst wünscht.

Art. 9.

Dieses Uebereinkommen erhält erst nach erfolgter Genehmigung von Seite der betreffenden Regierungen bindende Kraft, und tritt im Falle der Genehmigung vom 1. Jänner 1876 ab in's Leben. Dasselbe bleibt so lange in Wirksamkeit, bis es nicht mit irgend einer Bestimmung des successive revidirten internationalen Telegraphen-Vertrages in Wiederspruch geräth; oder im Falle dasselbe von einem der contrahirenden Theile gekündet werden sollte, bis zum Ablauf eines Jahres von dem auf die Kündigung folgenden 1. Januar an gerechnet.

Mit dem Inslebentreten dieses Uebereins-

után vonandja az 1869-ik év február 16-án Bécsben aláirt külön egyezmény, valamint az 1870-ik év márczius 7-én Cattaroban aláirt jegyzőkönyv határozatainak megsemmisülését.

Cettinje, 1876. évi január hó $^{8}/_{20}$-án
Montenegro részéről,
A távirdaigazgatás vezetője:
Labud Vujovič s. k.

Bécs, 1876. évi február hó 25-én.
A cs. kir. austriai távirdaigazgatás részéről:
Brunner s. k.

Budapest 1877. évi márczius hó 2-án.
Magyarország távirdaigazgatása részéről:
Koller s. k.

Jóváhagyatott úgy Montenegro fejedelme, mint a kereskedelemügyi cs. k. minister és a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. minister által az illető távirdaigazgatások képviselői által történt aláirás fennemlitett napjain, — az életbeléptetés időpontja 1876. évi márczius hó 1-ére halasztatván. (4740. IX. sz.)

kommens erlischt die Wirksamkeit des in Wien am 18-ten Februar 1869 unterzeichneten Special-Vertrages, sowie auch der Bestimmungen des in Cattaro am 7-ten März 1870 unterzeichneten Protokolles.

Cettinje am $^{8}/_{20}$ Jänner 1876.
Für Montenegro,
Der Leiter der Telegraphen-Verwaltung:
Labud Vujovič m. p.

Wien am 25. Februar 1876.
Für die k. k. österreichische Telegraphen-Verwaltung:
Brunner m. p.

Budapest am 2. März 1876.
Für die Telegraphen-Verwaltung Ungarn's
Koller m. p.

Die Genehmigung hat sowohl von Seite des Fürsten von Montenegro, als von Seite des k. k. österreichischen Handelsministers und kgl. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel an den oben ausgesetzten Tagen der Unterschrift durch die Vertreter der betreffenden Telegraphen-Verwaltungen stattgefunden, — wobei der Zeitpunkt des Inslebentretens auf den 1. März 1876 verschoben wurde (Z. 4740. IX.)

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

6. szám. 1876. Martius 8.

Pótlék a vonalrendhez.

3577/IX. 1876.

A vonalrendbe beirandó :

62	Budapest-Krakkó. Budapest-Krakau.	—	Budapest, Igló, Uj-Sandec (Neu-Sandec) Krakkó (Krakau)	—	Osztr. 167. szám Oesterr. Nr. 167.

A 29. számú vonal egészen törlendő.

Budapesten, 1876. február 21-én

Ergänzung zur Linienordnung.

In der Linienordnung ist nachzutragen :

Die Linie Nr. 29 ist ganz zu streichen.

Budapest, den 21. Februar 1876.

Rendelet

melylyel az ezüst-ágiópótlék s a 20-frankos aranyak elfogadási értéke, 1876. martius havára megállapíttatik.

4236/IX. 1876.

Az Európán kivűli államokba intézett sürgönyök szállítási díjánál szedendő ezüst-ágiópótlék 1876. martius havára négy (4) százalékban,a 20-frankos aranynak (Napoleond'or) elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 9 frt 19 o. é. krajczárban állapíttatik meg.

Budapest, 1876. február 24.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der 20-Francsstücke, für den Monat März 1876.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphenstations-Cassen für den Monat März 1876 auf vier (4) Percent, und der Annahmewerth eines 20-Francsstückes (Napoleond'or) in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 19 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 24. Februar 1876.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

3207/IX. 1876.

A vonalrendben javitandó:

In der Linienordnung sind zu berichtigen:

155	Kolozsvár-Csernovicz. Klausenburg-Cernowitz.	Watradorna	Kolozsvár (Klausenburg), Deés, Besztercze (Bistritz) Szuczawa Csernovitz	Gurahumora	Osztr. 175. szám Oesterr. Nr. 175.
278	Kolozsvár-Nagy-Szeben Klausenburg-Hermannstadt	—	Kolozsvár (Klausenburg) Bethlen, Besztercze (Bistritz), Naszód, Szász-Régen, Maros-Vásárhely, Segesvár (Schässburg), Erzsébetváros (Elisabethstadt), Medgyes (Mediasch), Nagy-Szeben (Hermannstadt).	Deés	—

A 276. számu vonal törlendő.

Budapesten, 1876. február 26.

Linie 276 ist zu streichen.

Budapest, den 26. Februar 1876.

Hibaigazitás.

1. A „Táv. Rendeletek tára“ 2. számában a 6. lapon a magyar szöveg 5. sorában felülről lefelé a szók: „márka és 5 fillér = 3.$_{125}$ frank“ úgy igazitandók ki: *„márka és 50 fillér = 3.$_{125}$ frank.*

2. A „Táv. Rendeletek tára“ 2. számában a 7. lapon a magyar szöveg 4. sorában felülről lefelé számitva e szók: „fillért = 0.$_{625}$ frankot kap“ úgy igazitandók ki: *„fillért = 0.3125 frankot kap.“*

3. A Táv. Rendeletek Tára“ 3. számában a 22. lapon közlött rendelet czime alá pótlólag beirandó a rendelet száma: *„1030/IX 1876.“*

Druckfehler-Berichtigung.

In Nr. 2 der „Táv. Rendeletek Tára“ auf Seite 7 sind im deutschen Texte in der 5. Zeile die Worte „25 Pfennige = 0.$_{625}$ frk.“ in *„25 Pfennige = 0.3125 frk.“* auszubessern.

2. In Nr. 3 der „Táv. Rendeletek Tára“ auf Seite 22 ist unter den Titel der daselbst veröffentlichten Verordnung nachträglich die Zahl der Verordnung: *1030/IX. 1876.“* einzutragen.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

7. szám. **1876.** **Martius 24.**

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

3877/IX. 1876.

A vonalrendben javitandó:

In der Linienordnung ist richtig zu stellen:

218	Budapest-Kassa Budapest-Kaschau	—	Budapest, Vácz (Waitzen), Balassa-Gyarmath, Szécsény, Tornalja, Rozsnyó (Rosenau), Kassa (Kaschau)	—	—
415	Miskolcz-Losoncz	—	Miskolcz, Putnok, Rimaszombat, Losoncz	—	—

Budapesten, 1876. február 26.

Budapest, den 26. Feber 1876.

3761/IX. 1876.

A vonalrendben javitandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

5	Bécs-Bukarest (Wien-Bukarest)	Pozsony (Pressburg), Budapest, Szeged, Arad, Felső-Tömös	Bécs (Wien), Temesvár, Brassó (Kronstadt), Bukarest	Budapest, NagySzeben (Hermannstadt), Szeged, Déva	Osztr. 58 szám Oesterr. Nr. 58.
100	Temesvár, Kolozsvár (Klausenburg)	—	Temesvár, Arad, Déva, Gyulafehérvár (Karlsburg), Kolozsvár, (Klausenburg)	—	—
104	Temesvár, Nagy-Szeben (Hermannstadt)	Arad, Déva, Szászsebes (Mühlenbach)	Temesvár, Nagy-Szeben (Hermannstadt)	Déva (megvizsgálásra-zur Untersuchung)	—

Budapesten, 1876. martius 18.

Budapest, den 18. März 1876.

5573/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó : | In der Linienordnung ist zu berichtigen :

126	Zágráb (Agram) Graz	Stein-brücken	Zágráb (Agram) Cilli, Marburg, Graz.	—	Osztr. 129. szám Oesterr. Nr. 129.

Budapesten, 1876. martius 18-án — Budapest, den 18. März 1876.

1041/IX. 1876.

A vonalrendbe beirandó: | In die Linienordnung ist einzutragen :

25	Budapest-Berlin	Oderberg	Budapest, Berlin	Zólyom (Altsohl), Zsolna (Sillein), Breslau, Görlitz	Oderbergben és Breszlauban szükség esetében átvivő. Osztrák szám 43, német szám 31. In Oderberg und Breslau wenn nöthig Translation. Oesterr. Nr. 43. Deutsche Nr. 31.

Budapesten, 1876. martius 20. | Budapest, den 20. März 1876.

Pótlék

a távirdaállomások szolgabérosztályának meghatározása iránt kiadott rendelethez.

Ergänzung

zur Verordnung über die Einreihung der Telegraphen-Stationen in Dienerlohnclassen.

1048/IX. 1876.

Arad a II-dik szolgabérosztályból töröltetvén, a III-ikba soroztatott, mi ezennel köztudomásra hozatik.

Budapesten, 1876. február hó 29-én.

Arad wurde in der II-ten Dienerlohnclasse gestrichen, und in die III-te eingereiht.

Budapest, den 29. Feber 1876.

Kiigazitás

a T. R. T. mult évi 15. számában megjelent nemzetközi távirda-szabályzathoz.

Berichtigung

zu dem in der No. 15 des Telegraphen-Verordnungsblattes vom v. J. erschienenen internationalen Telegraphen-Reglement.

4909/IX. 1876.

A 133. lapon a LXIV. czikk 3. pont szövege ekként igazítandó ki: E díjak rendes alakban beadandó felszólamlásra visszafizettetnek, ha kiderül, hogy a távirat összeolvasandó (T. C.) volt s annak értelmét a távirda ferdítette el. A kiigazított távirat díja nem fizettetik vissza.

Budapesten, 1876. martius 14.

Auf Seite 133 ist der Text des Art. LXIV. Punkt 3 richtig zu stellen wie folgt: Diese Taxen werden auf Grund einer in der gewöhnlichen Form ausgefertigten Reclamation zurückerstattet, wenn sich herausstellt, dass das Telegramm ein collationirtes (T. C.) war und dass der Sinn derselben durch Verschulden des Telegraphen verstümmelt worden ist. Für das richtig gestellte Telegramm wird kein Gebührenersatz geleistet.

Budapest, den 14. März 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

8. szám. 1876. Április 14.

Rendelet

a budapesti és bécsi tőzsdék árzárlatainak távirati közrebocsátása tárgyában.

Verordnung

über die telegraphische Veröffentlichung der Budapester und Wiener Börsenschlusscurse.

3140/IX. 1876.

Elhatároztatott, hogy a bécsi értéktőzsde árzárlatáról naponként minden állomáshoz és ugyancsak a bécsi gabonatőzsde árzárlatáról hetenkint egyszer, szombaton a jelentékenyebb piaczu városok távirdaállomásaihoz adatni szokott távirati értesitéseken kivül, jövőre fontosabb piaczu városok távirdáinak a budapesti árutőzsde árzárlatairól is adassanak távirati értesítések; és pedig minden hétfőn és szerdán rendesen, rendkivüli árváltozások esetében pedig más napokon is, s hogy ezen budapesti árzárlatok mindannyiszor a bécsi központi távirdaállomással is közöltessenek.

Azon belföldi jelentékenyebb piaczu városok, melyek távirdaállomásaival úgy a budapesti áru-tőzsde, mint a bécsi gabonatőzsde árzárlatai táviratilag közöltetnek, a következők:

A budapesti távirdaigazgatóság kerületében: Beszterczebánya, Budapest, Érsekujvár, Fiume, Komárom, Pozsony és Vágujhely.

A kassai távirdaigazgatóság kerületében: Debreczen, Eperjes, Gyöngyös, Kassa, Miskolcz, N.-Károly, N.-Várad, Nyiregyháza és S.-A.-Ujhely.

A kolozsvári távirdaigazgatóság kerületében: Brassó, Kolozsvár, Maros-Vásárhely és Nagyszeben.

Es wurde beschlossen, dass in Hinkunft ausser den auch bisher über die Schlusscurse der Wiener Effektenbörse täglich und über die Schlusscurse der Wiener Fruchtbörse wöchentlich einmal am Samstag an die Telegraphenstationen der bedeutenderen Marktplätze gegebenen Telegrammen, auch noch telegraphische Mittheilungen über die Schlusscurse der Budapester Waarenbörse und zwar jeden Montag und Mittwoch, im Falle ausserordentlicher Preisänderungen aber auch an andern Tagen an die Telegraphenämter der wichtigeren Marktorte hinausgegeben werden, und dass diese Budapester Schlusscurse jedesmal auch der Wiener Centralstation mitgetheilt werden.

Die bedeutenderen Marktorte des Inlandes, an deren Telegraphenstationen die Schlusscurse sowohl der Budapester Waarenbörse, als der Wiener Fruchtbörse telegraphisch mitzutheilen sein werden, sind die Folgenden:

Im Budapester Bezirke:

Budapest, Fiume, Komorn, Neuhäusel, Neusohl, Neustadl a/W. und Pressburg.

Im Kaschauer Bezirke:

Debrezin, Eperies, Grosswardein, Gyöngyös, Kaschau, Miskolcz, Nagy-Károly, Nyiregyháza und S.-A.-Ujhely.

Im Klausenburger Bezirke:

Hermanstadt, Klausenburg, Kronstadt, und Maros-Vásárhely.

A temesvári távirdaigazgatóság kerületében: Arad, Baja, Csaba, Kalocsa, Kecskemét, Lugos, N.-Becskerek, N.-Kikinda, Orsova, Pancsova, Szeged, Szolnok, Temesvár, Uj-Becse és Ujvidék.

A nagykanizsai távirdaigaigazgatóság kerületében: Bonyhád, Dunaföldvár, Győr, Kaposvár, Keszthely, Mohács, Mosony, N.-Kanizsa, Pécs, Siófok, Soprony, Székesfejérvár és Tolna.

A zágrábi távirdaigazgatóság kerületében: Eszékfelváros, Siszek, Varasd, Vukovár, Zágráb és Zimony.

A budapesti árutőzsde árzárlatai a tőzsdei kormánybiztostól hivatalosan kapott árjegyzékek alapján, a központi távirda által dijmentes közérdekü távirati közleményként adatnak ki a bécsi tőzsde adatai közlésére nézve eddig gyakorlatban levő módon az illető állomásoknak; melyek a táviratilag kapott árzárlati adatokat a megfelelő nyomtatványba bejegyezik s az így kitöltött nyomtatványlapot az állomás hirdetési szekrényébe közszemlére a bécsi árzárlati értesítések mellé kifüggesztetik.

Elhatároztatott továbbá, hogy egyes czégeknek vagy testületeknek, melyek a hirdetési szekrényben kifüggesztett ily közleményeket magok számára másolatban szállásukra külön megküldetni kivánják; ezek nekik bizonyos évi előfizetési dijért, mindazon napokon, melyeken az állomás ily hivatalos árzárlati távirati értesítéseket kap, a vétel után azonnal másolatban külön megküldessenek.

Az évi előfizetési dij a bécsi értéktőzsdéről naponta érkező táviratok másolatáért 40 ftban, a budapesti árutőzsdékről és a bécsi gabonatőzsdéről rendesen hetenkint háromszor adandó táviratokért évi 20 ftban állapittatott meg.

A tőzsdeárzárlati táviratoknak előfizetés utján való megszerezhetése iránt a közönség a hivatalos lapban egyidejüleg értesíttetvén, ez iránt az állomásokon és a felek szobájában vagy más a közönség által hozzáférhető helyen irásbeli hirdetés lesz kifüggesztendő.

Az ily táviratoknak az előfizetők számára másolatban való kézbesitésére engedélyt

Im Temesvárer Bezirke:

Arad, Baja, Csaba, Kalocsa, Kecskemét, Lugos, N.-Becskerek, N.-Kikinda, Neusatz, Orsova, Pancsova, Szegedin, Szolnok, Temesvár und Uj-Becse;

Im N.-Kanizsaer Bezirke:

Bonyhád, Dunaföldvár, Fünfkirchen, Kaposvár, Keszthely, Mohács, N.-Kanizsa, Oedenburg, Raab, Siófok, Stuhlweissenburg, Tolna und Wieselburg;

Im Agramer Bezirke:

Agram, Essegg Ob., Semlin, Sissek, Varasdin und Vukovár.

Diese Schlusscurse der Budapester Waarenbörse werden auf Grund der vom Regierungskommissär der Börse officiell erhaltenen Preisverzeichnisse von der Central-Telegraphenstation als gebührenfreie Telegramme öffentlichen Interesses an die betreffenden Telegraphenstationen in derselben Weise hinausgegeben, wie diess bei den Mittheilungen über die Wiener Börse auch bisher der Fall war. Die Stationen haben die telegraphisch erhaltenen Daten in die entsprechende Drucksorte einzutragen und das so ausgefüllte Drucksortenblanquett in dem Ankündigungskasten der Station zur allgemeinen Einsicht auszustellen.

Ferner wurde beschlossen, dass auch einzelnen Firmen und Corporationen, welche die im Ankündigungskasten affichirten derartigen Mittheilungen in Abschrift in ihre Wohnung zugestellt zu erhalten wünschen; diese gegen eine bestimmte Jahrespränumerationsgebühr an allen jenen Tagen gleich nach dem Eintreffen separat ins Haus zugestellt erhalten können, an welchen der Station die officiellen Schlusscurse telegraphisch zukommen.

Die Pränumerationsgebühr für die Copien der von der Wiener Effektenbörse täglich einlangenden Telegramme beträgt pro Jahr 40 fl., jene für die Copien der in der Regel wöchentlich dreimal einlangenden Telegramme von der Budapester Waarenbörse und der Wiener Fruchtbörse pro Jahr 20 fl.

Bezüglich der Pränumeration der Telegramme über die Börsenschlusscurse wird das Publicum gleichzeitig im Amtsblatte verständigt werden, doch werden auch von Seite der Stationen im Parteienzimmer oder an einem andern für das Publicum leicht zugänglichen Orte schriftliche Kundmachungen hierüber zu affichiren sein.

Die Bewilligung zur Ausfolgung der Copien solcher Telegramme an die Pränumeranten er-

az igazgatóságok adnak s az előfizetőkről az állomások állandó jegyzéket vezetendnek, s minden ily jelentkező neve ellenőrzés végett az igazgatóságnál is állomásonkint feljegyeztetvén nyilvánlatban tartandó és szorosan ellenőrizendő; egyfelől hogy visszaélés ezek közlésével ne üzessék, másfelől pedig, hogy az előfizetőknek a másolatok a lehető gyorsasággal azonnal kézbesíttessenek.

Tekintettel arra, hogy a tőzsdei táviratok kézbesitése ez évben már csak aprilban veheti kezdetét, az ezen évi előfizetési dij a 40 vagy 20 frtnak 9/12-ében lesz beszedendő, jövőben azonban a naptári év első felében csak az egész évi, annak második felében csak a félévi előfizetés és előfizetési dij fogadható el, történjék bármikor is az előfizetés.

Az előfizetési pénzek a „dijilletékek a magán és állami táviratok után“ czimű rovaton számitandók fel.

Budapesten, 1876. év martius 24-én.

theilt die Direction. Ueber die Pränumeranten führen die Stationen ständige Register, sowie der Controlle wegen, die Namen der sich Meldenden auch bei der Direction stationenweise in Evidenz gehalten und auf das Strengste überwacht werden, damit einerseits durch die Mittheilung derselben kein Missbrauch getrieben werde, andererseits aber damit die Copien den Pränumeranten mit der möglichsten Beschleunigung sofort zugestellt werden.

Mit Rücksicht darauf, dass die Zustellung der Börsentelegramme in diesem Jahre nur mehr vom Monate April an stattfinden kann, werden von der Jahres-Pränumerationsgebühr per 40 fl., beziehungsweise 20 fl. für heuer nur mehr 9/12 einzuheben sein, während in Hinkunft im I. Semester des Jahres nur die ganzjährige, im II. Semester aber nur die halbjährige Pränumeration und darnaeh entfallende Gebühr angenommen werden kann, ohne Rücksicht auf den eigentlichen Zeitpunkt der Pränumeration.

Die Pränumerationsgelder sind unter der Rubrik „Tarifgebühren für Privat- und Staats-Depeschen“ zu verrechnen.

Budapest, am 24. März 1876.

Rendelet

melylyel a távirási dijaknál beszedendö ezüstágió-pótlék s a 20 frankos aranynak elfogadási értéke 1876. April havára megállapíttatik.

Verordnung

womit der Agio-Zuschlag zu den Telegraphenhengebühren und der Annahmewerth der 20 Francs-Stücke für den Monat April 1876. bestimmt wird.

6494/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett sürgönyök szállitási dijánál szedendő ezüst-ágio pótlék 1876. April havára a m. kir. távirdapénztáraknál három (3%) százalékban; a 20 frankos aranynak (Napoleond'or) elfogadási értéke állam- vagy bank- jegyekben 9 frt. 21 kr. o. ért állapíttatik meg.

Budapesten 1876. Martius 25.

Der Agio-Zuschlag, welcher zu den Gebühren der Depeschen nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. ung. Telegraphen-Stations-Cassen für den Monat April 1876 auf drei (3%) Percent und der Annahme-Werth eines 20 Francs-Stückes (Napoleond'or) in Staats- oder Bank-Noten mit 9 fl. 21 kr. ö. w. festgesetzt.

Budapest den 25. März 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

9. szám. 1876. Április 28.

Körrendelete

a földmivelés, ipar és kereskedelmi m. kir. ministernek az állami és vasúti távirdák valamennyi közegeihez.

Circularerlass

des k. u. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel an alle Organe der Staats- und Eisenbahntelegraphen.

284/eln. sz. 1876.

Kétségtelen hogy az ország számos vidékén úgy a köz- mint a magánvagyont érzékenyen sujtott árvíz szomorú ideje alatt, a jég- és vízállásnak, valamint az észlelt változásoknak távirati gyors és pontos közlése, az érdekelt hatóságokat és köröket a pusztító elem rombolásának meggátlására és a fenyegetett vidékek megóvására irányzott nehéz működésükben tetemesen gyámolította.

Meggyőződést szereztem magamnak arról, hogy az árvízlepte vidékeken a m. kir. állami- és vasuti távirdák minden rangú és hivatású közegei e tekintetben, — a súlyos szolgálat daczára, — kötelességüket éjjel nappal a legnagyobb pontossággal és elismerésre méltó kitartással végezték; továbbá értésemre adatott, hogy az ártól lerombolt távirdavezetékeknek — sok esetben veszélylyel járó — gyors helyreállítása és az összes használható huzaloknak czélszerű felhasználása által — az ismert terhes körülmények közt — felette fontos távirati levelezés gyors eszközlését példás erőmegfeszítéssel és lelkiismeretességgel fenntartották.

Es unterliegt keinem Zweifel, dass während der traurigen Zeit der Ueberschwemmung, welche in vielen Gegenden des Landes sowohl das öffentliche, wie auch das Privatvermögen empfindlich geschädigt hat, die hiebei interessirten Behörden und Kreise, welche die durch das verheerende Element herbeigeführten Zerstörungen zu verhindern und die bedrohten Gegenden zu beschützen bestrebt waren, — durch die schnelle und pünktliche telegraphische Mittheilung des Eis- und Wasserstandes, so wie auch der darin wahrgenommenen Aenderungen, bei der Lösung ihrer schwierigen Aufgabe wesentlich unterstützt wurden.

Ich habe mir die Ueberzeugung verschafft, dass in den inundirten Gegenden die Organe der k. u. Staats- sowie der Eisenbahnbetriebstelegraphen jedweden Ranges und Berufes, in dieser Hinsicht — trotz des schweren Dienstes — ihrer Pflicht bei Tag und bei Nacht mit der grössten Pünktlichkeit und annerkennungswerthem Eifer nachgekommen sind; ferner habe ich in Erfahrung gebracht, dass sie durch die — in vielen Fällen mit Gefahren verbundene — schnelle Wiederherstellung der durch die Fluth zerstörten Telegraphenleitungen und durch die zweckmässige Ausnützung aller brauchbaren Drähte die schnelle Vermittelung der unter den bekannten schweren Umständen besonders wichtigen telegraphischen Correspondenz mit musterhafter Kraftanstrengung und Gewissenhaftigkeit aufrecht erhalten haben.

284/eln. 1876.

M. kir. Postamuzeum
Könyvtára.

Ezeket előrebocsájtva, kiváló örömömre szolgál felhasználnom ezen alkalmat, — habár a híven teljesített kötelesség magában az öntudatban leli meg legszebb és legméltóbb jutalmát — hogy az illetőknek, a fent jelzett rendkivüli viszonyok közt tapasztalt buzgó és dicséretes müködésükért teljes elismerésemet és a közjó érdekében önzetlenül szerzett érdemeikért köszönetemet nyilvánítsam.

Budapesten, 1876. aprilis 17.

Simonyi s. k.

Nach all diesem gereicht es mir zur besonderen Freude diese Gelegenheit zu ergreifen — obwohl die treu erfüllte Pflicht ihren schönsten und würdigsten Lohn im Bewusstsein selbst findet — den Betreffenden für ihre unter den besagten ausserordentlichen Verhältnissen bewährte eifrige und lobenswerthe Wirksamkeit meine volle Anerkennung, und für ihre im Interesse des allgemeinen Wohles sich erworbenen uneigennützigen Verdienste meinen Dank auszusprechen.

Budapest, den 17. April.

Simonyi m. p.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

3877/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó:

In der Linienordnung ist richtig zu stellen:

218	Budapest-Kassa Budapest-Kaschau	—	Budapest, Vácz (Waitzen), Balassa-Gyarmath, Szécsény, Losoncz, Tornalja, Rozsnyó (Rosenau), Kassa (Kaschau)	—	—
415	Miskolcz-Losoncz	—	Miskolcz, Putnok, Rimaszombat, Losoncz	—	—

Budapesten, 1876. február 26.

Budapest, den 26. Feber 1876.

8242/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

71	Budapest-Kolozsvár	Czegléd, Püspök-ladány	Budapest, Kolozsvár	Szolnok	—
81	Budapest-Temesvár	Czegléd	Budapest, Arad, Temesvár	—	—

Budapesten, 1876. aprilis 23.

Budapest, den 23. April 1876.

Rendelet

Hradek község nevének „Liptó-Ujvárra" való változtatása tárgyában.

Verordnung

über die Abänderung des Namens der Gemeinde Hradek in „Liptó-Ujvár".

4281/IX. 1876.

A nagyméltóságu belügyministerium m. hó 22-én 6921. sz. a. kelt átirata értelmében Liptómegyei Hradek község neve „Liptó-Ujvár"-ra változtattatván; erről a távirdai közegek ezennel értesíttetnek.

Budapesten, 1876. martius 4.

Im Sinne einer unter Zahl 6921 vom 22. v. Mts. datirten Note des k. u. Ministeriums des Innern wurde der Name der Gemeinde Hradek im Liptauer Comitat in „Liptó-Ujvár" umgeändert; die Telegraphen-Organe werden hiemit zur Kenntnissnahme davon verständigt.

Budapest, den 4. März 1876.

Figyelmeztetés

a távirati pénzutalványok kezelésére vonatkozó szabályok pontos megtartására nézve.

Einschärfung

betreffend die pünktliche Beobachtung der Vorschriften über die Manipulation der Geldanweisungs-Telegramme.

6943/IX. 1876.

Esetek fordulván elő, hogy oly postai pénzutalványok is távirattak, melyek a kiállító postahivatalnok aláirásával nem voltak ellátva; — ezen alkalommal, hivatkozva a távirati pénzutalványozások kezelése iránt az 1868. év april 21-én 5038/1382. sz. a. kelt ministeri kibocsátvány 2-ik és 5-ik bekezdésében foglaltakra, a távirdaállomások figyelmeztetnek, hogy oly postai pénzutalványokat, melyek a posta hivatalos pecsétjével s a kiállító postahivatalnok vagy postai szolgálattevő aláirásával, illetőleg a postai pénztár pénzutalványozási bélyegnyomatával és mindkét hivatalnoka aláirásával ellátva nincsenek, a távírdában semmi feltétel alatt sem szabad elfogadni.

Budapesten 1876 April 13.

Da Fälle vorgekommen sind, dass auch solche Post-Geldanweisungen telegraphirt wurden, welche mit der Unterschrift des ausstellenden Postbeamten nicht versehen waren; so wird den Telegraphen-Stationen hiermit, unter Berufung auf die im Ministerial-Erlasse vom 21. April 1868. Z. 5038/1382 Absatz 2 und 5 enthaltenen Bestimmungen, eingeschärft, dass Post-Geldanweisungen, welche das Postamtssiegel und die Unterschrift des ausstellenden Postbeamten oder Postbediensteten entbehren, beziehungsweise mit der Geldanweisungs-Stampiglie und mit den Unterschriften der beiden Beamten der betreffenden Postkasse nicht versehen sind, von den Telegraphen-Stationen unter keiner Bedingung angenommen werden dürfen.

Budapest den 13. April 1876.

Pótlék

a tőzsdei árzárlatok távirati közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.

Ergänzung

zur Verordnung über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscurse.

5737/IX. 1876.

A „Távirászati rendeletek tára" 8. számában közzétett s a tőzsdei árzárlatok távirati közrebocsátását tárgyazó rendeletben felsorolt azon távirdaállomások sorába, melyekkel a tőzsdei gabona-árzárlatok hivatalból közöltetnek, Ó-Becse állomás is felveendő.

Budapest, 1876. april 22.

In die Reihe derjenigen Telegraphenstationen, welche in der in Nr. 8 der „Táv. Rend. tára" mitgetheilten, über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscurse erlassenen Verordnung als solche angeführt sind, denen die Schlusscurse der Fruchtpreise von amtswegen mitgetheilt werden, ist auch die Station Alt-Becse aufzunehmen.

Budapest, den 22. April 1876.

Rendelet

mellyel az ágiópótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1876. május havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke für den Monat Mai 1876.

8609/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett táviratok dijánál szedendő ágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1876. évi május havára 3%-ban; — a húsz frankos aranyok elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 9 frt. 35 kr. o. é. állapíttatott meg.

Budapest, 1876. évi april 24.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist; wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat Mai mit 3%; der Annahmewerth der Zwanzigfranksstücke aber mit 9 fl. 35 kr. festgestellt.

Budapest, den 24. April 1876.

Rendelet

az egyfelől Austria és Magyarország másfelől Montenegro fejedelemség távirdaigazgatásai között a folyó évben létrejött külön távirdaegyezmény életbeléptetése tárgyában.

Verordnung

betreffend das Inslebentreten des zwischen den Telegraphen-Verwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und des Fürstenthumes Montenegro andererseits im l. J. zu Stande gekommen Special-Telegraphen-Uebereinkommens.

8400/IX. 1876.

A f. é. T. R. T. 5. számában közlött fennebbi egyezmény életbeléptetésének határideje, a végdijakról szóló 4. czikket illetőleg, az érdekelt felek közös beleegyezésével f. é. május hó elsejéig elnapoltatott.

Budapesten, 1876. April 24.

Der Zeitpunkt für das Inslebentreten des im T. R. T. Nr. 5. l. J. publicirten obigen Uebereinkommens wurde bezüglich des über die Terminalgebühren handelnden 4. Artikels, mit gemeinschaftlicher Zustimmung der interessirten Theile, bis 1. Mai l. J. vertagt.

Budapest, den 24. April 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

10. szám. 1876. Május 1.

Rendelete

a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. ministernek a távirdaállomás-főnöki vizsgálatok rendezése tárgyában.

Verordnung

des kön. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel betreffend die Regelung der Telegraphen-Amtsleiters-Prüfungen.

6303/IX. 1876.

A távirdaintézet 1874. évi szervezete értelmében a főállomások vezetésével kizárólag főtisztek, illetőleg a főtiszti vizsgálatot sikerrel letett tisztek, a többi tiszti állomások vezetésével pedig az előbbieken kivül csak oly távirdatisztek bizandók meg, kik az állomásfőnöki vizsgálatot sikerrel kiállották.

Az állomásfőnöki vizsgálatokra jelentkezők szükséges előkészültségére és e vizsgálatok megtartására nézve a következőket állapitom meg:

A) Az állomásfőnöki vizsgálatra jelentkezők előkészültsége.

Az állomásfőnöki vizsgálatra bocsátottaktól megkivántatik:

I. A nyelvismeretből:

A magyar (Horvátországban a horvát) nyelvnek szó- és irásban való teljes, a német nyelvnek legalább irásban való alapos és a franczia nyelvnek oly mérvbeni ismerete, hogy szótár segítségével francziából és francziára fordíthasson; megjegyeztetvén, hogy más hazai és idegen nyelveknek ismerete előnyül fog szolgálni.

Im Sinne der Organisation der Telegraphen-Anstalt vom Jahre 1874 sind mit der Amtsleitung der Hauptstationen ausschliesslich Oberbeamte, beziehungsweise solche Beamte, welche die Oberbeamten-Prüfung mit Erfolg abgelegt haben, mit der Leitung der übrigen Stationen aber ausser den Vorbenannten nur solche Beamte zu betrauen, welche die Amtsleiter-Prüfung erfolgreich bestanden haben.

Bezüglich der zur Amtsleiter-Prüfung erforderlichen Vorbereitung sowie bezüglich der Abhaltung dieser Prüfungen setze ich folgendes fest:

A) Vorbereitung der zur Amtsleiter-Prüfung sich meldenden.

Von den zur Amtsleiters-Prüfung zugelassenen wird gefordert:

I. Von Sprachkenntnissen.

Völlige Kenntniss der ungarischen (in Kroatien der kroatischen) Sprache in Wort und Schrift, gründliche Kenntniss der deutschen Sprache wenigstens in der Schrift, und die Kenntniss der französischen Sprache in dem Maasse, um mit Hilfe eines Wörterbuches aus dem französischen und in's französische übersetzen zu können; wobei bemerkt wird, dass die Kenntniss anderer in- und ausländischer Sprachen von Vortheil sein wird.

II. A távirászat elméletéből:

a) Ismerete a delej, a villam és a villamdelejtannak, úgy szintén mindazon törvényeknek, melyek a gyakorlati távirászatban a folyam származására, annak ereje, a vezetékek ellenállása, nemkülönben a folyamzavarok meghatározására alkalmaztatni szoktak;

b) Ismerete a villamtelepek elméletének és a villamtelepeknél előforduló vegytani jelenségeknek.

III. A gyakorlati távirászatból:

1. Távirda-műtan.

a) Részletes ismerete a m. kir. távirdaintézetben használatban levő minden nemű távirdakészülék szerkezetének, alkatrészei rendeltetésének, összeköttetésének, és működésének: nevezetesen a Morse- és Schneider-féle gépeknek, és azok kezelésének elméleti ismerete, a Hughesgépnek, az ellenirányban való távirásra, valamint az egy irányban, de többszörös levelezésre alkalmas gépeknek.

b) Teljes ismerete a kapcsolástannak, nevezetesen a közép- s végállomások és az átvivők összeköttetési szerkezetének, úgy a folyammegnyitáson, mint a folyammegszakításon alapuló rendszer alkalmazásánál.

c) Szoros ismerete a Magyarországban használt villamtelepeknek, ezek összeköttetésének és kezelésének.

d) Ismerete a távirda vonalon és az állomásban magában előállható hibák- és háborgatásoknak; továbbá azon eljárásoknak, melyek a hivatalban azok felismerése, helyük meghatározása és megszüntetésük végett követendők.

2. Vonal-épitészet.

a) Általános ismerete a távirda-vonalak épitése módjának; az épitészeti anyagok, u. m. a távirda-oszlopok, elszigetelők, huzalok, föld és vízalatti kábelek stb. azon kellékeinek, melyektől azok jósága és használhatósága függ.

b) Ismerete a távirda vezetékeknek, azoknak az állomás helyiségeibe való bevezetésének, és a gépekkeli összeköttetésének; ismerete azon eljárásnak, mely a földvezeték elhelyezése, oszlopok felszerelése, felállítása, mélyebbre

II. Aus der Theorie der Telegraphie.

a) Kenntniss der Lehre vom Magnetismus, von der Electricität und vom Electromagnetismus, sowie auch all jener Gesetze, welche in der praktischen Telegraphie bezüglich der Entstehung des Stromes, der Bestimmung der Stromstärke und des Leitungswiderstandes und bei Stromstörungen in Anwendung kommen.

b) Kenntniss der Theorie elektrischer Batterien sowie der chemischen Vorgänge in denselben.

III. Aus dem praktischen Telegraphendienst.

1. Telegraphen-Technik.

a) Detaillirte Kenntniss der Construction der beim k. ung. Telegraphen-Institut im Gebrauch befindlichen Apparate jeder Art; der Bestimmung, Verbindung und Function der Bestandtheile derselben; insbesondere des Morse- und Schneider-Apparates und der Handhabung derselben; ferner die theoretische Kenntniss des Hughesaparates und eines zum Gegensprechen sowie auch der in einer Richtung zur mehrfachen Correspondenz dienenden Apparate.

b) Vollständige Kenntniss der Einschaltungslehre, namentlich des Einschaltungsschemas von Mittel- und End-Stationen, sowie auch der Einschaltung von Translatoren sowohl für Arbeits- wie auch für Ruhestrom.

c) Genaue Kenntniss der in Ungarn gebräuchlichen elektrischen Batterien, deren Verbindung und Behandlung.

d) Kenntniss der auf der Linie und der in der Station selbst möglichen Fehler und Störungen; ferner jenes Verfahrens, welches im Amte zu ihrer Auffindung, zur Bestimmung ihres Ortes und zur Behebung derselben zu beobachten ist.

2. Aus dem Linienbau.

a) Allgemeine Kenntniss des Vorganges beim Linienbau, der Baumaterialien, als: Telegraphensäulen, Isolatoren, Drähte, unterirdische und subaquatische Cabel mit Rücksicht auf jene Eigenschaften, von welchen die Güte und Brauchbarkeit derselben abhängig ist.

b) Kenntniss der Einführungsart der Telegraphenleitungen in das Stationslocal und der Verbindung derselben mit den Apparaten; Kenntniss des Vorganges bei Placirung der Erdleitung, Montirung, Aufstellung, Tiefer-

ültetése és megtámasztása, a huzalok feszítése és összeköttetése, a rögtön szükségessé vált vonaljavítási munkák keresztül vitele és az erre vonatkozó feljegyzések, számadások és jelentések elkészítése, valamint a vonalzavarok felkeresése és megszüntetése körül követendő.

c) Ismerete a vonalőrök teendőinek, szolgálati utasításának és ellenőrzésének; a munkabér kifizetése, a távirdaintézetet illető szállítmányok feladása és átvétele körül követendő eljárásnak, fuvarbérnyugták, anyagszámadások és árverezési jegyzőkönyvek szerkesztésének; s végre az ingó és ingatlan vagyon leltározása körüli eljárásnak.

3. Kezelési és üzleti szolgálat.

a) Ismerete a nemzetközi távirda egyezmény és ahhoz tartozó szabályzat, valamint az egyes távirdaigazgatásokkal kötött külön egyezmények határozatainak, nemkülönben azon szabályoknak, melyek szerint az állami és magántáviratok kezelése úgy az állami, mint az erre felhatalmazott vasuti és magántávirdák által eszközlendő (lásd a Táv. szabályokat és díjtáblákat).

b) Teljes ismerete a hazai vonal és üzletrendnek.

c) Általános ismerete a földrajznak; s a nemzetközi távirdahálózatnak. — Részletes ismerete Magyarország és Austria politikai földrajzának és távirdahálózatának; a külfölddel való összeköttetési pontoknak és azok egyes ellenőrző végállomásainak, valamint a vonalzavarok esetén átvételre felhatalmazott közbeneső állomásoknak.

d) Gyakorlottság a táviratok díjazásában, az ágió számításában; a táviratok kezelésében; a tariffák kiegészítésében.

e) A távirdai forgalomra, az üzleti anyagokra és a statistikára vonatkozó, nemkülönben egyéb korszaki üzleti beadványok szerkesztésének ismerete.

f) Jártasság a felszólamlások körüli eljárásban.

setzung und Unterstützung der Säulen, Spannung und Verbindung der Drähte, Durchführung der plötzlich nothwendig gewordenen Linien-Reparaturs-Arbeiten und Verfassung der darauf bezüglichen Vormerkungen, Rechnungen und Meldungen, sowie auch des bei Aufsuchung und Beseitigung von Linienstörungen zu beobachtenden Vorganges.

c) Kenntniss der Obliegenheiten und Dienst-Instructionen der Leitungsaufseher und der Controllirung derselben; des zu beobachtenden Vorganges bei der Auszahlung der Arbeitslöhne, so wie bei der Aufgabe und Uebernahme von das Telegrapheninstitut betreffenden Frachten, der Verfassung von Frachtlohnquittungen, Materialienrechnungen und Lizitationsprotocollen, endlich des Vorganges bei der Inventarisirung des beweglichen und unbeweglichen aerarischen Gutes.

2. Aus dem Manipulations und Betriebs-Dienste.

a) Kenntniss des internationalen Telegraphenvertrages und des demselben beigeschlossenen Reglements, so wie der Bestimmungen der mit den einzelnen Telegraphen-Verwaltungen abgeschlossenen Specialverträge, wie nicht minder jener Regeln, nach welchen die Beförderung der Staats- und Privattelegramme sowohl bei den Staats- als auch bei den hierzu ermächtigten Bahn- und Privattelegraphenstationen stattzufinden hat (Siehe Telegraphen-Ordnung und Tarife).

b) Völlige Kenntniss des einheimischen. Dienst- und Betriebs-Reglements.

c) Allgemeine Kenntniss der Geographie und des internationalen Telegraphennetzes. Detailirte Kenntniss der politischen Geographie und der Telegraphennetze von Ungarn und von Oesterreich, der Anschlüsse an das Ausland und der einzelnen Grenzcontrollsstationen derselben, sowie auch derjenigen Zwischenstationen, welche bei Linienstörungen zur Vermittlung der Correspondenz ermächtigt sind.

d) Gewandheit in der Taxirung der Telegramme, in der Agioberechnung, in der Manipulation der Telegramme, in der Ergänzung der Tarife.

e) Kenntniss der Verfassung der auf die Betriebs-Materialien und auf die Statistik bezüglichen, sowie sonstigen periodischen Betriebs-Eingaben.

f) Gewandheit im Reclamationsverfahren.

4. Számviteli szolgálat.

a) Részletes ismerete a távirda pénztári szolgálatnak és az üzleti és anyag-leltári tárgyak elszámolásának, továbbá ismerete a távirda kerületi igazgatóságok számára kiadott és a pénztári szolgálatra vonatkozó egyéb érvényben álló utasításoknak.

b) Ismerete a személyes illetmények utalványozása, kifizetése, megszüntetése és átutalványozása körüli eljárásnak.

c) Ismerete a szolgálati díjak, adók és biztosítékok kezelésének.

d) Ismerete a sürgöny-részilleték kifizetése és elszámolása módjának.

e) Ismerete az utinaplók, ujon megszerzendő vagy kijavítandó leltári tárgyak és eszközökről stb. szóló költségszámlák, valamint a pénzszükségleti kimutatások szerkesztésének; továbbá a pénztáranyagok és leltári tárgyak rovancsolásánál és a számadási nehezmények felderítésénél követendő eljárásnak.

f) Ismerete a távirdai díjjegyek és díjjegyes nyomtatványok elszámolási módjának.

5. Közigazgatási szolgálat.

a) Ismerete a m. kir. államszolgák s különösen a távirdaalkalmazottak jogainak, kötelességeinek, és egymáshozi viszonyának.

b) Ismerete a m. kir. távirdaintézet szervezetének.

c) Ismerete a m. kir. távirdaintézet és közegei viszonyának az ország többi állam- és törvényhatóságaihoz és közegeihez.

d) Ismerete a m. kir. távirdaintézet számára kiadott illetményszabályzat és szabadságolási utasitás határozatainak és ezek gyakorlati alkalmazásának.

e) Ismerete a nyugdíjazási szabályoknak.

f) Ismerete a fegyelmi eljárásra vonatkozó szabályoknak.

g) Ismerete a távirdaigazgatóság teendőit és hatáskörét szabályozó utasítás, valamint az erre vonatkozó pótrendeletek határozatainak.

h) Ismerete a távirdaállomások közigazgatási teendőinek.

4. Aus dem Rechnungsdienste.

a) Detaillirte Kenntniss des Telegraphen Cassadienstes und der Verrechnung von Betriebs- und Material-Inventar-Gegenständen, ferner Kenntniss der den Telegraphen-Directionen hinausgegebenen, und auf den Cassadienst bezüglichen sonstigen in Kraft stehenden Instructionen.

b) Kenntniss des Vorganges bei der Anweisung, Auszahlung, Einstellung und Ueberweisung der Personal-Gebühren.

c) Kenntniss der Manipulirung der Dienst-taxen, Steuern und Cautionen.

d) Kenntniss der Auszahlung und Verrechnung der Depeschen-Tantièmen.

e) Kenntniss der Verfassung der Reiseparticularien, der Kostenrechnungen über neu anzuschaffende oder zu reparirende Inventars-Gegenstände und Werkzeuge, sowie der Gelderfordernissausweise; ferner des Vorganges bei der Scontrirung von Cassen, Materialien und Inventarial-Gegenständen und bei der Erläuterung von Rechnungsbemänglungen.

f) Kenntniss der Verrechnungsart der Telegraphen-Stempelmarken und markirten Drucksorten.

5. Aus dem administraven Dienste.

a) Kenntniss der Pflichten und Rechte der k. ung. Staatsbeamten und insbesondere der Telelegraphenbeamten und deren gegenseitigen Verhältnisses.

b) Kenntniss der Organisation des k. ung. Telegraphen-Instituts.

c) Kenntniss des Verhältnisses der k. ung. Telegraphen-Anstalt und des Personales derselben zu den übrigen Staatsämtern und Jurisdictionen des Landes und zu den Organen derselben.

d) Völlige Kenntniss der Bestimmungen der für das k. ung. Telegraphen-Institut hinausgegebenen Gebühren- und Beurlaubungs Vorschriften, und deren praktischen Anwendung.

e) Kenntniss der Pensionsvorschriften.

f) Kenntniss der auf das Disciplinar-Verfahren bezüglichen Normen.

g) Kenntniss der die Agenden und den Wirkungskreis der Telegraphen-Direction regelnden Instruction, sowie der Bestimmungen der hierauf Bezug habenden Nachtragsverordnungen.

h) Kenntniss der administrativen Agenden der Stationen.

i) Teljes ismerete a fennebbi d) e) f) g) és h) pontok alatt felsorolt szabályok, utasítások és teendők gyakorlati keresztülvitelének.

B) A vizsgálatok megtartása.

Az állomásfőnöki vizsgálatok évenként november és deczember havaiban tartatnak meg, az egyes távirdaigazgatóságok székhelyein.

A vizsgáló bizottság a ministerium által e czélra esetről esetre kinevezett 5 tagból álland.

Vizsgálatra csak azon táv. tisztek bocsáttatnak, kik a m. kir. távirdaintézetben legalább egy évig végleges minőségben szolgáltak és ezen idő alatt megbizhatóságot és a távirdatiszti teendőkben kellő jártasságot tanusítottak.

Azon táv. tisztek, kik a vizsgálatot letenni óhajtják, e szándékukat legfeljebb september végeig kell, hogy bejelentsék, az előirt hivatalos úton azon igazgatóságnak, melynek kerületében alkalmazva vannak, s mely igazgatóság a vizsgálatra bocsátás, vagy elutasítás felett határoz.

Elutasítás esetében ennek indokai az illető táv. tisztnek mindenkor tudtára adandók, ki azonban e határozat ellen rendes hivatalos úton, az elutasítás kézhez vételétől számítandó 8 nap alatt, a ministeriumhoz felebbezhet.

Az igazgatóság a vizsgálatra bocsájtottak névsorát és annak megtartására vonatkozó javaslatát legfeljebb október 15-éig a ministeriumnak bejelenti. Ez utóbbi a vizsgálat idejét s a bizottság tagjait legfeljebb november 1-éig az igazgatósággal tudatja és ez a vizsgálatra bocsátottakat a kitűzött határidőről azonnal értesíti.

Az ekként vizsgálatra bocsátott tisztek azt azon távirdaigazgatóság székhelyén tetszik le, melynek kerületében alkalmazva vannak.

A netalán szükséges helyettesítésről az igazgatóságok saját hatáskörükben gondoskodnak.

A vizsgálat irásbeli és szóbeli, s mindig az irásbelin kezdendő.

Irásbeli vizsgálatra hat egy énnél több egy csoportban nem bocsátható.

i) Völlige Kenntnis der praktischen Durchführung der in den obigen Punkten d) e) f) g) und h) aufgezählten Normen, Instructionen und Agenden.

B) Abhaltung der Prüfungen.

Die Telegraphen-Amleiters Prüfungen finden jährlich in den Monaten November und Dezember am Sitze der einzelnen Telegraphen-Directionen statt.

Die Prüfungs-Commission besteht aus fünf vom Ministerium zu diesem Behufe von Fall zu Fall ernannten Mitgliedern.

Zur Prüfung werden nur jene Telegraphen-Beamten zugelassen, welche im k. ung. Telegr. Institute mindestens ein Jahr in definitiver Eigenschaft gedient und während dieser Zeit sich als vertrauenswürdig und in den Agenden der Telegraphen-Beamten entsprechend bewandert erwiesen haben.

Jene Telegraphen-Beamten, welche die Prüfung abzulegen wünschen, müssen ihre diesfällige Absicht bis längstens Ende September im vorgeschriebenen Dienstwege derjenigen Direction melden, in deren Bezirk sie angestellt sind, welche Direction dann über die Zulassung der Prüfung oder über die Zurückweisung entscheidet.

Im Falle der Zurückweisung sind die Gründe derselben den betreffenden Beamten jederzeit bekannt zu geben, — der aber gegen diesen Beschluss im regelmässigen Dienstwege binnen 8 Tagen vom Tage der Empfangnahme der Abweisung an gerechnet an das Ministerium recurriren kann. Die Direction übersendet das Namensverzeichniss der zur Prüfung Zugelassenen und die Vorschläge über die Abhaltung derselben bis längstens 15. Oktober dem Ministerium. Letzteres gibt den Zeitpunkt der Prüfungen und die Mitglieder der Commission längstens bis 1. November der Direction bekannt, welche die zur Prüfung zugelassenen vom festgesetzten Termine sofort verständigt.

Die auf diese Weise zur Prüfung zugelassenen Beamten legen dieselbe am Sitze jener Direction ab, in deren Bezirk sie angestellt sind. Für die etwa nothwendige Substituirung sorgen die Directionen im eigenen Wirkungskreise.

Die Prüfung ist eine schriftliche und eine mündliche und es ist stets mit der schriftlichen zu beginnen.

Zur schriftlichen Prüfung können in einer Gruppe nicht mehr als sechs Candidaten zugelassen werden.

A vizsgálatot tevők csoportonként kapnak először fordítási feladványt magyar, illetőleg horvát, továbbá német és franczia nyelven. — A magyar, illetőleg horvát feladat németre és francziára, a német és franczia pedig magyarra, illetőleg horvátra lesz lefordítandó. Azok, kik más hazai, vagy idegen nyelbeni jártasságukat kivánják igazolni, a fenti feladványokat fordítják le az illető nyelvekre.

Továbbá kapnak két irásbeli feladatot és pedig egyet a távirászat elméleti és egyet annak gyakorlati részéből.

Az irásbeli dolgozatok a vizsgálatot tevőnek nyelv és szak műveltsége, valamint felfogási és fogalmazási képessége megitélésére szolgálnak.

A feladványok kidolgozása, a vizsgáló bizottság egyik tagjának személyes felügyelete alatt, külön szobában történik ; ez alatt a szigorlóknak bárkivel tanakodniok, értekezniök nem szabad, valamint franczia szótáron kivül semmiféle könyvet, jegyzetet vagy más segédeszközt használniok nem lehet.

A vizsgálatot tevők a feladatokat, közvetlenül a kidolgozás megkezdésekor kapják ki, s a dolgozatokat, a mint egyenként elkészítik, azonnal át kell, hogy adják a felügyelettel megbizott vizsgáló bizottsági tagnak ; átadni lehet azokat akár eredeti fogalmazványban, akár ennek melléklésével letisztázva, de minden esetre csak tisztán olvashatólag irva ; — a felügyelettel megbizott biztos az átadás idejét, valamint az esetleges letisztázásra fordított időt is pontosan feljegyzi s a dolgozatokat a helyszinén lepecsételvén, később a vizsgáló bizottságnak átadja.

Ez utóbbi úgy a fordítási feladványokat, mint a többi irásbeli dolgozatokat előzetes megbirálásra kiadja a tárgyak szerint kijelölt egyes bizottsági tagoknak, az érdemleges határozatot azonban teljes ülésben szótöbbséggel hozza.

Oly vizsgálatot tevő, a ki az irásbeli feladatok akár csak egyikét is nem kielégítően oldotta meg, az ezután következő szóbeli vizsgálatra többé nem bocsátható.

Die zu Prüfenden bekommen gruppenweise zuerst eine Uebersetzungsaufgabe, in ungarischer bezüglich kroatischer, ferner in deutscher und französischer Sprache. Die ungarische, bezüglich kroatische Aufgabe ist ins deutsche und französische, die deutsche und französische hingegen ins ungarische respektive kroatische zu übersetzen. Diejenigen, welche ihre Kenntnisse in anderen vaterländischen oder ausländischen Sprachen darzulegen wünschen, übersetzen die obgenannten Aufgaben in die betreffenden Sprachen.

Sodann erhalten dieselben zwei schriftliche Aufgaben u. z. die eine aus der Theorie der Telegraphie, die andere aus deren praktischem Theile.

Die schriftlichen Arbeiten dienen zur Beurtheilung der Sprach- und Fachbildung, so wie der Fähigkeiten im Auffassen und Concipiren des Prüfungscandidaten.

Die Ausarbeitung der Aufgaben erfolgt in einem besonderen Locale unter der Aufsicht eines Mitgliedes der Prüfungs-Commission, dabei dürfen sich die Candidaten weder mit Jemandem berathen, besprechen, noch Bücher, Notizen oder sonstige Behelfe mit Ausnahme eines französischen Wörterbuches benützen.

Die Prüfungs-Candidaten erhalten die Aufgaben unmittelbar vor Beginn der Ausarbeitungen und haben diese einzeln, so wie sie fertig geworden, allsogleich dem mit der Aufsicht betrauten Commissionsmitgliede abzuliefern; die Abgabe derselben kann entweder im Original-Concepte oder unter dessen Beischluss in Copie, jedenfalls abar nur rein, leserlich geschrieben erfolgen. Der mit der Aufsicht betraute Commissär notirt pünktlich die Zeit der Uebergabe, wie auch die eventuell zur Copirung verwendete Zeit und übergibt die Aufgaben, nachdem er sie an Ort und Stelle versiegelt, später der Prüfungs-Commission. Letztere gibt sowohl die Uebersetzungs-Aufgaben, als die übrigen schriftlichen Ausarbeitungen zur Vorprüfung den einzelnen für die betreffenden Gegenstände bestimmten Commissionsmitgliedern hinaus, fällt aber die meritorische Entscheidung in voller Sitzung mit Stimmenmehrheit. Examinanten, welche auch nur eine der schriftlichen Aufgaben ungenügend gelöst haben, können zu der darauf folgenden mündlichen Prüfung nicht mehr zugelassen werden.

Az szóbeli vizsgálat nyilvánosan tartatik a mennyiben azon a vizsgálatra bocsáttottakon kivül, a helyiség engedte mérvben az intézet minden hivatalnoka hallgatóul megjelenhet.

A vizsgálatra bocsátottak állomásuknak az igazgatóság székhelyétől való távolsága szerint oly sorrendben hivatnak elő, hogy a távolabb állomásozott, a többit mindenkor megelőzze.

Az előhivottat a kijelölt vizsgáló bizottsági tagok az egyes tantárgyakból oly módon kérdezik ki, hogy általa az előkészített, irt feladványok közül egyet-egyet huzatnak.

A bizottság minden egyes tagjának azonban szabadságában áll bármely szakbeli vizsgálás alatt odavágó kérdéseket tenni.

Minden vizsgáló bizottsági tag azon osztályzatokról, melyeket véleménye szerint a vizsgálatot tevő az egyes tárgyból kiérdemelt, feljegyzést visz.

A vizsgálat főczélja az, hogy a vizsgálatot tevő képzettségéről, ugyszintén itélő tehetségéről, felfogásáról és a szolgálatbani jártasságáról a bizottság magának alapos tudomást szerezhessen.

A szóbeli vizsgálat eredményét a vizsgáló bizottság — határozathozatalra visszavonulván — épügy mint az irásbeli vizsgálatnál együttesen szótöbbséggel állapítja meg.

A vizsgálat eredménye a következő czímek alatt:

I. A nyelvismeretet illetőleg:

a) a magyar (illetőleg horvát) nyelvből,

b) a német nyelvből,
c) a franczia nyelvből,
d) más hazai nyelvekből) az illető nyelvek elősorolása mellett.
e) más idegen nyelvekből)

II. A távirászat elméletét illetőleg:

a) az irásbeli dolgozatból,

b) a villamdelejtanból,
c) a villamtelep isméből.

III. A gyakorlati távirászatot illetőleg:

a) az írásbeli dolgozatból,
b) a távirda műtanból,

Die mündliche Prüfung wird öffentlich abgehalten, insoferne bei derselben ausser den, zur Prüfung zugelassenen nach Massgabe der Räumlichkeiten jeder Beamte des Instituts als Zuhörer erscheinen kann. Die zur Prüfung Zugelassenen werden je nach der Entfernung ihrer Station vom Sitze der Direction in solcher Reihe vorgerufen, dass die entfernter stationirten den übrigen vorangehen.

Den Vorgerufenen prüfen die bezeichneten Commissions-Mitglieder aus den einzelnen Gegenständen in der Weise, dass sie ihn je eine der vorbereiteten schriftlichen Fragen ziehen lassen. — Jedem einzelnen Mitgliede der Commission steht es jedoch frei während jeder beliebigen Fachprüfung einschlägige Frange zu stellen.

Jeder Prüfungs-Commissär führt eine Vormerkung über jene Classen, welche der Candidat seiner Ansicht nach aus jedem einzelnen Gegenstande verdient.

Hauptzweck der Prüfung ist, dass sich die Commission über die erlangte Ausbildung des Prüfungs-Candidaten sowie über dessen Urtheilskraft, Auffassungsvermögen und Erfahrung im Dienste gründliche Kenntniss verschaffen könne.

Das Resultat der mündlichen Prüfung bestimmt die Commission — nachdem sie sich zur Entscheidung zurückzieht — ebenso wie bei der schriftlichen Prüfung, gemeinschaftlich mit Stimmenmehrheit.

Das Resultat der Prüfung wird unter folgenden Titeln:

I. Bezüglich der Sprachkenntnisse:

a) aus der ungarischen (beziehungsweise der kroatischen) Sprache, —
b) aus der deutschen Sprache
c) aus der französischen Sprache
d) aus anderen vaterländischen) Sprachen bei deren Aufzählung
e) aus anderen fremden)

II. Bezüglich der Theorie der Telegraphie:

a) aus der schriftlichen Ausarbeitung,
b) aus der Lehre vom Electromagnetismus,
c) aus der Batterie-Kunde.

III. *Bezüglich des praktischen Telegraphendienstes*:

a) aus der schriftlichen Ausarbeitung,
b) aus der Telegraphentechnik,

c) az építészetből,
d) az üzleti szolgálatból,
e) a számviteli szolgálatból,
f) a közigazgatási szolgálatból; „jeles“ „kielégítő“, avagy „ki nem elégítő“ osztályzattal fejeztetik ki, miről a vizsgálatot tevő bizonyitvány kiállítása által értesíttetik.

Állomás vezetésével való megbizásra képesítettnek tekintetni csak az fog, a ki a fennebbi tárgyak mindegyikében legalább kielégítő osztályzatot nyert.

Ha a vizsgálatot tevő akár az irásbeli, akár a szóbeli vizsgálaton valamely tárgyból „ki nem elégítő“ osztályzatot kapott s e miatt megbukott, ujabb vizsgálatra csak egy év leforgása után bocsátandó s ekkor az irásbelit azon esetre, ha az első alkalommal a kapott feladatok mindenikét kielégítő sikerrel oldotta meg, ismételni nem köteles; a szóbeli vizsgálaton azonban az új megvizsgálás minden tárgyra kiterjed.

A ki az első ismétléskor is megbukik, csak további két év eltelte után bocsáttathatik egy másodizben ismételt s igy harmadik vizsgálatra, mely alkalommal úgy az irásbeli, mint a szóbeli vizsgálatot egészen ismételnie kell; ellenben a ki akkor is „ki nem elégítő“ osztályzatot kap, az további vizsgálatra már nem bocsátható, s az állomásfőnökségre való meghivatás lehetőségétől kizárva marad.

A vizsgálat egész tartama alatt a bizottság legifjabb tagja által jegyzőkönyv vezetendő. A jegyzőkönyvbe a szigorlók nevei, a tárgyak, melyekből kérdeztettek s a feleletekre adott osztályzat bejegyzendő s a jegyzőkönyv minden bizottsági tag által aláirandó.

A vizsgálatnak befejezése, a jegyzőkönyv hiteles másolatának bemutatása mellett a ministeriumnak külön bejelentendő.

Az állomásfőnöki vizsgálatnak sikeres letevése, — az idő, hely és általános osztályzat felemlítése mellett — mindenkor az illető táv. tiszt szolgálati táblázatába bejegyzendő.

Az állomásfőnöki vizsgálatnak sikeres

c) aus dem Telegraphenbaue,
d) aus dem Betriebsdienste,
e) aus dem Rechnungsdienste,
f) aus dem administrativen Dienste; mit den Classen: „vorzüglich“, „genügend“ oder „ungenügend“ bezeichnet, worüber der Geprüfte durch ein ausgestelltes Zeugniss in Kenntniss gesetzt wird.

Zur Betrauung mit einer Amtsleitung wird nur Derjenige für befähigt betrachtet, der aus jedem der obigen Gegenstände wenigstens die Classe „genügend“ erhalten hat.

Wenn ein Examinant, sei es bei der schriftlichen oder mündlichen Prüfung, aus irgend einem Gegenstande die Classe „ungenügend“ erhalten und somit die Prüfung nicht bestanden hat, so kann er zu einer neuerlichen Prüfung nur nach Ablauf eines Jahres zugelassen werden, wobei er aber dann die schriftliche Prüfung, für den Fall als er bei der ersten Gelegenheit die erhaltenen Aufgaben alle mit gutem Erfolg gelöst hat, zu wiederholen nicht verpflichtet ist, während die mündliche Prüfung bezüglich sämmtlicher Gegenstände zu erneuern ist.

Wer die Prüfung auch bei der ersten Wiederholung nicht besteht, kann nur nach ferneren zwei Jahren zur zweiten Wiederholung, somit zur dritten Prüfung zugelassen werden, bei welcher Gelegenheit sowohl die schriftliche, als auch die mündliche Prüfung ganz zu wiederholen ist; wer aber auch diesmal eine ungenügende Classification erhält, der wird zu keiner weiteren Prüfung mehr zugelassen und bleibt von der Möglichkeit der Betrauung mit einer Amtsleitung ausgeschlossen.

Während der ganzen Dauer der Prüfung ist durch das jüngste Mitglied der Commission ein Protokoll zu führen. In das Protocoll sind die Namen der Examinanten, die Gegenstände, aus welchen sie geprüft wurden und die auf die Antworten ertheilten Classificationen einzutragen, das Protocoll selbst ist aber durch sämmtliche Commissionsmitglieder zu unterfertigen.

Der Schluss der Prüfung ist unter Anschluss der beglaubigten Abschrift des Protocolls, dem Ministerium besonders anzuzeigen.

Die erfolgreiche Ablegung der Amtsleiter-Prüfung ist nebst Erwähnung des Ortes und der Zeit derselben, dann der erhaltenen allgemeinen Classification in die Diensttabelle des betreffenden Telegraphenbeamten einzutragen.

Die mit Erfolg abgelegte Amtsleitersprü-

letevése igényt ad, az ily minőségben való alkalmi meghivatásra.

Azon táv. tisztek, kik a főtávirászi, illetőleg főtiszti vizsgát letették, állomásfőnökséggel való megbízásért pályázhatnak a nélkül, hogy az állomásfőnöki vizsgálat külön letételét kimutatni tartoznának.

Mindazon táv. tisztek, kik állomásfőnökséggel megbízva vannak vagy lesznek — azok kivételével, kik már főtávirászi, illetőleg főtiszti vizsgát tettek — kötelesek az állomásfőnöki vizsgálatra vagy a legközelebbi alkalommal, vagy legkésőbb 1877. évi september végeig jelentkezni; mert ez időponton túl főnöki minőségben való meghagyásuk csakis kivételesen és akkor is csupán a működési pótlék egyidejű megszűntetése mellett történhetnék.

Az ezen kötelezettségtől való felmentést egyes rendkivüli esetekben a szervezési alapszabályzat 25-ik czikke értelmében fentartom magamnak.

Budapesten, 1876. aprilis hó 22.

fung gibt Anspruch auf die gelegentliche Berufung zu einer Amtsleitung.

Diejenigen Telegraphenbeamten, welche die Obertelegraphen-Officials-, respective die Oberbeamten-Prüfung abgelegt haben, können um die Betrauung mit einer Amtsleitung concurriren, ohne die Ablegung der Amtsleitersprüfung speciell nachweisen zu müssen.

Alle diejenigen Telegraphenbeamten, welche mit der Leitung einer Station betraut sind, oder betraut werden, sind — mit Ausnahme derjenigen, welche schon die Obertelegraphen-Officials-, resp. Oberbeamtenprüfung abgelegt haben, verpflichten sich zur Amtsleitersprüfung entweder bei der nächsten Gelegenheit oder längstens bis Ende September 1877 zu melden; weil nach Ablauf dieses Zeitpunktes die Belassung auf ihren Posten blos ausnahmsweise und auch dann nur unter gleichzeitiger Einstellung der Functionszulage geschehen könnte.

Die Nachsicht dieser Verpflichtung in einzelnen ausserordentlichen Fällen behalte ich mir im Sinne des §. 25 des Organisationsstatutes vor.

Budapest am 22. April 1876.

Rendelet

az összeragadás által hasznavehetlenekké vált díjjegyek kezelését illetőleg.

Verordnung

über die Behandlung der durch Zusammenkleben unbrauchbar gewordenen Marken.

1560/IX. 1876.

Felmerűlvén oly esetek, hogy díjjegyek összeragadás által válván hasznavehetlenekké, azoknak értékszámairól az ellenőrző közegek nem győződhettek meg, mert az összeragadt díjjegyek szétválasztásakor azok értékszámai leszakadtak; — az ily esetekben követendő eljárást illetőleg ezennel elrendelem, hogy az esetleg összeragadt díjjegyek a kellő elővigyázattal oly módon választassanak el az illető díjjegylevelek többi még használható díjjegyeitől, hogy az összeragadottak sértetlenül együtt maradjanak s a fennálló díjjegyszámadási szabályzat értelmében mint hasznavehetlenek elszámoltassanak s az igazgatóságnak megsemmisítés végett beküldessenek.

Hogy az igazgatóságnál összegyűlt hasznavehetetlen díjjegyek megsemmisítésére kijelelt bizottság arról is meggyőződjék, hogy az

Nachdem es vorgekommen ist, dass Marken durch Zusammenkleben unbrauchbar geworden sind, und die Organe der Controlle sich von deren Werthgattung nicht überzeugen konnten, weil bei der Trennung der zusammengeklebten Marken deren Werthziffern abgerissen wurden; so verordne ich, dass von den zufällig zusammengeklebten Marken, die noch brauchbar gebliebenen derselben Blätter vorsichtig derart abzusondern sind, dass die zusammengeklebten in unbeschädigtem Zusammenhange bleiben, und so im Sinne der bestehenden Markenverrechnungsvorschrift verrechnet und zur Vernichtung an die Direction eingesendet werden.

Damit die bei der Direction zur Vernichtung der eingelaufenen unbrauchbaren Telegraphenmarken delegirte Commission sich auch

összeragadt állapotban beküldött díjjegyek minő értékszámuak; azok a bizottság által vízben feláztatandók, hogy nyomatuknak megsérülése nélkül szétvétethessenek, s az értékszámok megtekinthetők legyenek.

A beküldött hasznavehetetlen díjjegyek ennélfogva csak a beküldő állomások által szolgáltatott illető adatok helyességének megállapítása után semmisítendők meg az előírt módon.

Budapesten, 1876. április hó 24.

davon überzeuge, welcher Werthgattung die in zusammengeklebtem Zustande eingesendeten Marken angehören; hat die Commission dieselben in Wasser aufzuweichen, damit selbe ohne Beschädigung der Werthziffern von einander getrennt und betrachtet werden können.

Die eingesendeten unbrauchbaren Marken sind demnach nur nach Constatirung der Richtigkeit der von der einsendenden Station angegebenen Daten in der vorschriftsmässigen Weise zu vernichten.

Budapest, den 24. April 1876.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

8881/IX 1876.

A vonalrendben javitandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

134	Zágráb (Agram) Spalato	—	Zágráb (Agram) Károlyváros (Carlstadt) Ottočac, Gospič, Gračac, Spalato.	—	Osztr. 183. szám Oesterr. Nr. 183.

Budapesten, 1876. april 26-án

Budapest, den 26. April 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

11. szàm. 1876. Junius 6.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

9060/IX. 1876.

A vonalrendben javitandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

2	Bécs (Wien), Konstantinápoly (Constantinopel)	Baden, Bruck a/M., Marburg, Brod, Vukovár, Mitrovitz	Bécs (Wien), Zágráb (Agram), Uj Gradiska (Neu Gradiska), Zimony (Semlin), Nissa, Konstantinápoly (Constantinopel)	Vinkovce	osztrák 66. sz. oesterr. Nr. 66.
294	Eszék (Essegg), Zimony (Semlin)	—	Eszék felváros (Essegg Oberstadt), Dálja, Vukovár, Sid Morovic, Rača, Mitrovitz, Klenak, Zimony (Semlin)	—	—
328	Eszék (Essegg), Rajevosello	—	Eszék felváros (Essegg Oberstadt), Vukovár, Vinkovce, Samac, Zupanje, Rajevosello	—	—

Budapesten, 1876 május 11-kén.

Budapest den 11. Mai 1876.

Pótlék

a tözsdei árzárlatok közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.

Ergänzung

zur Verordnung über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschluss-Curse.

8686/IX. 1876.

A „Távirászati Rendeletek Tára“ f. évi 8. számában közzétett s a tözsdei árzárlatok távirati közrebocsásását tárgyazó rendeletben felsorolt azon távirdaállomások sorába, melyekkel a gabnatözsdei árzárlatok hivatalból közöltetnek: Pápa, Szombathely, Veszprém, Paks, Boglár, Lepsény és Szigetvár állomások is felveendők.

Budapesten, 1876 május 14-kén.

In die Reihe derjenigen Telegraphenstationen, welehe in der in Nr. 8 der „Táv. Rend. Tára“ mitgetheilten, über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschluss-Curse erlassenen Verordnung als solche angeführt sind, denen die Schluss-Curse der Fruchtpreise von amtswegen mitgetheilt werden, sind auch die Stationen: Pápa, Steinamanger, Veszprém, Paks, Boglár, Lepsény und Szigetvár aufzunehmen.

Budapest, den 14. Mai 1876.

Rendelet

mellyel az ágiopótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1876 junius havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrankstücke für den Monat Juni 1876.

10948/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett sürgönyök dijánál szedendő ágiópotlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1876. év Junius havára 3%-ban: a 20-frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt 58 kr. o. é. allapíttatik meg.

Budapesten, 1876 Május 23-án.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat Juni 1876 mit 3%, der Annahmewerth der Zwanzigfranksstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 58 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest den 25. Mai 1876.

Rendelet

a szentpétervári nemzetközi távirdaegyezményhez csatolt szabályzat XLIII. czikke 3. pontjának módosítása tárgyában.

Verordnung

über die Modificirung des 3. Punktes im Artikel XLIII. des dem St. Petersburger internationalen Telegraphen-Vertrage beigeschlossenen Dienstreglements.

10958/IX 1876.

A berni nemzetközi távirdahivatal közli, miszerint a szentpétervári nemzetközi távirdaegyezmény hez csatolt szabályzat XLIII-ik czikkének 3. pontja az egyezményt megkötött távirdaigazgatások közös beleegyezésével módosíttatván, annak szövege ezután következőleg hangzik:

Das internationale Telegraphenbureau zu Bern macht die Mittheilung, dass der Punkt 3 im Artikel XLIII. des dem internationalen Telegraphenvertrage von St. Petersburg beigeschlossenen Reglements im gemeinschaftlichen Einvernehmen der contrahirenden Telegraphenverwaltungen modificirt wurde, und der Text desselben nunmehr also lautet:

A franczia eredeti szövegben:

3) L'avis télégraphique ne comporte aucune des operations accessoires, qui font l'objet des télégrammes speciaux, ni aucune indication gratuite; il est annoncé par le signal réglementaire indiqué á l'article XXVI. et est transmis, sans autre indication de préambule, que celle du lieu d'origine et sans répétition d'office, dans la forme suivante: „AV. de Paris“. Il peut être remis etc.

Im französischen Original-Texte:

A magyar forditásban:

3) A távirati értesítéssel a többi különös táviratnál előfordúló kapcsolatos müveletek egyike sem jár, nem jár semmiféle dijmentes megjegyzés sem. A távirati értesítés a XXVI. czikkben meghatározott jellel jeleztetik, és a bevezetésben a feladási hely megjelölése után minden egyéb megjegyzés nélkül és a hivatalból való ismétlés mellőzésével a következő alakban adatik tovább: „AV. de Paris.“ — A czimzettnek nyiltan is kézbesíthető stb.

In der ungarischen Uebersetzung:

A német forditásban:

3) Das Telegraphen-Aviso lässt keine sonstige Amtshandlungen, welche den Gegenstand der besonderen Telegramme bilden, noch einen unentgeltlichen Zusatz zu; dasselbe wird durch das im Artikel XXVI. angegebene reglementarische Zeichen angekündigt, und ohne eine andere Angabe, als jene des Ursprungsortes im Eingange, sowie ohne ämtliche Wiederholung in folgender Form befördert: „AV. de Paris“. Auch kann es u. s. w.

In deutscher Uebersetzung:

A „Távirászati Rendeletek tára“ mult évi 15. számában a 120 lapon ennélfogva a megfelelő kijavítás foganatosítandó.

Budapest, 1876. junius 2.

In der 15-ten Nummer der „Távirászati Rendeletek Tára“ auf Seite 120. ist demgemäss die entsprechende Berichtigung vorzunehmen.

Budapest den 2. Juni 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

12. szám. 1876. Junius 14.

Rendelet

a sürgös és egyúttal ajánlott táviratok díjjazása tárgyában.

Verordnung

über die Taxirung der dringenden und zugleich recommandirten Telegramme.

10956/IX. 1876.

A szentpétervári nemzetközi távirászati egyezményt kötött távirdaigazgatások közmegegyezéssel abban állapodtak hogy, hogy a sűrgös és egyúttal ajánlott táviratokért a távirat egyszerű díjának ötszöröse számitassék fel.

Megjegyeztetik egyébként, hogy az ily táviratok nálunk csak az átmenő forgalomban jöhetnek elő.

Budapesten, 1876 Junius 3-kán.

Die Telegraphenverwaltungen, welche den internationalen Telegraphenvertrag zu St. Petersburg abschlossen, haben im gemeinsamen Einvernehmen vereinbart, dass für die dringenden und zugleich auch recommandirten Telegramme, das Fünfache der einfachen Telegrammengebühr aufzurechnen ist.

Es ist übrigens zu bemerken, dass derartige Telegramme bei uns nur im Transitverkehr vorkommen können.

Budapest, den 3. Juni 1876.

Rendelet

az „Anglo-american Tel. Comp.“ kábelein Amerikából „fizetett válasz“ megjelöléssel beérkező táviratok kezelése iránt.

Verordnung

über die Behandlung der auf den Cabeln der „Anglo-american Tel. Comp.“ aus Amerika einlangenden Telegramme mit der Bezeichnung „bezahlte Antwort.“

10451/IX. 1876.

Az „Anglo-american T. Comp.“ kábelein Amerikából „fizetett válasz“ megjelöléssel beérkező táviratok egyöntetű kezelése czéljából a következőket rendelem:

1) A kérdéses válaszdij a czimzettnek készpénzben sem egészen sem részben ki nem adható s csakis a távirat kézbesítésétől számitandó 8. nap alatt feladott választávirat dijjazására használható.

2) Az ily táviratok kiadványozása alkalmával a fizetett válaszra vonatkozó utalvány-

Behufs gleichmässiger Behandlung der auf den Cabeln der „Anglo-american Tel. Comp.„ aus Amerika einlangenden Telegramme mit der Bezeichnung „bezahlte Antwort,“ finde ich folgendes anzuordnen:

1) Die fragliche Antwortsgebühr ist dem Adressaten in Baarem weder ganz noch zum Theile auszufolgen und kann bloss zur Frankirung der vom Tage der Zustellung des Telegrammes gerechnet innerhalb 8 Tagen aufgegebenen Antwortsdepesche benützt werden.

2) Bei der Hinausgabe dieser Telegramme ist die auf die bezahlte Antwort Bezug habende

nyugta az e czélra rendesen használtatni szokott nyomtatványon (régi nyomtatvány 93; uj 69) — a szöveg kellő kiigazításával — következőleg állítandó ki:

„Az ide csatolt sörgöny feladójától a válaszért lefizetett illetéket a czimzett vagy annak megbizottja a . . . . . m. kir. távirdánál a kapott sürgöny előmutatása mellett 8. nap alatt válaszának dijazására felhasználhatja.

Az illeték felhasználását sziveskedjék az alábbi nyugtának kitöltése és aláirása által elismerni.

Nyugta.

Hogy . . . forint . . . krajczárt o. é. a . . . . . ból 187 . . hó . . napján . . . . sz. a. kelt sürgönyre adott válasz dijazására felhasználtam, ezennel elismerem . . . . . Kelt s. t. b.“ . . . . . .

3) Az utalvány-nyugta kiállításának megtörténtét az állomások az eredeti távirat kiadványozása alkalmával az üzlet kiadási számadásba bejegyezvén s a választávirat szószámát és dijösszegét a szövegrovaton zárjel közt megnevezvén, — az összegrovatot egyelőre üresen hagyják s csak akkor töltik ki, ha a czimzett a válasz feladására engedett 8 nap alatt válaszát csakugyan feladta; azon esetben pedig, ha a czimzett 8 nap alatt nem válaszolt volna, az összeg rovatát áthúzván, utána jegyzik, hogy a válaszdij nem használtatott fel.

Budapesten, 1876 Junius 6-án.

Anweisungs-Quittung, auf der hiezu regelmässig verwendeten Drucksorte (alte Drucksorte Nr. 93 neu 69) bei entsprechender Correctur des Textes — in folgender Weise auszustellen:

„Die vom Aufgeber der anliegenden Depesche vorausbezahlte Antwortgebühr kann der Adressat oder dessen Beauftragter bei der kgl. ung. Telegraphenstation in . . . . . gegen Vorweisung des erhaltenen Telegrammes, innerhalb 8 Tagen zur Frankirung seiner Antwort verwenden.

Die Verwendung der Gebühr wolle durch Ausfüllung und Unterschrift der hier unterstehenden Quittung bescheinigt werden.

Quittung.

Dass ich . . . Gulden . . Kreuz. ö. W. zur Frankirung der auf das aus . . . erhaltene Telegramm Nr. . . . vom . . 187 . . . . gegebenen Antwort verwendet habe, wird hiermit bestätigt. . . . . am . . . . . 187“ . .

3) Die stattgehabte Ausstellung der Anweisungs-Quittung, wird von den Stationen bei der Hinausgabe des Ursprungstelegrammes in der Betriebs-Ausgabsrechnung eingeschrieben und die Wortzahl sowie der Gebührenbetrag der Antwortsdepesche in die Textrubrik zwischen Klammern vormerkt, während die Geldrubrik vorläufig offen gelassen und bloss dann ausgefüllt wird, wenn die Antwort des Adressaten innerhalb der für die Antwort freigelassenen 8 Tage wirklich zur Aufgabe gelangt; im Falle aber der Adressat innerhalb 8 Tagen nicht geantwortet hätte, wird die Geldrubrik durchgestrichen und darnach bemerkt, dass die Antwortsgebühr nicht verwendet wurde.

Budapest, den 6. Juni 1876.

Rendelet

a mellékmiveletek iránt megjelöléseket tartalmazó távirati értesítések elfogadásának megtiltása s a távirati értesítések kézbesítésénél követendő eljárás szabályozása iránt.

Verordnung

betreffend das Verbot der Annahme von Telegraphen-Avisi mit der Bezeichnung von Nebenmanipulationen, dann über die Regelung des Vorganges bei der Zustellung der Telegraphen-Avisi.

8748/IX. 1876.

Daczára annak, hogy a távirati értesítésekkel semminemű mellékmivelet nem jár; előfordult, hogy oly távirati értesítések is

Ungeachtet dessen, dass bei den Telegraphen-Avisi Nebenmanipulationen unzulässig sind; ist es doch vorgekommen, dass auch

fogadtattak el, melyeknek külön küldönczczel illetőleg gyorspostával tovább küldése kéretett.

Ezen alkalomból az összes táv. állomások figyelmeztetnek, hogy oly távirati értesítéseket, melyekben valamely mellékmiveletre vonatkozó megjegyzések foglaltatnak — milyen a továbbküldés módjának megjelölése is — jövőre egyátalában ne fogadjanak el.

A távirati értesítések kézbesítésére nézve szolgáljon szabályul, hogy azok a rendeltetési állomás székhelyén a más táviratnemekre nézve rendelt módon azonban vevény nélkül táviratkihordó utján kézbesítendők, letehetők azonban a czimzés szerint „bureau restant“ vagy „poste restante“ is. Az állomás székhelyén kivülre szólók mindannyiszor postán bérmentetlen nyilt levélben juttatandók a czimzetthez.

A rendeltetési vasúti állomással azonos nevű helységekbe intézett távirati értesítések pedig, azon esetben, ha a vasúti állomáson nincs postai levélszekrény s az állomás a községgel nem áll postai összeköttetésben, illetőleg ha az ily táviratokat postán bérmentetlen levélként tovább küldeni nem lehetne; a czimzettnek saját költségére külön küldönczczel küldendők meg; a távirati értesítés a czimzettnek csak a megállapított és a díjtáblából ismert külön küldönczdíj előre lefizetése után adatván át.

Önként értetik, hogy ha valamely ily távirati értesítés czimzettje a kézbesítés díját kifizetni s a távirati értesítést elfogadni vonakodnék, a felmerült költséget azon alkalommal a távirda kincstár hordozza, — de az ily czimzett számára táviratot vagy távirati értesítést küldöncz utján küldeni meg, többé nem szabad.

Budapest, 1876. junius 9-én.

solche Telegraphen-Avisi zur Annahme gelangten, deren Weiterbeförderung mittelst Boten oder Estafette beansprucht wurde.

Aus diesem Anlasse wird den gesammten Telegraphen-Stationen in Erinnerung gebracht, dass Telegraphen Avisi, welche auf Nebenmanipulationen bezügliche Bemerkungen, — wie auch die Bezeichnung der Weiterbeförderungsart, — enthalten, im Allgemeinen nicht angenommen werden dürfen.

Bezüglich der Zustellung der Telegraphen-Avisi hat als Regel zu gelten, dass dieselben im Bereiche des Bestimmungsortes in der für die übrigen Telegrammgattungen vorgeschriebenen Weise, jedoch ohne Empfangsbestättigung, durch die Austräger zuzustellen, oder aber, je nach der Adressirung, „bureau restant“ oder „poste restante“ aufzubewahren sind. Nach ausserhalb des Standortes der Telegraphen-Station gerichtete Telegraphen-Avisi sind stets per Post als offene Briefe unfrankirt dem Adressaten zuzusenden.

Telegraphen-Avisi, welche an mit der Bestimmungs - Eisenbahnstation gleichnamige Ortschaften adressirt einlangen, sind, falls auf der Eisenbahnstation ein Post-Briefkasten nicht vorhanden und die Station mit der Gemeinde in keiner Postverbindung steht, beziehungsweise falls die Weitersendung solcher Telegramme per Post als offene Briefe nicht möglich ist, dem Adressaten auf dessen Kosten, mittelst Boten zuzustellen, wobei jedoch das betreffende Telegraphen-Aviso dem Adressaten erst nach vorherigem Erlage des tarifmässig festgestellten Botenlohnes ausgefolgt wird.

Es versteht sich von selbst, dass im Falle der Adressat eines derartig übersandten Telegraphen-Avisi sich weigern sollte die Zustellungsgebühr zu bezahlen und das Telegraphen-Aviso anzunehmen, die hierdurch erwachsenen Kosten beim ersten Anlasse vom Telegraphen Aerar getragen werden; — allein es bleibt fürderhin untersagt einem solchen Adressaten Telegramme oder Telegraphen-Avisi mittelst Boten zustellen zu lassen.

Budapest, den 9. Juni 1876.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

11785/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

461	(Zágráb) (Agram) Sauerbrunn	—	Zágráb (Agram) Szent-Ivan, Varasd-Toplice, Varasd (Warasdin), Ivanec, Krapina, Krapina-Toplice, Rohitsch, Sauerbrunn	Varasd (Warasdin)	osztr. 581 szám oesterr. Nro. 581

Budapesten, 1876. Junius 10.

Budapest, den 10. Juni 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

13. szám. 1876. Junius 26.

Rendelet

a távirdaigazgatósági könyvtárak kezelése, s az azokban levő müveknek kikölcsönzése tárgyában.

Verordnung

betreffend die Manipulation der Telegraphen-Directions-Bibliotheken und die leihweise Hinausgabe der Bücher derselben.

12085/IX. 1876.

A távirdaigazgatósági könyvtárak kezelése, s az azokban levő műveknek a kerületi személyzet használatára való kikölcsönzésénél követendő eljárás iránt, a következőket rendelem:

1) Minden távirdaigazgatósági könyvtárt az igazgatóság vezetőjének személyes felügyelete alatt, egy a komoly tanulmányokat kedvelő, az ügy iránt érdeklődő, ennélfogva előreláthatólag, az e miatti munkát készséggel és pontosan teljesitő helyben lakó távirdatiszt kezeli; ki erre az illető igazgatóság vezetője által bizatik meg, és a ki a neki lajstrom mellett átadandó könytárról felelős.

2) E könyvtárakban levő művek, melyeknek lajstroma egyidejűleg kőnyomatban közzététetik, mindannyiszor az ujabb beszerzésekből a „Távirászati közlemények"-ben kiadandó értesítések alapján időről-időre kiegészítendő, — az illető kerületben alkalmazott távirdai főtisztek, tisztek és gyakornokok használatára állnak, s az illetőknek a következő feltételek alatt kikölcsönöztetnek:

a) Csak már bekötött és ép állapotban levő könyvek adatnak ki; a még be nem kötött folyóiratok, megérkezésük után számonként, kemény tábla között hivatalosan köröztetnek előbb az igazgatóság székhelyén, azután

Hinsichtlich des Vorganges bei der Manipulation der Directions-Bibliotheken und der leihweisen Hinausgabe der Bücher derselben an das Personale des Bezirkes finde ich Nachstehendes anzuordnen:

1) Jede Telegraphen-Directions-Bibliothek wird unter der persönlichen Aufsicht des Directionsleiters durch einen von diesem zu wählenden, im Standorte der Direction domizilirenden Beamten, welcher sich gerne mit ernsten Studien befasst, an der Sache Interesse nimmt und sich so voraussichtlich der diesfälligen Mühe bereitwillig und pünktlich unterzieht, — verwaltet. — Derselbe ist für die inventarisch übernommene Bibliothek verantwortlich.

2) Die Werke dieser Bibliotheken, deren unter Einem veröffentlichtes lithographirtes Inventar künftighin auf Grund der in den „Táv. Közlemények" erscheinenden Avisi von Fall zu Fall zu ergänzen sein wird, — stehen den im betreffenden Bezirke angestellten Oberbeamten, Beamten und Praktikanten zur Verfügung und können unter nachstehenden Bedingungen entlehnt werden:

a) Es werden nur eingebundene und im unverletzten Zustande befindliche Werke hinausgegeben; noch nicht eingebundene Zeitschriften werden nach ihrem Erscheinen nummerweise zwischen steifen Deckeln, vorerst im Standorte

azon állomásoknál, melyek ezért folyamodnak.

b) Könyvekből rendesen csak egy egész mű, kivételképen azonban két külön mű is adható ki ugyanazon kölcsönkérőnek.

Bekötött folyóiratokból minden évfolyam egy-egy külön műnek tekintetik.

c) Könyvek rendesen csak egy hóra, s csak azon esetben kölcsönöztetnek még egy további hóra is, ha időközben a kérdésben lévő művet más nem kérte.

A körözendő folyóiratokra nézve az igazgató határozza meg, mily sorban küldessenek azok állomásról állomásra tovább, s mennyi ideig tarthatja azokat mindenik állomás magánál; e tekintetben az állomások személyzetének száma, s a folyóirat terjedelme irányadó.

d) Az átvett műről az átvevő felelősséget vállalván, köteles azt tisztán tartani, s minden rongálástól büntetés terhe alatt megóvni: használhatlanná válása esetén pedig, vagy ha nem szolgáltatná vissza, annak egész árát megfizetni; — a folyóiratoknak az állomásokhoz kemény boriték alatt kiküldött egyes számaira nézve ezen felelősség az állomásfőnökre hárul, mint a kinek czimén küldendők meg azok az állomásoknak, fenmaradván számára az illető kártevő ellen a viszkereset.

3) A műveknek használat végett való kikérése az illető állomásfőnökök közvetítése mellett történik, úgy pedig, hogy az, ki valamely művet kikölcsönözni akar, kiállit arról a mellékelt minták szerint szerkesztett egy vevényt és egy szállítólevelet, pontos megnevezése mellett azon mű czimének, melyet kikapni óhajt, s a vevényt névaláirásával ellátva azt a szállítólevéllel együtt bemutatja illető főnökének, ki a vevényt láttamozván, s a hivatali pecsétbélyeg lenyomatával ellátván, mindkettőt boriték allatt kisérő levél nélkül, beküldi felettes igazgatóságának.

Az igazgatóság vezetője az így beérkezett vevényt és szállítólevelet átadja a könyvtár kezelésével megbizott tisztnek, ki a kért művet, ha az benn van, a könyvtárból kiveszi, s helyét üresen hagyva, az annak átvételéről az illető

der Direction, sodann bei jenen Stationen, welche darum angesucht haben, in Circulation gesetzt.

b) Von Büchern kann in der Regel nur ein complettes Werk und nur ausnahmsweise zwei verschiedem Werke einem und demselben Petenten ausgefolgt werden. Von eingebundenen Zeitschriften wird jeder Jahrgang als ein besonderes Werk angesehen.

c) Bücher werden gewöhnlich nur auf einen Monat und nur in jenem Falle auch auf die Dauer eines zweiten Monates ausgeliehen, wenn das betreffende Werk mittlerweile nicht von anderer Seite reclamirt wurde.

Bezüglich der zu circulirenden Zeitschriften bestimmen die Directionen die Reihenfolge, in welcher sie den Stationen zuzusenden sind, und die Zeit, während welcher sie auf jeder Station behalten werden dürfen; bei welcher Bemessung die Zahl des Personales der Stationen, dann der Umfang der Zeitschrift massgebend zu sein hat.

d) Für das empfangene Werk übernimmt der Ausleiher die volle Verantwortung, und ist demnach verpflichtet es rein zu erhalten und vor jeder Beschädigung bei sonstiger Ahndung, zu bewahren, im Falle aber dasselbe unbrauchbar geworden oder nicht zurückgestellt werden könnte, dessen vollständigen Preis zu ersetzen. Bezüglich der einzelnen Nummern der den Stationen unter steifen Deckel zugekommenen Zeitschriften übergeht diese Verantwortung auf den Amtsvorstand, als denjenigen, unter dessen Titel dieselben an die Station gelangen, — welchem jedoch das Regressrecht gegenüber dem Beschädiger stets gewahrt bleibt.

3) Das Ansuchen um die Entlehnung von Werken erfolgt im Wege der Amtsvorstände u. z. derart, dasz derjenige, welcher ein Buch zu entlehnen wünscht, eine mit seiner Unterschrift versehene Empfangsbestätigung und einen Frachtbrief nach dem beifolgenden Muster unter genauer Bezeichnung des gewünschten Werkes ausstellt und dem betreffenden Amtsvorstande vorlegt, welcher die Empfangsbestätigung vidirt und mit dem Amtssiegel versieht und sodann beide Documente unter Couvert ohne jede weitere Einbegleitung — der vorgesetzten Direction einsendet.

Der Leiter der Direction übergibt die so eingelangte Empfangsbestätigung sammt Frachtbrief dem mit der Verwaltung der Bibliothek betrauten Beamten, welcher das gewünschte Werk, falls es nicht schon hinausgegeben ist, der

által kiállitott, s a főnök által már láttamozott vevényt egy a könyvszekrényben felfüggesztett zsinegbe vagy szegbe fűzi, a kikért művet pedig az általa kellően kitöltött, aláirt, az igazgató láttamozásával, s az igazgatóság pecsétbélyegével ellátott szállitólevél kiséretében, melyben a mű visszaszolgáltatása ideje is mindig megjelölendő, megfelelőleg becsomagolva, s ha több kötetű a mű, esetleg ládába helyezve, az igazgatóság utján, mint hivatalos küldeményt a vevényt láttamozó állomásnak postán megküldi.

A műnek az illető állomásra érkeztével, az állomásfőnök a kérelmes jelenlétében a művet átvizsgálja, s a szerint a mint azt tisztának, bepiszkoltnak, vagy épnek találta, ezt a szállitólevél alján megjegyzi, a művet pedig az azt kikérőnek kézbesítvén, a szállitólevelet magánál tartja.

Használat után az illető a kivett művet főnökének beszolgáltatván, ez azt a kikérő jelenlétében ismét átvizsgálja — a vizsgálat eredményéhez képest a használt mű állapotáról a megfelelő észrevételt a szállitólevélbe ismét bejegyezvén, azt aláirja, az állomás pecsét bélyegnyomatával ellátja, s a beszolgáltatott művet ezen szállitólevél kiséretében megfelelőleg becsomagolva felettes igazgatóságának postán hivatalból, szintén minden kisérő irat nélkül visszaküldi.

Az igazgatósághoz viszaérkezett mű a könyvtár kezelőhöz utasíttatván, ez azt a könyvszekrényben helyére vissza teszi; a könyvet használó eredeti vevényét a fűző-zsinegből, vagy szegből kiszakitja, a megsemmisités jeléül áthuzva, s az igazgatóság pecsétbélyegnyomatával ellátva kiállitójának leendő kézbesités végett boríték alatt az illető állomásnak vissza küldi.

4) Ha a kért mű nincs ben, ez a kérő nevére egy e czélra nyitott jegyzékben előjegyeztetik, s miután a vevény hátlapján az előjegyzés megtörténte, s a mű valószinű beérkezésének ideje megemlíttettek, a vevény és szállitólevél a beküldő állomásnak visszaküldetnek, a kérő tetszésétől függend a már javára előjegyzett műnek kiadását a visszaküldött vevényen megje-

Bibliothek entnimmt, dessen Stelle im Schrank leer läszt, und die betreffende Empfangsbestätigung auf einer im Bücherschrank angebrachten Schnur oder Stift in Verwahrung nimmt, das gewünschte Werk aber in Begleitung des von ihm entsprechend ausgefüllten und unterfertigten, mit dem Visum des Directors und dem Amtssiegel der Direction versehenen Frachtbriefes, auf welchem der Zeitpunkt der Rückstellung des Werkes stets ersichtlich gemacht zu sein hat, — gehörig verpackt, bei mehrbändigen Werken, eventuell in Kisten verwahrt, im Wege der Direction als ämtliche Sendung derjenigen Station, welche die Empfangsbestättigung vidirt hat, per Post übermittelt.

Beim Eintreffen des Werkes auf der betreffenden Station untersucht der Amtsvorstand dasselbe in Gegenwart des Petenten und, je nachdem er dasselbe als rein, beschmutzt oder unversehrt befunden, merkt er diess am untern Theile des Frachtbriefes, folgt das Werk dem Betreffenden aus und behält den Frachtbrief bei sich.

Nach Gebrauchnahme stellt der Betreffende das entnommene Werk seinem Amtsvorstand wieder zurück, welcher dasselbe in Gegenwart des Ausleihers abermals durchsieht, und, je nach dem Resultate der Untersuchung, die auf den Zustand des Werkes bezügliche Bemerkung abermals am Frachtbrief ersichtlich macht, diesen unterfertigt, mit dem Amtssiegel versieht und sammt dem rückzustellenden entsprechend verpackten Werk seiner vorgesetzten Direction per Post, im Amtswege — gleichfalls ohne weitere Einbegleitung zurücksendet.

Das an die Direction rückgelangte Werk wird dem Bibliothekverwalter zugemittelt, welcher es an der entsprechenden Stelle im Bücherschrank wieder versorgt, die ursprünglich ausgestellte Empfangsbestätigung von der Schnur oder dem Stifte ablöst, dieselbe zum Zeichen der Ungiltigkeit durchstreicht, und mit dem Amtssiegel der Direction versehen der betreffenden Station behufs Rückgabe an den Aussteller unter Couvert zurücksendet.

4) Ist das gewünschte Werk momentan in der Bibliothek nicht vorhanden, so wird dasselbe zu Gunsten des Bittstellers in einem eigens zu diesem Behufe aufliegenden Verzeichnisz vorgemerkt, die Empfangsbestätigung aber, nachdem auf deren Rückseite die Bewirkung der Vormerkung und der wahrscheinliche Zeitpunkt des Rücklangens der Werkes ersichtlich

lőlt időben egy uj vevény és szállitólevél mellett ismételten kérni.

5) A visszaküldött művek beérkezésük után a könyvtár kezelő által is átvizsgáltatván, a mennyiben azok bepiszkolva, vagy megrongálva, avagy épen használhatatlan állapotban érkeztek volna vissza, vagy a kellő időre nem küldettek volna be, erről az igazgatónak, vagy esetleg helyettesének jelentést tesz, ki a hibás megfedése, vagy megbüntetése, esetleg az okozott kár, vagy a használhatlanná vált, vagy az ez iránt vett felszólitás után be nem küldött mű egész értékének megtéritése iránt, mi az illető fizetéséből való levonás által eszközlendő, azonnal intézkedik.

A használhatlanná vált mű az annak teljes értékét megtérítőnek rendelkezésére adatik.

6) Azok kik a műveket használat közben elpiszkolták, megrongálták, vagy épen használhatatlanokká tették, a könyvtárból művet rendesen többé nem kaphatnak.

Ezeknek a könyvtárból csak az igazgatóság vezetőjének különös határozatára, s ennek felelőssége mellett lehet műveket kikölcsönözni, mi az általuk kiállítandó vevényeken mindannyiszor feltüntetendő.

gemacht wurde; — sammt Frachtbrief der Einsendestation zurückgestellt; und es bleibt sodannn dem Bewerber anheimgestellt, die Ausfolgung des zu seinen Gunsten bereits vorgemerkten Werkes zu der auf der rückgesandten Empfangsbestätigung angesetzten Zeit gegen eine neuerlich auszustellende Empfangsbestätigung und Frachtbrief abermals anzusprechen.

5) Die zurückgestellten Werke werden nach ihrem Einlangen seitens des Bibliothekverwalters gleichfalls untersucht, welcher je nachdem dieselben beschmutzt oder beschädigt, oder aber gar in unbrauchbarem Zustande zurückgestellt kommen — ebenso auch wenn dieselben zur gehörigen Zeit, nicht zurückgestellt wurden, — hierüber dem Leiter der Direction oder eventuell dem Stellvertreter desselben Bericht erstattet. Dieser verfügt sodann ungesäumt die Zurechtweisung oder Bestrafung des Betreffenden, eventuell den Ersatz des zugefügten Schadens oder des vollen Werthes eines unbrauchbar gewordenen oder abar nach erfolgter diesfälliger Aufforderung nicht zurückgestellten Werkes, — welche Ersatzleistung stets durch Abzug vom Gehalte des Betreffenden zu bewirken ist.

Das unbrauchbar gewordene Werk wird demjenigen, der den vollen Ersatz geleistet, zur Verfügung gestellt.

6. Denjenigen, welche die Werke während des Gebrauches beschmutzt, beschädigt oder gar unbrauchbar gemacht haben; darf in der Regel aus der Bibliothek kein Buch mehr verabfolgt werden, höchstens kann ihnen ein solches ausnahmsweise auf besondere Bestimmung des Directionsleiters und unter dessen Verantwortung, was auf der auszustellenden Quittung stets besonders hervorzuheben kommt, — ausgeliehen werden.

Vevény (a *minta*).

Alulirott elismerem, hogy az alább megnevezett művet . . . . . a m. kir. távirdaigazgatósági könyvtárból használatra, az előirt feltételek és kötelezettség mellett kölcsön kivettem.

A mű czime	darab szám	
. . . . .	. . .	
Láttam N. N. állom. főnök Kelt . . . A kölcsönvevő aláirása Az illető állomás pecsét bélyege.		

(Muster a)

Empfangsbestätigung.

Ich Endesgefertigter bestätige hiemit, dass ich das nachstehende Werk . . . . . von der königl. ungar. Telegraphen Directions-Bibliothek zur Benützung unter den vorgeschriebenen Bedingungen und Verpflichtungen leihweise empfangen habe.

Des Werkes Titel	Stück Zahl	
. . . . .	. . .	
Gesehen N. N. Amtsvorstand Datum . . . Unterschrift des Ausleihers Amtsiegel der betreffenden Station		

Szállitólevél (b *minta.*)

A . . . . . m. kir. távirdaigazgatóság könyvtárából az alább irt mü kölcsönképen való használatra . . . . . távirdatisztnek leendő kézbesités végett ezennel megküldet . . . .

A mű czime	darab szám	visszaszolgáltatandó
. . . . .		1876. october 15-én.
Láttam N. N. távirdaigazgató igazg. pecsét helye.		

N. N.
könyvtárkezelő.

(Muster b.)

Frachtbrief.

Von der königl. Telegraphen-Directions-Bibliothek zu . . . . . wird das nachstehende Werk. . . . . zur leihweisen Benützung für den k. Telegrafenbeamten . . . . . hiermit übersendet.

Des Werkes Titel	Stück Zahl	ist zurückzustellen.
. . . . .		15. October 1876.
Gesehen N. N. Telegraphen-Director Amtssiegel der Direction.		

N. N.
Bibliothek-Verwalter.

Rendelet

melylyel a távirási dijaknál beszédendö ezüst agió-pótlék s a 20 frankos aranyak (Napoleond'or) elfogadási értéke a m. kir. távirda-pénztáraknál 1876 julius havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agio-Zuschlages zu den Telegraphen-Gebühren und des Annahme-Werthes der 20 Francs-Stücke (Napoleon'dor) bei den k. ung. Telegraphen-Cassen für den Monat Juli 1876.

13133/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett táviratok szállitási dijánál szedendő ezüst-ágió-potlék 1876. Julius havára a m. k. távirda-állomási pénztáraknál három (3) százalékban; a 20-frankos aranyak (Napoleond'or) elfogadási értéke állam- vagy bank-jegyekben 9 frt 62 kr. o. é. allapíttatik meg.

Budapest, 1876 Junius 24-én.

Der Agio-Zuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphen-Stations-Cassen für den Monat Juli 1876 auf drei (3) Percent: und der Annahmewerth eines 20 Francs-Stückes (Napoleond'or) in Staats- oder Bank-Noten mit 9 fl. 62 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest am 24-ten Juni 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

14. szám. 1876. Julius 12.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

13212/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

246	Budapest Zágráb (Agram)	—	Budapestközpont (Centrale), Budapest-viziváros (Wasserstadt), Budapestvár (Festung), Székesfehérvár (Stuhlweissenburg), Lepsény, Siófok Boglár, Keszthely, Marczali, Nagy-Kanizsa, Kapronca (Kopreinitz) Körös (Kreuz) Zágráb (Agram)	—	—

Budapesten, 1876. Junius 25.

Budapest, den 25. Juni 1876.

Rendelet

a több czimü táviratok dijazása tárgyában.

Verordnung

betreffend die Taxirung von Telegrammen mit mehreren Adressen.

12576/IX. 1876.

A szentpétervári nemzetközi távirászati egyezményt kötött távirdaigazgatások a több czimű táviratok díjazása körül felmerülhető kételyek elhárítása czéljából, abban állapodtak meg, hogy a nemzetközi távirdaszabályzat LIV-ik czikke 3-ik pontjában foglalt kifejezés „egy-egy egyszerű távirat után“ oly módon értelmezendő, mintha annak helyén e szavak: „minden húsz szó vagy a húsz szónak részlete után“ állanának.

Budapesten, 1876. Junius 26.

Die Telegraphen-Verwaltungen, welche den internationalen Telegraphen-Vertrag von St.-Petersburg angenommen haben, sind zur Vermeidung von Zweifeln über die Taxirung von Telegrammen mit mehreren Adressen darin übereingekommen, dass der im Punkte 3 des Artikels LIV des internationalen Telegraphen-Reglements enthaltene Ausdruck „für das einfache Telegramm“ so aufzufassen sei, als ob an dessen Stelle die Worte: „für zwanzig Worte oder einen Bruchtheil von zwanzig Worten“ stünden.

Budapest, den 26. Juni 1876.

Rendelet

a táviratokért beszedett dijaknak magyar és idegen dijak czimén való megkülönböztetését illetőleg.

Verordnung

bezüglich der Trennung der für Telegramme eingehobenen Gebühren in ungarische und fremde Gebühren.

8747/IX. 1876.

Miután kételyek merültek fel, hogy a külföldre menő táviratokért fizetett dijak mely része tekintendő a különböző esetekben magyar és melyik idegen dijnak, ily nemű kételyek eloszlatására a következőket rendelem:

1. Magyar dijnak veendő:

a) minden feladott táviratot illetőleg azon dijrész, mely a dijtáblákban magyar dijczimen van kivetve;

b) a magyar, osztrák és németországi távirdaállomásokra intézett táviratokért fizetett mindennemű mellék- és külön kezelési dijak; ide értve az előre fizetett válasz- és vételjelentés, valamint a továbbszállítás dijait s e czélból felszedett letéteményeket is.

2. Idegen dijnak veendő:

a) minden feladott nemzetközi táviratot illetőleg azon dijrész, mely a dijtáblázatokban idegennek, (osztráknak vagy külföldinek) czimén van kitéve;

b) minden oly mellék- és külön kezelési dij, mely külföldön (az 1. b) alattiakban nem foglalt külföldi állomáson) teljesített mellékszolgálatért számítandó fel; milyenek a válasz- és vételjelentés, a továbbszállítás, másolás stb. dijak, melyek a részletes leszámolásokban rendszerint egészen a czímállomás javára irandók. Ezen szabályok alkalmazandók a feladott táviratokért beszedett dijaknak magyar és idegen dijakra való szétválasztásánál úgy a pénztári számivekben (76. sz. nyomtatv.) mint, a feladott különfaju táviratoknak lajstromában (78. sz. nyomtatv.)

A két czimen az előbb említett nyomtatványokba beirt dijrészek összegének az illető táviratért fizetett dijak egész összegével találnia kell; mivel a külön lajstromnak (78. sz. nyomtatv.) „Válasz vagy vétel jelen-

Nachdem bezüglich der für nach dem Auslande bestimmte Telegramme eingehobenen Gebühren darüber Zweifel erhoben wurden, welche Gebühren-Antheile zu den ungarischen, und welche zu den fremden Gebühren zu rechnen seien, so wird zur Beseitigung ähnlicher Zweifel Folgendes verordnet:

1. Als ungarische Gebühren sind zu betrachten:

a) bezüglich jedes aufgegebenen Telegrammes alle jene Taxbeträge, welche in den Tariftabellen als „ungarischer Gebührenantheil" bezeichnet sind;

b) jene Neben- und besonderen Gebühren, welche, für nach ungarischen, österreichischen oder deutschen Stationen bestimmte Telegramme eingehoben wurden, die für Antworten, Empfangsanzeigen und Weiterbeförderung vorausbezahlten Gebühren und erlegten Depositen inbegriffen.

2. Als fremde Gebühren sind zu betrachten:

a) bezüglich aller internationalen Telegramme jene Gebühren-Antheile, welche in den Tariftabellen als fremde (österreichische oder ausländische) Gebühren bezeichnet sind;

b) alle Neben- und besondere Gebühren, welche für im Auslande (von sub. 1. b) nicht angeführten fremden Stationen) zu leistende Nebendienste eingehoben werden; hieher gehören die für Antwort, Empfangsanzeige, Weiterbeförderung, Vervielfältigung u. s. w. in voraus bezahlten Gebühren, welche bei detaillirter Abrechnung in der Regel ganz dem Adressstaate gutzuschreiben sind. Nach diesen Regeln sind die eingehobenen Gebühren in ungarische und fremde Gebühren zu zerlegen u. z. sowohl bei deren Eintragen in den Cassa-Nummerbogen (Drucksorte Nr. 76) als auch in das Register der besonderen Telegramme (Drucksorte Nr. 78).

Die Summe der in diese beiden Rubriken der obbenannten Drucksorten eingetragenen Gebührenantheile muss mit der Gesammtsumme der für das betreffende Telegramm eingehobenen Gebühren übereinstimmen; da die

tés dija“ „Letétemény“ és „Hiteleztetett“ czimű rovataiba beirandó részösszegek a magyar, illetőleg idegen dijakban már benfoglalt dijaknak csak részletes felsorolásai.

Budapesten, 1876. Junius 30-án.

im Register der besonderen Telegramme (Drucksorte Nr. 78) in den Rubriken „Antworts- oder Empfangsanzeigegebübr“, „Depositen“ und „Creditirt“ einzuschreibenden Beträge blosse Specificationen der in den beiden Rubriken „ungarische“ und „fremde“ Gebühren bereits enthaltenen Gebühren sind.

Budapest, den 30. Juni 1876.

Kiegészítés.

8748/IX. 1876.

A „Távirdai Rendeletek Tára“ 1876-ik évi 12-ik számában 8748/IX. ministeri szám alatt kibocsátott rendelethez, befejezésül még hozzá teendő:

„Minden ily esetben azonban a távirdakincstár által fedezett küldönczdij a feladóállomásnak visszajelentetvén, az a feladó féltől behajtandó.

Budapesten, 1876. Junius 26-án.

Ergänzung.

Zu der in Nummer 12 der „T. R. T.“ vom Jahre 1876 unter Ministerial-Zahl 8748/IX. hinausgegebenen Verordnung als Schlusssatz ist noch hinzustellen:

„In jedem solchen Falle ist indess der vom Telegraphen-Aerar vorgestreckte Botenlohn der Aufgabestation zurückzumelden und vom Aufgeber hereinzubringen.“

Budapest, den 26. Juni 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

15. szám. 1876. Augustus 18.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

16291/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

320	Kassa (Kaschau), Tarnow	—	Kassa (Kaschau), Eperjes, Bártfa, Dukla, Zmigrod, Jaslo, Tarnow.	—	osztrák 490 szám. österr. Nr. 490.

Budapesten, 1876. augustus 9.

Budapest, den 9. August 1876.

Rendelet

mellyel az agiópótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1876. augustus havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke für den Monat August 1876.

15554/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett sürgönyök dijánál szedendő ágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1876. évi augustus havára 2%-ban; — a húsz frankos aranyok elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 9 frt 98 kr. o. é. állapittatott meg.

Budapest, 1876. évi julius 26.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist; wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat August 1876 mit 2%; der Annahmewerth der Zwanzigfankstücke aber mit 9 fl. 98 kr. festgestellt.

Budapest, den 26. Juli 1876

Pótlék

a tőzsdei árzárlatok távirati közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.

A „Távirászati rendeletek tára“ 8. számában közzétett s a tőzsdei árzárlatok távirati közrebocsátását tárgyazó rendeletben felsorolt azon távirdaállomások sorába, melyekkel a tőzsdei gabona-árzárlatok hivatalból közöltetnek, Dombovár állomás is felveendő.

Budapest, 1876. augustus 3.

Ergänzung

zur Verordnung über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscurse.

15808/IX. 1876.

In die Reihe derjenigen Telegraphenstationen, welche in der in Nr. 8 der „Táv. Rend. tára“ mitgetheilten, über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscurse erlassenen Verordnung als solche angeführt sind, denen die Schlusscurse der Fruchtpreise von amtswegen mitgetheilt werden, ist auch die Station Dombovár aufzunehmen.

Budapest, den 3. August 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

16. szám. 1876. September 11.

Pótlék a vonalrendhez.

15980/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó:

45	Brassó (Kronstadt) Bacau	—	Brassó (Kronstadt), Előpatak, Szepsi-szentgyörgy, Kézdivásárhely, Bereczk Sósmező, Tirgu—Okna, Bacau.	—	—

Budapesten, 1876. augustus 23.

Ergänzung zur Linienordnung.

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

Budapest, den 23. August 1876.

Rendelet

melylyel a távirási dijaknál beszedendő ezüst-agio-pótlék s a 20 frankos aranyok (Napoleon d' or) elfogadási értéke a m. kir. távirdapénztáraknál 1876. September havára megállapittatik,

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages zu den Telegraphen-Gebühren und des Annahmewerthes der Zwanzigfranksstücke (Napoleond' or) bei den k. ung. Telegraphen-Cassen für den Monat September 1876.

17348/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett táviratok szállitási dijánál szedendő ezüst agió-pótlék 1876. September havára a m. kir. távirda-állomási pénztáraknál két (2) százalékban; a 20 frankos aranyak (Napoleond'or) elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 9 frt. 92 krban o. é. állapittatik meg.

Budapest, 1876. augustus 21.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. ung. Telegraphen-Stations-Cassen für den Monat September 1876 auf zwei (2) Procent; und der Annahmewerth eines Zwanzigfrancsstückes (Napoleond'or) in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 92 kr. ö.W. festgesetzt.

Budapest, den 21. August 1876

Pótlék

a tőzsdei árzárlatok távirati közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.

17595/IX. 1876.

A „Távirászati rendeletek tára“ 8. számában közzétett s a tőzsdei árzárlatok távirati

Ergänzung

zur Verordnung über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscurse.

In die Reihe derjenigen Telegraphenstationen, welche in der in Nr. 8 der „Táv. Rend.

közrebocsátását tárgyazó rendeletben felsorolt azon távirdaállomások sorába, melyekkel a tőzsdei gabona-árzárlatok hivatalból közöltetnek, Csáktornya és Szegszárd állomás is felveendő.

Budapest, 1876. augustus 25.

tára" mitgetheilten, über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscurse erlassenen Verordnung als solche angeführt sind, denen die Schlusscurse der Fruchtpreise von amtswegen mitgetheilt werden, ist auch die Station Csáktornya und Szegszárd aufzunehmen.

Budapest, den 25. August 1876.

Rendelet

a távirdaállomásoknak szerszám - szekrényekkel való ellátása tárgyában.

Verordnung

über die Verabfolgung von Werkzeugkästen an die Telegraphenstationen.

16592/IX. 1876.

A távirdaállomásoknak szerszámszekrényekkel, illetőleg egyes szerszámokkal való ellátására nézve a következők állapittatnak meg:

1-ször. A távirdai főállomások m. p. a budapesti-központi állomás 3 drb., a temesvári 2 drb., a többi pedig 1—1 drb. uj, erősebb szerkezetű, de kevesebb számu szerszámokat tartalmazó szekrényekkel látandók el;

2-szor. Azon tiszti állomásoknak, melyeknél legalább három Morse irógép vagy kék iró van levelezésre bekapcsolva az eddig kiszolgáltatott szerszámszekrényekből egy teljes számu és használható szerszámokkal ellátott szekrény adandó ki;

3-szor. A többi tiszti állomásoknak és állami kezelők által ellátott mellékállomásoknak

egy drb. laposfogó
„ „ középfuró
„ „ „ csavarhuzó
„ „ kis „ „
„ „ géptisztitó kefe
„ „ kalapács és
„ „ harapófogó szolgáltatandó ki;

4-szer. A többi postamesterek és magánkezelők által kezelt mellékállomások

egy drb. közép- és
„ „ kis csavarhuzóval látandók el;

5-ször. Az állomások főnökei, illetőleg kezelői kötelesek a kiszolgáltatott szerszámszekrényeket illetőleg a szerszámokat jókarban tartani és az elromlottakat, vagy elveszetteket az irodaátalányból, illetőleg saját költségükön kijavíttatni és utánpótolni.

Budapest, 1876. September 3.

Bezüglich der Verabfolgung von Werkzeugkästen und einzelnen Werkzeugen an die k. Telegraphen-Stationen wurde Folgendes festgesetzt:

1. Die Telegraphen Hauptstationen sind u. z. die Centralstation Budapest mit 3. Stk. die Temesvarer Hauptstation mit 2 Stk. und die übrigen Hauptstationen mit je 1 Stück neuen Werkzeugkästen zu versehen, worin sich Werkzeuge besserer Qualität aber in geringerer Anzahl befinden.

2. Jenen Beamtenstationen, bei welchen mindestens 3 Morse-Apparate oder Blauschreiber zur Correspondenz eingeschaltet sind, ist von den bisherigen Werkzeugkästen je Einer mit kompletten und brauchbaren Werkzeugen versehenen, hinauszugeben.

3. Den übrigen Beamtenstationen und jenen Nebenstationen, welche durch Staatsmanipulanten versehen werden, sind:

1 Stück Flachzange
1 „ mittlerer Bohrer
1 „ Schraubenzieher (mittlerer)
1 „ kleiner Schraubenzieher
1 „ Apparatbürste
1 „ Hammer und
1 „ Beisszange auszufolgen;

4. Die übrigen, durch Postmeister und Privatmanipulanten versehenen Nebenstationen sind mit:

1 Stück mittlerem und
1 „ kleinen Schraubenzieher zu versehen.

5. Die Amtsleiter und Nebenstationsführer sind verpflichtet, die ausgefolgten Werkzeugkästen respektive Werkzeuge im guten Stande zu erhalten und die verdorbenen oder verlorenen aus dem Kanzleipauschale resp. auf eigene Kosten herstellen zu lassen und nachzuschaffen.

Budapest, den 3. September 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

17. szám. 1876. October 7.

Pótlék a vonalrendhez.

19173/IX. 1876.

A vonalrendbe beirandó:

40	Nagy-Szeben (Hermannstadt) Rimnik	—	Nagy-Szeben (Hermannstad t) Rimnik	—	—

Budapesten, 1876. sept. 15.

Ergänzung zur Linienordnung.

19173/IX. 1876.

In der Linienordnung ist nachzutragen:

40	Nagy-Szeben (Hermannstadt) Rimnik	—	Nagy-Szeben (Hermannstad t) Rimnik	—	—

Budapest, den 15. Sept. 1876.

18861/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó:

204	Budapest-Bécs (Wien)	—	Budapest, Esztergom (Gran), Érsekujvár (Neuhäusel), Komárom (Komorn), Gönyő, Győr (Raab), Mosony (Wieselburg), Magyar-Óvár (Ung.-Altenburg), Oroszvár (Karlburg), Lajtha-Bruck (Bruck a/d Leitha), Schwechat, Bécs (Wien)	—	Osztrák 315 sz. Oesterreich Nr. 315
301	Szeged-Nagyvárad (Szegedin-Grossward.)	—	Szeged (Szegedin), Hódmezővásárhely, Csaba, Gyula, Kisjenő, Nagyvárad (Grosswardein)	—	—
415	Miskolcz-Putnok	—	Miskolcz, Edelény, Putnok, Losoncz	—	—

Budapest, 1876 october 7.

In der Linienordnung sind zu berichtigen:

204	Budapest-Bécs (Wien)	—	Budapest, Esztergom (Gran), Érsekujvár (Neuhäusel), Komárom (Komorn), Gönyő, Győr (Raab), Mosony (Wieselburg), Magyar-Óvár (Ung.-Altenburg), Oroszvár (Karlburg), Lajtha-Bruck (Bruck a/d Leitha), Schwechat, Bécs (Wien)	—	Osztrák 315 sz. Oesterreich Nr. 315
301	Szeged-Nagyvárad (Szegedin-Grossward.)	—	Szeged (Szegedin), Hódmezővásárhely, Csaba, Gyula, Kisjenő, Nagyvárad (Grosswardein)	—	—
415	Miskolcz-Putnok	—	Miskolcz, Edelény, Putnok, Losoncz	—	—

Budapest, den 7. October 1876.

Rendelet

az állomások teherszállitási kimutatásainak beszüntetetése tárgyában.

A kezelés egyszerűsitése czéljából elhatároztatott, miszerint a f. év III. negyedétől kezdve az állomások teherszállitmányairól eddig beadott kimutatások többé fel nem terjesztendők,

Verordnung

über die Einstellung der Einsendung der Frachtensendungsausweise seitens der Stationen.

Zur Vereinfachung der Manipulation wurde beschlossen, dass vom III. Quartal l. J. an angefangen, die über die Frachtsendungen den Stationen bisher vorgelegten Ausweise zu ent-

— ellenben azon eljárás, mely szerint a szállitmány átvétele az illető közlekedési vállalatok szállitó levelein az illető átvevő államtávirdai közeg által igazolandó, továbbra is követessék.

Ennélfogva az illető közegek utasitandók, hogy az átvételt a szállitóleveleken mindenkor a következő megjegyzéssel „a szállitmány átvétetett, és a díj ki nem fizettetett“ igazolják.

Azon esetekben, midőn a czimzett táv. állomás nem egyszersmind vasuti vagy gőzhajózási állomás és a szállitmány az ezzel megbizott magánvállalkozó, illetőleg szállitó által vétetik át; a fuvarlevelekre, a fentebbi igazolás a megbizott által lesz reávezetendő.

Végül szállitási rendetlenségek kikerülése és az esetleges reclamatiók megtehetése czéljából a feladási vevények a szállitmányt feladó állomás által mindenkor egy teljes évig megőrzendők.

Budapesten, 1876. september 17-én.

fallen haben, — dagegen jener Vorgang, wonach bei der Übernahme der Frachtsendung auf dem Frachtbriefe der betreffenden Unternehmung die Übernahme durch das damit betraute Telegraphen-Organ zu bestätigen ist, auch fernerhin zu beobachten sein wird.

Demgemäss sind die betreffenden Organe anzuweisen, dass sie die Übernahme auf den Frachtbriefen jederzeit mittelst folgender Klausel bestätigen: „Fracht bezogen, Frachtgebühr nicht entrichtet“.

In jenen Fällen, wo die Telegraphen-Station nicht zugleich eine Bahn- oder Dampfschiffstation ist, und die Frachtsendung durch den damit betrauten Privatunternehmer beziehungsweise Spediteur übernommen wird; ist die obige Klausel durch diesen Bevollmächtigten auf den Frachtbrief zu setzen.

Schliesslich sind zur Vermeidung von Unregelmässigkeiten in der Beförderung und um eventuelle Reclamationen anhängig machen zu können die Aufgabs-Recepisse von Seite der Aufgabs-Stationen stets ein volles Jahr hindurch aufzubewahren.

Budapest, den 17. September 1876.

Rendelet

mellyel az ágiópótlék s a húszfrankos aranyok elfogadási értéke 1876. october havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat October 1876.

19797/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett sürgönyök dijánál szedendő ágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1876. év October havára 2%-ban: a 20 frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt. 69 kr. o. é. állapíttatik meg.

Budapesten, 1876. September 25-én.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Depeschen nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat October 1876 mit 2%, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 69 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest den 25. September 1876.

Budapest, 1876. — Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

18. szám. 1876. October 13.

Rendelet.

A közigazgatási bizottságokról.

19500/IX. 1876.

Az „Országos Törvénytár“ 1876. évi martius 22-én kiadott 6-ik számában a következő törvény van kihirdetve:

VI. Törvényczikk

a közigazgatási bizottságról.

(Szentesítést nyert 1876. évi márcziushó 16-án. Kihirdettetett a képviselőházban 1876. évi márcziushó 18-án, a főrendek házában 1876. évi márczjushó 20-án.)

A törvényhatóság kebelében a törvény által megszabott módon és hatáskörrel közigazgatási bizottság állíttatik fel.

I. FEJEZET.

A bizottság tagjai és általános intézkedések.

1. §.

A közigazgatási bizottság tagjai: a főispán — a fővárosban a főpolgármester — az alispán, illetőleg a polgármester, a főjegyző, a fővárosban e helyett az 1-ső alpolgármester, a tiszti ügyész, az árvaszék elnöke, illetőleg a hol külön elnök nincsen, a közgyülés által kijelölendő tagja, a főorvos, a királyi adófelügyelő, a kir. államépitészeti hivatalnak a törvényhatóságban lévő első hivatalnoka, a tanfelügyelő, a kir. ügyész, a posta és távirdai kerület igazgatója.

A fővárosban tagja ezenkivül a fővárosi államrendőrség főkapitánya és a másod alpolgármester.

A törvényhatósági közgyülésnek tíz választott tagja.

2. §.

A fent kijelölt államközegeket névszerint az illető szakminister rendeli ki, illetőleg jelöli meg, ugyancsak a szakminister állapítja meg azt is, hogy oly törvényhatóságokban, a melyekben posta- és távirda-igazgatóság nem székel, az igazgatót akadályoztatása esetében ki helyettesítse.

3. §.

A törvényhatósági közgyülés által választandó 10 tag, egy oly közgyülésen, melynek

tárgyai közé ezen választás a meghirdetésben felvétetett, viszonlagos többséggel kijelölés nélkül szavazatlapokkal titkosan 2 évre választatik.

Állami hivatalnokok, törvényhatósági tisztviselők és községi elöljárók — habár tagjai is a törvényhatósági bizottságnak — meg nem választhatók.

4. §.

A 10 választott tag fele minden év végével kilép.

Az első év végén a kilépés felett sorshuzás határoz, azontul kilépnek mindig azok, kik az előző évben benmaradtak.

Az igy kilépett tag ujra megválasztható.

5. §.

Ha a választott tagok valamelyike időközben megszünik a törvényhatósági bizottság tagja lenni: annak egyuttal közigazgatási bizottsági tagsága is megszünik.

A meghalt vagy leköszönt, vagy jogosultságát bárminő törvényes okon elvesztett tag helyébe a közgyülés által, a lehető legelső alkalommal más választatik.

Az, hogy ezen választás fog eszközöltetni a közgyülés előtt legalább 8 nappal szokott módon közhirré teendő.

Az ily esetben választott tag tagságának időtartamára nézve ugyanaz áll, a mi állana e tekintetben arra nézve, a kinek helyére megválasztatott.

6. §.

A bizottság elnöke a főispán — a fővárosban a főpolgármester — akadályoztatása esetében az alispán illetőleg a polgármester, jegyzője a törvényhatóság főjegyzője, ki magát akadályoztatása esetében a törvényhatóság valamelyik aljegyzője által helyettesíttetheti s az aljegyzőket segédül maga mellé venni különben is jogositva van.

Bármelyik esetben alkalmaztatik ily módon az aljegyző, szavazattal nem bír.

7. §.

Az irodai teendők ellátása iránt úgy a törvényhatósági, mint a kormányközegek mellett lévő irodai személyzet belevonásával, a kormány rendeleti uton intézkedik.

8. §.

A bizottságnak hivatalnok és tisztviselő tagjai a szakukhoz tartozó ügyekben mint előadók működnek.

A törvényhatósági közigazgatás körébe tartozó ügyekben előadó rendszerint az alispán illetőleg polgármester, de midőn neki az elnöki teendőket kell teljesítenie (6. §.) vagy bármely más okon akadályozva van, a főjegyző.

Ezen esetben a jegyzőkönyvet a főjegyző által segédül vett (6. §.) aljegyző vezeti.

Oly törvényhatóságokban, a melyekben a közigazgatási ügyek a jegyzők, vagy a városokat illetőleg a tanácsnokok között szak szerint felosztva vannak, az alispán, illetőleg a polgármester az egyes ügyek előadása végett a szakok előadóit a bizottság üléseibe berendelheti, az igy berendelt szakelőadók azonban szavazattal nem bírnak.

9. §.

Közigazgatási bizottság minden törvényhatóságban szerveztetik, ha azonban egy fő-

ispán alatt több törvényhatóság áll: mindezen törvényhatóságok bizottságában ugyanazon kormányközegek lehetnek a tagok.

10. §.

A bizottság ülései mindig azon törvényhatóság székhelyén tartatnak, a melynek ügyei tárgyalás alatt állanak s ez esetekben azon kormányközegek, a melyek tagjai, oda mennek át.

11. §.

A bizottság ülései nyilvánosak. De fegyelmi választmányának üléséből az elnök, a határozat megállapítására szolgáló tanácskozás és határozathozatal idejére, a hallgatóságot eltávolíthatja.

II. FEJEZET.

A bizottság hatásköre.

12. §.

A bizottság hatásköre háromféle:

a) intézkedik mindazon közigazgatási ügyekben, melyeket ezen és más törvény hozzá utasit;

b) a fegyelmi hatóságot gyakorolja az ezen vagy más törvényben kijelölt esetekben;

c) határoz azon felebbezési ügyekben, a melyek ezen törvény vagy más törvény által hatáskörébe utaltatnak.

I. RÉSZ.

Teendői a közigazgatás terén.

13. §.

Az általános közigazgatás érdekében intézkedik az iránt, hogy a törvényhatóság területén a közigazgatás összhangzatosan eszközöltessék és az összes, akár kinevezett, akár választott közegek egymást támogassák, teendőiket összevágólag teljesitsék.

A törvényhatósági vagyon kezelésére nézve a közgyülésnek, városokban pedig a községi ügyekre nézve a közgyülésnek, a tanácsnak és a polgármesternek eddigi törvényes hatásköre érintetlenül hagyatik.

14. §.

Rendes üléseit minden hó első felében tartja.

A törvény a kormányrendeletek és a törvényhatósági szabályrendeletek és határozatok alapján beosztja azon közigazgatási teendőket, a melyek teljesítéséhez több közigazgatási ág közegeinek közreműködése szükséges.

Ezen beosztásnál fontolóra veszi a közigazgatás összes ágaiban a teendőket, számításba veszi a végrehajtó közegek minden irányu elfoglaltatását, az egyes közegeket pedig ezen ügyekben teendőik iránt utasítja.

15. §.

A közigazgatási ágak jelenlévő főnökei, illetőleg képviselői minden havi rendes ülésben részletes jelentést tesznek a saját hatáskörükhöz tartozó közigazgatási ág állapotáról, a netalán felmerült nehézségek, akadályok és összeütközésekről.

Ugyanekkor a bizottság többi tagjai is megtehetik az általuk tapasztaltak folytán észrevételeiket.

16. §.

A bizottság a nehézségek és akadályok (15. §.) elhárítása iránt intézkedik, a különböző végrehajtási közegek között netalán előfordult összeütközéseket elintézi, kiadja az egyes közegeknek a szükséges rendeleteket, a mennyiben pedig az elintézés hatáskörén tul esnék, felterjeszti az ügyet az illető ministerhez.

Egyuttal intézkedik az iránt, hogy ha az akadály, a nehézség vagy összeütközés valamelyik közigazgatási közeg hibája vagy mulasztása miatt történt, az ellen a fegyelmi eljárás az alább meghatározott módon megindíttassék.

Intézkedik továbbá az akár saját kebelében felmerült körülmények, akár hozzá intézett törvényhatósági határozatok vagy kormányrendeletek folytán szükséges teendők végrehajtása iránt is.

17. §.

A bizottság sürgős esetekben rendkivüli ülést is tarthat, melyben a 14. §-ban említetteken kivül a hatáskörébe tartozó, bármely természetü ügy elintézhető, de az ülés a tagokhoz intézett meghivó által 4 nappal előbb meghirdetendő s a tárgyak, a melyek felvétetni fognak, a meghivóban felemlitendők.

Városokban a bizottság ügyrendjében több rendes ülés tartását is rendszeresítheti; a 14. §-ban előirt teendők azonban csak eleve kijelölt és meghatározott ülésekben teljesíthetők.

18. §.

A rendkivüli ülést rendesen a főispán, — a fővárosban a főpolgármester — akadályoztatása esetében az alispán, illetőleg polgármester hivja össze.

Ha az adóügyeket, a személy és vagyonbiztonságot, vagy a közegészségügyet járvány szempontjából érdeklő kérdésekben az illető előadó kivánja, a rendkivüli ülés mindig összehivandó.

19. §.

A bizottság hatásköréhez tartozó, de halasztást nem türő egyes esetekben az illető közigazgatási ágak előadóinak meghallgatásával a főispán, a fővárosban a főpolgármester — akadályoztatása esetében az alispán, illetőleg polgármester saját felelősségére intézkedik, de intézkedését és azt, hogy miért nem tartotta az ülést bevárhatónak, a legközelebbi ülésnek bejelenteni tartozik.

20. §.

Minden ülés jegyzőkönyvébe felveendő a jelenvoltak neve s a határozatok ezeknek általános többségével hozatnak.

Egy bizottsági tag sem vehet részt a tanácskozásban oly tárgyak felett, a melyekben mint magán fél személyesen érdekelve van, vagy a melyekben már más minőségben, pl. mint bíró, ügyvéd, meghatalmazott stb. működött.

Az államkincstárt érdeklő határozatok hozatalánál azonban a királyi adófelügyelőnek vagy akadályoztatása esetében általa kijelölt helyettesének jelenléte szükséges.

Az ily helyettes szólási és szavazati joggal csakis az említett esetben és csakis ezen ügyek tárgyalásánál bír.

21. §.

A bizottság határozatainak a törvényhatóság területén levő összes, akár a közigazgatásnál alkalmazott állami, akár törvényhatósági és községi közegek engedelmeskedni tartoznak.

22. §.

A közigazgatási ágaknak a bizottságban lévő képviselői bírnak azonban azon joggal, hogy ha a határozatot törvénytelennek, vagy az általuk képviselt közigazgatási ág szempontjából sérelmesnek vagy károsnak tartják, az ellen felebbezésüket azonnal bejelentsék. Az ily felebbezés 24 óra alatt az illető ministerhez felterjesztendő. Hasonló jog illeti meg a főispánt is.

Ha a határozat iránt a minister 14 nap alatt nem nyilatkozik vagy ezt helybenhagyja, az feltétlenül és ujabb gyülés bevárása nélkül végrehajtandó.

23. §.

A közigazgatási bizottság határozatai és végzései az elnöknek, akadályoztatása esetében helyettesének aláirásával adatnak ki.

A bizottság hatáskörébe utalt, de tárgyalást nem kivánó felsőbb rendeletek és a bizottsági határozatok végrehajtása czéljából az egyes közigazgatási ágakban szükséges részletes vagy egyes esetekre vonatkozó rendeleteket az érdekelt közigazgatási ág előadója, illetőleg főnöke az elnöknek, akadályoztatása esetében helyettesének előterjeszti, és annak aláirásával adja ki.

Kivételt képeznek azonban az adó-ügyekben kiadandó ilynemü rendeletek, melyeket az adófelügyelő közvetlenül és saját aláirásával van kiadni jogosítva.

Az előadott módon kibocsátott rendeletek végrehajtásánál ugy az állami, mint a törvényhatósági közegek közreműködni tartoznak.

24. §.

A közadók kezeléséről szóló törvény értelmében és az abban körülirt hatáskörben eljár:

a) az egyenes adók kivetése, beszedése, kezelése és behajtása, továbbá

b) a közvetett adók, illetékek s az egyenes adók módjára beszedendő kincstári és egyéb követelések behajtása körül.

25. §.

A közmunkáról szóló törvény értelmében vezeti mindazon intézkedések végrehajtását, a melyeknek abból folyólag úgy kormányrendeletek, mint törvényhatósági szabályrendeletek és határozatok alapján a törvényhatóság területén lévő s a törvényhatóság kezelése alá helyezett utak és hidak épitése és jókarban tartása érdekében eszközöltetniök kell.

Elintézi ugyancsak azon törvény alapján a közmunka-teher megállapitásából eredő vitás kérdéseket.

26. §.

Vezeti mindazon intézkedések végrehajtását, melyek a kizárólag községi utak létesítése és jókarban tartása czéljából szükségesek és eszközölteti az 1871. évi XVIII. törvényben e végből megrendelt községi csoportok megalakitását.

27. §.

A vasútakat illetőleg első foku felebbezéssel a ministerhez, határoz, a vasuti igazgatóságok, állomás főnökök stb. és a közigazgatási közegek vagy az előbbiek és a közönség vagy egyesek között felmerülő, nem rendőri, de a fenálló gyakorlat szerint közigazgatásilag elintézhető ügyekben. E tekintetben jogköre részletesen a ministerium által szabályrendeletben fog megállapíttatni.

28. §.

Felügyel arra, hogy a közigazgatási közegek teendőiket a vasutak, a vizszabályozási és

védmüvek, ugy a gátrendőrség körében a fenálló törvények szerint pontosan és összhangzatosan eszközöljék.

29. §.

Felügyel arra, hogy az épitészeti közegek azon teendőket is, a melyeket ezelőtt a törvényhatósági mérnökök törvényhatósági hatáskörben végeztek, pontosan teljesítsék.

Budapest fővárosban — miután erre nézve a jelen törvény 25—29. szakaszaiban foglaltak iránt az 1870: X. t.-cz. s az annak alapján készült épitési rendszabályok tüzetesen intézkednek — a fővárosi közmunkák tanácsa teljes hatáskörében fentartatik, s ezenfelül az idézett szakaszokban foglalt tárgyakra nézve a közigazgatási bizottság hatáskörével felruháztatik.

30. §.

Az illető közigazgatási járási közegek által a törvény értelmében felügyeltet arra:

hogy a népiskolákban oly tankönyvek, melyek sem a kormány, sem a felekezeti iskolákat illetőleg jogosult hatóság által engedélyezve nincsenek, vagy a kormány által éppen eltiltva vannak, ne használtassanak;

hogy a tanköteles gyermekek a törvény értelmében iskolába járjanak;

hogy a tanitók fizetése rendesen kiszolgáltassék;

hogy az épületek kellő karban legyenek.

31. §.

A tisztviselőknek ezen tárgyakra vonatkozó jelentései a bizottság elnöke utján a tanfelügyelőhöz küldetnek, ki úgy ezek alapján, mint saját tapasztalata folytán részletes jelentést tesz a bizottsági ülésnek és javaslatba hozza az általános intézkedéseket és a tisztviselőknek adandó utasításokat.

A bizottság ezeknek és saját más tagjai netaláni inditványainak alapján határoz, s az ide vonatkozó törvény értelmében saját hatásköréhez tartozókra nézve a tisztviselőket utasítja, a saját hatáskörén kivül esőkre nézve pedig a vallás- és közoktatási ministerhez jelentést tesz.

32. §.

Felügyel arra, hogy a ministernek a 30. §-ra vonatkozó intézkedései végrehajtassanak, s a felekezeti iskolákat érdeklőleg azok illetékes hatóságainak az idézett 30-ik §-ban emlitett ügyekre vonatkozó rendeleteik végrehajtásában — a mennyiben e rendeletek törvényeken alapulnak, s az állam illetékes hatóságainak és szakközegeinek törvényes intézkedéseivel nem ellenkeznek — a közigazgatási közegek segédkezet nyujtsanak.

33. §.

A posta- és távirdaügyekben részint saját előadóinak jelentéséből, részint más közigazgatási közegek vagy törvényhatósági választott tagjainak előadásából felismert hibák és akadályok elháritásáról, a mennyiben azok a törvényhatóságon belől intézhető egyes esetekre vonatkoznak, intézkedik s e végett az illető közegeknek rendeleteket ad ki, a mennyiben pedig általános természetüek vagy különben is hatáskörét túlhaladják, a földmivelés-, ipar- és kereskedelmi ministerhez jelentést tesz.

34. §.

A posta- és távirdaigazgatóság, vagy postai és távirdai közegek és más közigazgatási közegek vagy egyesek között fenforgó oly kérdésekben, a melyek a fenálló gyakorlat szerint közigazgatási uton elintézhetők, első-fokulag — felebbezéssel a földmivelés-, ipar- és kereskedelmi

ministerhez — határoz. E tekintetben, valamint a 33. §-ban foglaltakra nézve is jogköre tüzetesen és részletesen ministeri szabályrendelet utján fog megállapittatni.

35. §.

A védtörvény 44-ik szakasza értelmében kivételes nősülési engedélyt kérő folyamodványok tárgyában, a fenálló szabályok korlátai között, elsőfokulag intézkedik.

Az engedélyt megtagadó határozata, a kézbesítéstől számitandó tizennégy nap alatt csakis a folyamodó fél részéről felebbezhető a honvédelmi ministerhez.

Azon esetre pedig, ha az engedélyt megadhatónak jelenti ki, az iratok végleges intézkedés végett, a honvédelmi ministerhez terjesztendők fel.

36. §.

A hadseregből (haditengerészetből) és honvédségből való szabadságolást, ugyszintén a hadsereg (haditengerészet) és honvédség kötelékéből a védtörvény 40-ik szakasza c) alatti pontja által körülirt esetekben való elbocsátást kérő felek ügyeinek elintézését, a fenálló szabályok értelmében eszközli.

S a mennyiben ezen ügyekre nézve a szabályszerü tárgyalások befejezése után az alispánnak vagy polgármesternek véleménye megegyez a katonai hadkiegészitési kerület vagy honvéd-zászlóalj parancsnokságának véleményével, ezen egyertértőleges megállapodást határozatképen jegyzőkönyvébe iktatja, a mennyiben pedig azok között véleménykülönbség forogna fenn, saját határozatát mondja ki s ezek alapján a kérelmet elsőfokúlag vagy jogosultnak és megadandónak, vagy elutasitandónak jelenti ki.

Azon esetre, ha a kérelem jogosultnak jelentetik ki, az iratok további intézkedés tekintetéből a honvédelmi minister elé terjesztendők.

A elutasító határozat ellenében pedig annak kézhez vételétől számitandó 14 nap alatt a felek részéről való felebbezés engedendő meg.

37. §.

A börtönök általános állapotáról, az azokbani élelmezésről, egészségi viszonyokról, a fegyelem mibenlétéről, részint a királyi ügyész, részint saját küldöttsége által (38. §.) tudomást szerezvén, a fenálló törvények és ministeri szabályrendeletek korlátai között a hiányok orvoslása, a bajok elháritása iránt intézkedik ; oly hiányok és bajokra nézve vagy visszaélésekre pedig, a melyekre nézve maga nem intézkedhetik, az igazságügyministerhez véleményes jelentéseket küld.

38. §.

A börtönöket a 37. §-ban jelzett tekintetekből legalább négyszer évenkint egy saját kebeléből alakitott küldöttség által megvizsgáltatja.

A küldöttséget saját vagy megbizottja elnöklete alatt a főispán, illetőleg főpolgármester nevezi ki.

Tagja a törvényhatósági főorvoson kivül 4, a főispán (a főpolgármester) által kinevezett bizottsági tag, kik közül legalább kettő a bizottságnak a törvényhatósági közgyülés által választatott tagjai közül veendő.

39. §.

A közigazgatási bizottságnak jogában áll, a polgári vagy büntető jog és a törvénykezés tekintetében szügségesnek látszó és törvényhozás vagy rendelet utján eszközölhető intézkedések megtétele végett az igazságügyministerhez felterjesztést tenni.

40. §.

Az árva- és egészségügyekben teendőit az illető törvények állapitják meg

II. RÉSZ.

Teendői mint fegyelmi hatóságnak.

41. §.

Fegyelmi ügyekben:

a) részint mint elsőfoku,

b) részint mint felebbviteli hatóság jár el.

42. §.

Mint elsőfoku hatóság eljár — a főispán, illetőleg a budapesti főpolgármester kivételével — saját hivatalnok vagy tisztviselő tagjai irányában és a többi közegekre nézve azon esetekben, a melyekre nézve ezt a törvény rendeli.

A királyi ügyész feletti fegyelmi hatóságot illetőleg azonban az 1871 : VIII. törv. cz. rendelkezései érintetlen hagyatnak, miért is, ha a közigazgatási bizottság az ő hatáskörébe eső ügyekben a királyi ügyésznél kötelességmulasztást lát, vagy ellene a fegyelmi eljárás elrendelését látja szükségesnek, ez iránt a további intézkedések megtétele czéljából az igazságügyministerhez jelentést tesz.

43. §.

Mint felebbviteli hatóság határoz a 42. §-ban említett esetek kivételével, a többi állami vagy törvényhatósági és a községi közegek ellen indított s felebbezés utján hozzá utalt fegyelmi ügyekben.

44. §.

A fegyelmi eljárás végett szükséges vizsgálatot saját tagjai ellen vagy az illető minister kivánatára, vagy saját határozata folytán rendeli el; törvényhatósági választott tisztviselő tagjai ellen pedig a törvényhatósági közgyülés határozatára is elrendelni tartozik.

45. §.

Hogy azon törvényhatósági közegek ellen, kik nem tagjai és a községi közegek ellen, ki van rendszerint jogosítva a fegyelmi vizsgálatot elrendelni: azt a törvényhatósági és községi törvény módositásáról és kiegészitéséről szóló törvény, azt pedig, hogy azon kormányközegek ellen, kik nem tagjai: ki van rendszerint jogositva elrendelni — a mennyiben ez iránt törvény nem intézkedik — az illető minister szabályrendelettel állapitja meg.

Mindezek ellen azonban a bizottság is elrendelheti és valamelyik minister kivánatára, vagy a törvényhatósági és községi közegekre vonatkozólag a törvényhatósági közgyülés határozata folytán elrendelni tartozik.

46. §.

A vizsgálatot, midőn mint elsőfoku hatóság jár el, saját tagjai közül kijelölt megbizott vagy meg bizottak által teljesíti.

Azon esetekre nézve pedig, melyekben mint felebbviteli hatóság jár el, azt, hogy a vizsgálatot és az esetleg szükséges pótvizsgálatot ki teljesítse, a törvény, illetőleg a ministeri szabályrendelet állapitja meg. (45. §.)

47. §.

Midőn mint elsőfoku hatóság jár el, mind azon végzése ellen, melylyel a vizsgálatot elrendeli vagy megtagadja, mind azon végzése ellen, melylyel a megejtett vizsgálat folytán a további fegyelmi eljárást elrendeli vagy mellőzi, mind végül maga a kimondott fegyelmi itélet ellen felebbezésnek van helye.

48. §.

Felebbvitellel élhet az érdekelt felek bármelyike. Ezenkivül a főispán, illetőleg főpolgármester, a felsőbb fokon határozni hivatott ministerhez az ügyet felülvizsgálat végett felterjeszteni jogosítva van.

Midőn az eljárást valamelyik minister rendelte el, az ügy elintézéséről ahhoz, ha felebbezés vagy felülvizsgálat végetti felterjesztés nem történt is, jelentés teendő.

49. §.

A felebbezés illetőleg felterjesztés a bizottságtól a kormányközegekre nézve minden esetben az illető ministerhez, a törvényhatósági és községi választott tisztviselőket s más hivatalos közegeket illetőleg pedig a belügyministerhez intézendő.

50. §.

Az alkalmazandó büntetések fokozatát a kormányközegeket illetőleg addig, mig ez iránt törvény intézkednék, a kormány szabályrendelettel, a törvényhatósági és községi közegekre nézve pedig a 45. §-ban idézett törvények határozzák meg.

51. §.

Arról, hogy midőn mint felebbviteli hatóság jár el, minő alsóbbfoku hatóságtól, kik által és minő esetekben intézhető hozzá felebbezés:

hogy miként járjon el ezen esetekben,

hogy határozatai kik által, minő esetekben és hová felebbezhetők,

hogy minő büntetéseket szabhat ki a kormány-közegekre nézve addig, mig törvény alkottatnék: hasonlag a kormány szabályrendelettel, a törvényhatósági és községi közegekre nézve pedig ugyancsak a 45. §-ban idézett törvények intézkednek.

A 48. §-nak a főispán (főpolgármester) felebbezési jogára s a ministerhez hivatalból teendő felterjesztésre vonatkozó rendelkezése ezen esetekre is kiterjed.

52. §.

A fegyelmi biráskodást egy öt-tagu választmány által gyakorolja.

Elnöke ennek a főispán (főpolgármester), akadályoztatása esetében az alispán, illetőleg a polgármester.

Tagjait maga a bizottság választja, de úgy, hogy kettő az állam-közegekből, kettő pedig a törvényhatósági közgyülés által választott tagokból kell hogy vétessék.

Az alispán, illetőleg polgármester, midőn saját fegyelmi ügye tárgyaltatik, az elnöki tisztséget nem viheti.

53. §.

A fegyelmi választmány mindig az év első ülésén egy évre választatik.

Ugyanekkor felényi póttag is és pedig: egy a kormány-közegekből, egy a közgyülés által választottakból választandó, kik a rendes tagok akadályoztatása esetében, vagy ha azok érdekelve lennének, helyöket pótolják.

Minden rendes vagy póttag ujra választható.

†

54. §.

A fegyelmi választmányhoz minden alkalommal annak minden tagja s az előző §. esetében az illető póttag vagy póttagok meghivandók, de határozat hozatalára az elnökkel együtt legalább három tagnak jelenléte szükséges.

55. §.

A bizottság tagjai által teljesített vizsgálat befejezése után a vizsgálati iratok, ha kormányközegről van szó, a királyi ügyésznek, ha törvényhatósági közegről, a tiszti ügyésznek kiadandók.

A királyi, illetőleg a tiszti ügyész az iratok átvételétől számitott 14 nap alatt azokat a további eljárás folytatására s a kiszabandó büntetés minőségére vonatkozó inditványával azon hatósághoz teszi át, mely a fegyelmi eljárásról szóló törvény értelmében elsőfokulag határozni hivatva van.

Azon esetben, midőn a királyi, illetőleg tiszti ügyész, a fegyelmi eljárás abbanhagyását inditványozza, általa a vizsgálati iratok határozathozatal végett a közigazgatási bizottság fegyelmi választmányához teendők át.

Ha egyes esetekben a királyi ügyész akadályozva vagy érdekelt lenne, helyettesét az igazságügyminister nevezi ki, a tiszti ügyészt illetőleg pedig figyelemmel ezen eshetőségekre, helyettest minden év elején azon évre a törvényhatóság közgyülése jelöl ki.

Oly törvényhatóságban, hol egy tiszti ügyésznél több nincsen, helyettesül a törvényhatósági bizottmánynak más ügyvédség folytatására jogosított tagja is kijelölhető.

III. RÉSZ.

Teendői, mint felebbviteli hatóságnak.

56. §.

Az emlitett fegyelmi ügyeken kivül a közigazgatási bizottságokhoz felebbezendők mindazon ügyek, a melyekre nézve ezt ezen vagy valamely más törvény rendeli.

57. §.

Azon ügyekre nézve, melyeket valamely más törvény rendel a közigazgatási bizottsághoz felebbeztetni, az illető törvény határozza meg azt is, hogy a felebbezés minő hatóságtól, kik által és mily esetekben intézhető s hogy a közigazgatási bizottság határozata ellen kinek mily esetekben és hova lehet felebbezni, valamint azt is, minő esetekben van hivatalból felebbezésnek helye.

58. §.

A községek rendezéséről szóló 1871 : XVIII. t. cz. értelmében a községnek mint hatóságnak a törvényhatósághoz hivatalból felterjesztendő határozatai, valamint ezen határozatok ellen egyesek által intézett folyamodások, illetőleg felebbezések másodfoku elintézése továbbra is a törvényhatósági közgyülés hatáskörében meghagyatván, a bizottsághoz felebbezendők :

a) a községnek egyesek magán concret ügyeiben hozott határozatai ;

b) a községi igazoló választmánynak azon határozatai, a melyek az 1871. évi XVIII. örvényczikk 54. §-a értelmében a törvényhatósághoz voltak felebbezendők ;

c) az alispánnak magánosok ügyében hozott és a törvények értelmében felebbezhető határozatai ;

d) a községi és törvényhatósági adónak egyéni kivetése ellen egyesek által beadott felszólamlások;

e) ezenkivül mindaz: mit ezen hatáskörben külön törvény hozzá felebbezni rendel.

A jelen törvény 25—29. §§-ban foglalt tárgyak iránt közbejött felebbezéseknél azonban a fővárost illetőleg, a felebbezési hatóságot az 1870: X. t.-cz. és annak alapján készült épitési rendszabályok értelmében a fővárosi közmunkák tanácsa képezi.

59. §.

Az előző §. a) és b) pontjában emlitett ügyeknél érdekeltek az ott idézett törvényben megállapított határidőn belől minden esetben felebbezhetnek, valamint a d) pontban emlitett ügyeket illetőleg is, ellenben ugyanazon §. c) és e) pontja alatt emlitett ügyekre nézve csak akkor, ha az alispáni határozat első fokban hozatott, vagy ha az az elsőfokú hatóság határozatától eltért.

A közigazgatási bizottság harmadfokon hozott végzése ellen ez esetekben további felebbezésnek nincs helye s másodfokon hozott határozata ellen is csak azon esetben, ha ezen határozat az elsőfoku határozattól eltér.

60. §.

Kivételt képeznek ezen szabály alól az 58. §. d) pontjában emlitett ügyekre vonatkozó határozatok, a melyek a belügymisterhez minden esetben felebbezhetők.

61. §.

A főispánnak azonban joga van az ügyet az 58. §. minden eseteiben a belügyministerhez felülvizsgálat végett felterjeszteni.

III. FEJEZET.

A közigazgatási bizottság viszonya az államkormányhoz és a törvényhatósághoz.

I. RÉSZ.

Viszonya az államkormányhoz.

62. §.

A közigazgatási bizottság a ministereknek saját tárczájukat illetőleg kiadott rendeleteit végrehajtatja, illetőleg azok végrehajtását ellenőrzi.

Ezen rendeletek, a mennyiben a közigazgatási bizottság hatáskörébe esnek, a közigazgatási bizottsághoz intéztetnek, s a bizottság elnöke és — akadályoztatása esetében — ennek helyettese által bontatnak fel.

63. §.

Ha valamely rendeletet nem tart ügykörében elintézhetőnek, ez iránt az illető ministert figyelmezteti; de egyuttal ugy intézkedik, hogy ha a minister vagy hallgatólag az által, hogy 14 nap alatt nem válaszol, vagy válaszában rendeletét fentartja, az azonnal ujabb ülés tartásának szüksége nélkül végrehajtassék.

Kivételt képeznek ez ellen az 1870. évi XLII. törvényczikk 17. §-ában emlitett rendeletek, melyek végre nem hajtandók, hanem további intézkedés végett a törvényhatósági közgyüléshez átteendők.

64. §.

Minden félévben tüzetes jelentést tesz a közigazgatás összes ágainak állapotáról, a törvények tapasztalt hiányairól, a felmerült bajok és nehézségekről s az azok elenyésztetése végett tett intézkedéseiről, ezek sikeréről és az általa a mult félévben elintézett fegyelmi és felebbezési ügyekről.

Ez alkalommal javaslatba hozhatja azon intézkedéseket, a melyeket csak a kormány tehet meg, vagy melyek a törvényhozás által megteendők.

65. §.

Ezen jelentés a ministerelnökhöz intézendő, ki azt a többi ministerekkel közli.

66. §.

Ezen rendszeres jelentésein kivül annyiszor a mennyiszer szükséges, jelentést tesz az egyes szakministerekhez akár concrét esetekre, akár általában a közigazgatásra vagy annak egyik vagy másik ágára vonatkozólag, és a ministerek felszólitására ilyet tenni tartozik.

67. §.

Ha a jelentések tartalma iránt a bizottság kebelében a nézetek eltérnek, azok, kiknek nézete kisebbségben van, joggal birnak arra, hogy önmagok által szerkesztett külön véleményüknek a jelentés melletti felterjesztését követeljék.

68. §.

A főispán a 64. és 66. §-ban emlitett jelentések mellett azt, hogy azokkal egyetért, vagy ha nem, hogy mikben és miért nem ért egyet, külön jelentésben mindig előadni tartozik.

II. RÉSZ.

Viszonya a törvényhatósághoz.

69. §.

A törvényhatósági közgyülés által a közigazgatási bizottság körébe tartozó ügyekre nézve alkotott szabályrendeleteknek és az ezen ügyekre vonatkozólag hozott határozatoknak végrehajtását intézi és ellenőrzi.

70. §.

A 64. §. első bekezdésében jelzett jelentést a törvényhatósági közgyüléshez is felterjeszti.

Ugyanekkor megteszi javaslatait azokra nézve, a mik szabályrendelettel vagy határozattal a közgyülés által elrendelhetők. Jelentése kapcsában a közgyülés tudomására hozza a 64. §. második bekezdése értelmében, a kormányhoz felterjesztett javaslatait is.

71. §.

Ezen rendszeres jelentéseken kivül jelentést és javaslatokat tehet a közgyülésnek akár egyes concrét esetre, akár általában a közigazgatásra vonatkozólag, a hányszor szükségesnek tartja.

72. §.

A közgyülés által egyes esetekben kivánt felvilágosításokat megadni tartozik.

73. §.

Ha a törvényhatóságnak valamely a törvények által megszabott hatáskörében a végrehajtás eszközlése végett hozzá utasitott határozatát törvénytelennek találja (a mennyiben az ügy sürgős volta mást nem követel), a végrehajtás előtt a törvényhatósági közgyüléshez előterjesztést tesz, ha pedig az ügy sürgős volta ezt nem engedi, vagy a törvényhatóság által fentartott rendeletet még ekkor is törvénybe ütközőnek tartaná, az ügyet az illető ministerhez felterjeszti, s annak elhatározásához képest jár el, de a legközelebbi közgyülésnek a történteket utólagosan bejelenti.

IV. FEJEZET.

A közigazgatási bizottság tagjainak kötelezettsége és felelőssége.

74. §.

A bizottságnak azon tagjai, kik vagy államhivatalnokok vagy törvényhatósági tisztviselők, a bizottság kebelébeni müködésük és mulasztásaikra nézve ugyanazon kötelezettség és felelősség alatt állanak, a mely őket hivatalos minőségüknél fogva egyéb hatáskörükben terheli.

Ezenkivül a 80. §-ban emlitett kártérítési kötelezettség reájuk is kiterjed.

75. §.

A törvényhatósági közgyülés által választott tagjai, ha a megbizatást elfogadták, kötelesek a teendőkben eljárni.

76. §.

Ki a nélkül, hogy elmaradását kellően indokolná, az ülésben meg nem jelen, a bizottság által a legközelebb tartandó törvényhatósági közgyülésnek bejelentendő.

77. §.

A ki egy fél éven át egy ülésben sem jelent meg és elmaradását minden alkalommal kellően nem igazolta, elveszti bizottsági tagságát és a legközelebbi választásnál ujra nem választható.

78. §.

Ki egy évig nem vett részt, még ha távolmaradását igazolta is, a bizottságból kilépettnek tekintetik és első alkalommal meg nem választható.

79. §.

Az elmaradás igazolásánál a következők fogadtatnak el:

a) betegség;

b) valamely a tag jelenlétét okvetlenül szükségessé tevő családi esemény, p. o. születés, esküvő, veszélyes betegség, vagy épen haláleset a család körében.

c) valamely közügyben vagy nem halasztható magánügybeni távollét.

80. §.

A 63. és 73. §§-ok eseteiben nyilvános névszerinti szavazásnak van helye, s azok, kik a felterjesztés megtételére szavaztak, a késedelem által netalán okozott károkért a törvény rendes utján felelősek.

81. §.

A mentségi okok elfogadhatósága felett a bizottság rendes ülésben határoz.

Az e felett hozott határozat a szóban levő fél, vagy ha az felmentetnék, a bizottság bármelyik ellenvéleményü tagja által végleges határozathozatal végett 8 nap alatt a közgyüléshez felebbezhető.

82. §.

Az elmozditás iránt a 78. §. esetében hozott bizottsági határozat a törvényhatóságnak azonnal bejelentendő; a 77. §. esetében pedig csak akkor, ha a 81. §-ban körülirt felebbezési jog igénybe nem vétetett, avagy ha igénybe vétetett: de a mentségi okok elfogadhatósága felett már végérvényes határozat hozatott.

V. FEJEZET.

Vegyes intézkedések.

83. §.

Addig, mig a kisebb városi törvényhatóságokra nézve a törvényhozás másképen intézkednék, jelen törvény 10. §-nak rendelkezése ugy értelmezendő, hogy a megyei vagy kerületi, vagy széki, vagy vidéki törvényhatóság székhelyét nem képező városok közigazgatási bizottsága azon megye vagy szék, vagy kerület, vagy vidék székhelyén jön össze, a melynek területében a város fekszik.

Kivételt képeznek azonban ezen szabály alól az oly törvényhatósági joggal felruházott városok, a melyekben megye, szék, vidék stb. székhelye nincsen ugyan, de a melyek a legutóbbi népszámlás szerint 18.000-nél több lakossal birnak.

Ezekben a közigazgatási bizottság üléseit a 10. §. rendelkezéséhez képest helyben fogja tartani.

84. §.

Ezen törvény életbeléptetésével az 1870: XLII., az 1871: XVIII. s átalában minden törvénynek, kormányrendeletnek vagy törvényhatósági szabályrendeletnek és határozatnak ellenkező szabványai hatályon kivül helyeztetnek.

85. §.

Mindaz, a mi jelen törvényben a főispánra, alispánra, polgármesterre vonatkozólag mondatik, a főkapitányra, a királybiróra, alkapitányra, alkirálybiróra és a fővárosban a főpolgármesterre is értendő.

86. §.

Az időnek meghatározásával, a melyben ezen törvény életbelép, valamint a törvény végrehajtásával és az annak czéljából szükséges szabályrendeletek és utasitások kibocsátásával az összes ministerium bizatik meg.

E törvény alapján a közigazgatási bizottságok hatás- és működési köre posta- és távirdaügyekben egyelőre következőleg állapittatik meg :

I. Postaügyekben.

1. Elsőfokulag:

a) véleményezés uj postahivatalok felállitására, a meglevők áthelyezésére vagy megszüntetésére nézve ;

b) intézkedés azon községek czélszerü postai beosztására, melyek postahivatallal nem birnak ;

c) megállapitása annak, hogy a b) pontban emlitett községekben ki foglalkozzék a levelek összegyüjtésével ; továbbá mily időszakokban küldjenek valakit az illető postahivatalhoz az összegyüjtött levelek feladása és a községbeliek számára megérkezett levelek átvétele végett ;

d) a takarmányi közép árak, valamint a ló- és legénytartási költségek átlagának kipuhatolása ;

e) felügyelet a postautak járható állapotban tartására és az arra utalt közmunkának e czélra való czélszerü alkalmazására ;

f) rendkivüli akadályok esetében a közigazgatási közegek és községek utasitása azok elháritására, és hogy a posta elszállitására segédkezet nyujtsanak.

2. Másodfokulag:

g) határozathozatal, ha a postaszállitásra szükséges községi vagy megyei közeg által kiállitandó őrkiséret végett nehézségek merülnének fel ;

h) határozat az elsőfoku közigazgatási közeg határozatai ellen beadott felfolyamodások felett, ha postaszállitás közben kocsikitérés, magánutak és folyamátkelések használata s effélék végett viszályok merülnek fel.

II. Távirdaügyekben.

1. Elsőfokulag:

a) véleményezés uj távirdahivatalok felállitására vagy meglevők áthelyezésére vagy megszüntetésére nézve ;

b) a községek által uj távirdahivatalok felállitására vagy meglevők fentartására felajánlott szolgálmányok és járulékok megállapitása, biztositása és behajtása ;

c) rendkivüli akadályok esetében a közigazgatási közegek és községek utasitása, hogy a távirdaközegeknek az akadályok elháritására segédkezet nyujtsanak ;

d) utasitása a közigazgatási közegeknek és községeknek, hogy a vonalőröket a távirdavonalok és huzalok felügyeletében, névszerint az elszigetelők, oszlopok és huzalok rombolása megakadályozásában támogassák.

2. Másodfokulag:

e) a táviratoknak az állomás székhelyén kivül való kézbesitéseért járó küldönczdijak községi megállapitása iránt felmerülő panaszok feletti határozat ;

f) határozathozatal, ha uj távirdavonalak nyomainak (trace) vagy távirdaoszlopok helyeinek megállapitása körül viszályok merülnek fel, az ez ügyekben az első foku közigazgatási közeg határozatai ellen beadott felfolyamodások esetében ;

g) határozathozatal a távirdai vonalok és huzalok megsérülése, vagy a vonalba eső levezetést elő idéző élőfák legallyazása eseteiben, a mennyiben közigazgatási közegek közbenjötte szükségeltetnék, és egyik vagy másik fél az elintézésbe bele nem nyugszik ;

h) felülvizsgálata azon községi bizonyitványoknak, melyek fütési, küldöncz s efféle átalányok megállapítására alapul szolgálnak, és melyek vonalépitések, javitások, vagy más távirdai munkák alkalmával az anyagok áráról, és a munkabérekről kiállittatnak.

III. Fegyelmi ügyekben.

1) Az elősorolt ügyekre nézve a posta- vagy távirdaszolgálat teljesitésében elkövetett vétségek esetében azon törvényhatóság közigazgatási bizottsága, melynek területében a vétség elkövettetett, jogositva van ugy a posta- és távirdaigazgató, mint bizottsági tag, valamint az ennek alárendelt állami közegek ellen a fegyelmi eljárást elrendelni; mi azonban nem zárja ki azt, hogy ugyanezen vétségekre nézve alattas közegei ellen a posta- és távirdaigazgató, valamint az összes posta- és távirdaszemélyzetre nézve a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi minisiter is elrendelhesse a fegyelmi eljárást.

2) A közigazgatási bizottság, a fegyelmi eljárásra nézve, a mennyiben ez a posta- és távirdaigazgató, mint bizottsági tag ellen foganatositandó, az 1876. évi VI. t. cz. II. részében foglalt szabályok szerint intézkedik, a mennyiben pedig a fegyelmi eljárás a posta- és távirdaigazgatónak alárendelt állami közegek ellen volna foganatositandó, ennek keresztülvitelére az illető posta- és távirdaigazgatót közvetlenül utasítja, s az igazgató köteles ezen utasitásnak azonnal megfelelni.

3) A vizsgálatot az illető posta- és távirdaigazgatóság ejti meg, és ennek befejezte után az igazgatóság kebelében fenálló, illetőleg a földmivelés-, ipar- és keresdedelemügyi minister rendelete alapján felállitandó fegyelmi bizottság minden, a posta- és távirdaigazgatónak alárendelt állami közegek ellen személy- és rangkülönbség nélkül első fokban határoz.

4) Ezen első foku határozat ellen 14 nap alatt felfolyamodásnak van helye, még pedig azon közigazgatási bizottság fegyelmi választmányához, mely a fegyelmi eljárást elrendelte, illetőleg melynek területén a vétség elkövettetett.

5) Ha a kiszabott határidőben az első foku határozat ellen felfolyamodás nem is adatnék be, a posta- és távirdaigazgató köteles oly esetekben, midőn a fegyelmi eljárás a közigazgatási bizottság által lett elrendelve, az első foku határozatot minden arra vonatkozó iratokkal együtt az illető közigazgatási bizottságnak megküldeni, melynek jogában áll, ha az igazgatóság eljárását kielégitőnek nem találja, a hiányok orvoslása végett a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerhez felterjesztést tenni.

6) Felfolyamodás esetében köteles a posta- és távirdaigazgató az első foku határozatot minden erre vonatkozó iratokkal együtt azonnal az illető közigazgatási bizottság fegyelmi választmányának átküldeni; mely utóbbinak jogában áll a netalán hiányosnak talált vizsgálat kiegészitését, a posta- és távirdaigazgató utján elrendelni, ki köteles ily elrendelésnek azonnal megfelelni.

7) Ha a fegyelmi eljárást a közigazgatási bizottság rendeli el, és egyszersmind szükségesnek itéli az illető közegnek hivatalától való felfüggesztését, e tekintetben haladéktalanul felterjesztést tesz a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerhez, és a felfüggesztés csak akkor lép életbe, ha a minister vagy az általa meghatalmazott hatóság a helyettesitésről már gondoskodott.

8) A közigazgatási bizottság fegyelmi választmányának eltérő határozatai ellen mindig, összhangzó határozatok ellen pedig akkor van helye a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerhez való felfolyamodásnak, ha a határozat a fokozatos, illetőleg fizetésbeli előléptetésnek megvonását, büntetésképeni áthelyezést vagy a szolgálatból való elbocsátást rendelné el. A felfolyamodás határideje ez esetekben is 14 nappal állapíttatik meg.

9) A közigazgatási bizottság fegyelmi választmánya által másodfokban hozott, és jogérvényessé vált határozat végrehajtás végett a posta- és távirdaigazgatónak kiadandó, ki köteles a végrehajtást megejteni, és annak befejeztéről az illető közigazgatási bizottságnak jelentést tenni.

10) A fegyelmi bíróságok által kiszabandó fokozatos büntetések a következők:

a) irásbani megdorgálás;

b) pénzbirság;

c) a fokozatos, illetőleg a fizetésbeli előléptetésnek határozott időre való megvonása;

d) a büntetésképeni áthelyezés, még pedig: hasonló minőségben ugyanazon, vagy kisebb fizetéssel, más minőségben ugyanazon, vagy kisebb fizetéssel;

e) a szolgálatból való elbocsátás.

A posta- és távirdaügyet a közigazgatási bizottságban egy és ugyanazon hivatali közeg képviseli, ki akadályoztatása esetében magát helyettesíti. Hogy melyik posta- és melyik távirdaigazgató, melyik közigazgatási bizottságnak tagja és ki által helyettesítheti magát, külön rendelettel állapíttatik meg.

A fenemlitett törvény 15. §-a szerint köteles a posta- és távirdaügyek képviselője vagy helyettese minden havi rendes ülésben az illető törvényhatóság területén levő posták és távirdák állapotáról és a netán felmerült nehézségekről és akadályokról jelentést tenni. Hogy azt megtehesse, szükséges, hogy a posta- és távirdaigazgatóságok rendes iktatókönyvük mellett minden egyes a kerületükbe eső közigazgatási bizottság számára előjegyzést vezessenek, melybe mindazt rövid kivonatban följegyzik, mi a közigazgatási bizottság elé tartozik, vagy miről a közigazgatási bizottság felvilágosítást kivánt.

Az előjegyzés minden hóban befejezendő és ha a rendes képviselő személyesen nem vesz részt az illető ülésben, helyettesének idejekorán megküldendő.

A vett előjegyzés még az ülés előtt az A) minta szerint készült határozati javaslattal együtt a közigazgatási bizottság elnökének bemutatandó; és az ügyek az ülésben élő szóval a szükséges magyarázattal és felvilágositással együtt előadandók.

A közigazgatási bizottság határozatait és intézvényeit, posta- és távirdaügyekben az ülés jegyzőkönyvének kivonata alapján, az ülés után a posta- és távirdaügyek képviselője készíti el és aláirás végett tisztázatban mutatja be a bizottság elnökének.

Ha a posta- és távirdaügyek képviselője nem a közigazgatási bizottság székhelyén lakik, és az illető intézvényeket az ülés után azonnal nem készítheti el, rendes székhelyén fogja azokat elkészíteni és aláirás végett a közigazgatási bizottság elnökének posta utján megküldeni.

Oly közigazgatási határozatok, melyek a posta- és távirdaintézetek alaprendeleteivel ellenkeznek, vagy melyek azokra nézve károsoknak mutatkoznak, mindjárt az ülésben élő szóval a földmivelés- ipar-, és kereskedelemügyi ministeriumhoz fölebbezendők.

Uj postahivatalok vagy távirdaállomások engedélyezése, valamint a fönállók megszüntetése vagy áthelyezése ezután is a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministeriumnak van föntartva; — a posta- és távirdaigazgatóságok azonban kötelesek, mielőtt ily inditványokat tesznek, az ügyet minden oldalról megvilágitva az illető képviselő utján a közigazgatási bizottság elé hozni, és az ügyet a nyert vélemény kiséretében terjeszteni föl.

Egyes községek által távirdaállomások fölállítására, vagy fönállók fentartására fölajánlott szolgálmányok és járulékok elfogadása iránt a távirdaigazgatóság csakis a közigazgatási bizottság jóváhagyása alapján tehet előterjesztést.

Azon községek postai beosztására nézve, melyek postahivatallal nem birnak és azon személyek kijelölésére nézve, kik ily községben a levélgyüjtéssel foglalkozni és a gyüjtött leveleket valamelyik községi közeg által a postahivatalhoz eljuttatni, valamint a megérkezett, és a postahivatal által az ott megjelenő községi közeg utján kiküldött leveleket átvenni és az illető czimzetteknek kiosztani tartoznak, a postaigazgatóság az illető község előljáróival és a járás szolgabirájával kezdi a tárgyalást, melynek eredményét a közigazgatási bizottságnak jóváhagyás, esetleg ha a tárgyalás akadályokba ütköznék, vagy a megállapodás kielégitőnek nem találtatnék, intézkedés végett mutatja be.

A takarmány árkimutatásai minden egyes törvényhatóság területére nézve havonkint külön összeállitandók és a közigazgatási bizottságnak bemutatandók.

Ha a közigazgatási bizottság azokat helyeseknek találja, azt az ülés jegyzőkönyvében egyszerüen constatálja; ellenkező esetben a kiegészités és helyesebb fölvétel végett az illető törvényhatósági közeget utasítja.

Valahányszor a postaigazgatóság valamely postaut elhanyagolásáról, vagy megrongálásáról, vagy járhatlanságáról értesül, kisebbszerü bajok esetében orvoslás végett az illető szolgabirót keresi meg; ha orvoslás nem történik, vagy ha a baj nagyobb mérvü, az ügyet a közigazgatási bizottság elé hozza.

Oly közlekedési akadályokra nézve, melyek több évi tapasztalás szerint bizonyos helyeken évente merülnek föl, mint némely utakon a hófuvatok; a postaigazgatóság mindig ideje korán kérje föl a közigazgatási bizottságot, hogy az illető törvényhatósági és községi közegeket az akadályok elhárítására a szükséges közmunkaerővel lássa el és kellőleg utasitsa.

Más előre nem látható rendkivüli akadályok esetében azok elháritása végett a posta- és távirdaigazgatóságok az illető helyhatósági közegeket keressék meg és egyuttal a közigazgatási bizottság elnökét hathatós támogatás végett kérjék föl.

A távirdavezetékek állapotára való felügyelet határaikon belől az egyes községeket illetvén, a távirdaigazgatóságok azon vonalok számára, a hol erre szükség mutatkozik, az illető községben fenforgó concret viszonyok tekintetbe vételével utasitást készitsenek és azt esetről esetre a közigazgatási bizottságnak kiadás végett mutassák be.

A közigazgatási bizottság hatáskörébe másodfokulag utasított ügyekre nézve, az eddigi eljárás érintetlenül marad, azon különbséggel, hogy ha a posta- vagy távirdaigazgatóság az elsőfoku határozatban nem nyugodhatik meg, azt a vételtől számitva két hét alatt a közigazgatási bizottsághoz fölebbezheti. A fölebbezés az első fokban eljárt közigazgatási közegnél is bejelentendő, hogy az illető ügyiratokat a közigazgatási bizottságnak a legközelebbi rendes havi ülés előtt megküldhesse.

A fegyelmi ügyekre nézve a posta- és távirdaigazgatóságok utólagosan fognak utasíttatni.

A posta-, illetőleg távirdaigazgatóságok intézkedjenek, hogy minden egyes közigazgatási bizottság, valamint azon közegek is, kik a posta- vagy távirdaigazgatók helyettesítésével vannak megbizva, az ezentul megjelenő „Postai és Távirdai Rendeletek Tárának“ számaival ellátassanak.

Budapest, 1876. october 8.

Budapest. 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor

A) **Minta.**

Közigazgatási bizottság

187 . . . évi . . . . . . hó

Jegyzőkönyvi szám . . . . Egyuttal elintézett szám . . . .

Jelen voltak:

. . . .

. . . .

. . . .

Tárgy:

. . . .

. . . .

. . . .

Határozat:

. . . .

. . . .

. . . .

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

19. szám. 1876. November 5.

Pótlékok a vonalrendhez. | Ergänzungen zur Linienordnung.

20175/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó: | In der Linienordnung sind zu berichtigen:

83	Budapest-Pécs (Fünfkirchen)	—	Budapest, Dunaföldvár, Szegszárd, Mohács, Pécs (Fünfkirchen)	—	—
307	Nagy-Kanizsa (Gross-Kanizsa)-Eszék (Essegg)	—	Nagy-Kanizsa (Gross-Kanizsa), Barcs, Szigetvár, Pécs (Fünfkirchen), Eszék (Essegg)	—	—

A vonalrendbe beirandó: | In der Linienordnung ist einzutragen:

308	Pécs (Fünfkirchen)-Harkány	—	Pécs (Fünfkirchen), Siklós, Harkány	—	—

Budapesten, 1876. october 11. | Budapest, den 11. October 1876.

Rendelet

mellyel az ágiópótlék s a huszfrankos aranyak elfogadási értéke 1876. November havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrankstücke für den Monat November 1876.

21896/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett táviratok dijánál szedendő ágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1876. év November havára 2%-ban: a 20 frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt. 76 kr. o. é. állapíttatik meg.

Budapesten, 1876. October 24.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat November 1876 mit 2%, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 76 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 24. October 1876.

Potlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

21886/IX. 1876.

A vonalrendben javítandó: | In der Linienordnung sind zu berichtigen:

204	Budapest-Bécs (Wien)	—	Budapest, Esztergom (Gran), Érsekujvár (Neuhäusel), Ó-Gyalla, Komárom (Komorn), Gönyő, Győr (Raab), Mosony (Wieselburg), Magyar-Óvár (Ung.-Altenburg). Oroszvár (Karlburg), Lajtha-Bruck (Bruck a/d Leitha), Schwechat, Bécs (Wien)	—	Osztrák 315 sz. Oesterreich. Nr. 315
301	Szeged-Nagyvárad (Szegedin-Grossward.)	—	Szeged (Szegedin), Hódmezővásárhely, Orosháza, Csaba, Gyula, Kisjenő, Nagyvárad (Grosswardein)	—	—
415	Kassa (Kaschau) Losoncz	—	Kassa (Kaschau), Miskolcz, Edelény, Putnok, Rimaszombat, Losoncz	—	—
61	Kassa (Kaschau) Krakó (Krakau)	—	Kassa (Kaschau), Eperjes, Dukla, Krakó (Krakau)	—	—
63	Budapest Miskolcz	—	Budapest, Miskolcz	—	—

Budapesten, 1876. october 30. | Budapest, den 30. October 1876.

19974/IX. 1876.

A vonalrendbe beirandó: | In die Linienordnung ist einzutragen:

407	Budapest-Káposztásmegyer	—	Budapest központ, Káposztásmegyer	—	—

Budapesten, 1876. october 30. | Budapest, den 30. October 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

20. szám. 1876. November 18.

Rendelet

mellyel a távirdai gyakornokoknak, kezelőknek és kezelőjelölteknek átköltözési és kiküldetési utazásaiknál a vasúti és gőzhajó-állomásokig, vagy ezektől az illető helységekig podgyász-szállitási díjak engedélyeztetnek.

Verordnung

womit den Telegraphen-Praktikanten, Manipulanten und M.-Aspiranten bei Uebersetzungs- und Emissons-Reisen eine Gebühr für die Ueberführung des Gepäckes zu den Bahnhöfen und Dampfschiffahrts-Landungsplätzen oder von diesen in die betreffenden Orte bewilligt wird.

20646/IX. 1876.

Mindazon álköltözési és kiküldetési utazásoknál, a melyeknél hivatalnokok az „Illetményszabályzat“ 32., 33. és 34-ik §§. alapján bérkocsidij felszámitására jogositvák — a távirdai gyakornokoknak, kezelőknek és kezelőjelölteknek a vasúti és gőzhajózási állomásokig, vagy ezektől az illető helységig ötven (50) krnyi podgyász-szállitási díj engedélyeztetik.

E szabály az 1877-ik évi január hó 1-ével lép életbe és csak az ezután tett utazásokra.

Budapest, 1876. november 6-án.

Bei allen jenen Uebersetzungs- und Emissions-Reisen, wo Beamte auf Grund der §§. 32, 33 und 34 der „Gebühren-Vorschrift“ zur Aufrechnung von Lohnwagen-Taxen berechtigt sind; werden den Telegraphen-Praktikanten, Manipulanten und M.-Aspiranten zur Ueberführung des Gepäckes zu den Bahnhöfen und Dampfschiffahrts-Landungsplätzen oder von diesen in die betreffenden Orte, Transportgebühren im Betrage von fünfzig (50) Kreuzer bewilligt.

Diese Norm tritt mit 1. Jänner 1877 in Wirksamkeit und ist nur auf die nachher bewirkten Reisen anzuwenden.

Budapest, den 6. November 1876.

Rendelet

a távirdahivatalok átalányai kimérésének eszközlése iránt.

Verordnung

über die Bemessung der Pauschalien der Telegraphen-Aemter.

20732/IX. 1876.

Az „Illetményszabályzat“ 29., 30. és 31. §§-ai alapján, az ott meghatározott kiszámitás szerint járó irodai, fűtési és sürgönykézbesitési átalányok kimérésének eszközlésére nézve ezennel a következőket rendelem:

A távirdaigazgatóságok, a táv. orsz. s budapest kerületi pénztár, valamint a táv. központi raktár iroda- és fűtési átalányai ezután is mindenkor, a távirdaállomások irodafűtési és sürgönykézbesitési átalányai azonban jövőre

Bezüglich der Bemessung der auf Grund der §§. 29, 30 und 31 der „Gebühren-Vorschift“, nach der daselbst festgesetzten Berechnung, den Telegraphen-Aemtern zukommenden Pauschalien, finde ich hiemit Folgendes anzuordnen:

Die Bemessung der Kanzlei- und Beheizungs-Pauschalien der Telegraphen-Directionen, der Telegraphen-Landes- und Budapester Bezirks-Cassa, sowie des Telegraphen-Central-Depots hat auch fernerhin stets im Centrum

csak akkor mérendők a központban ki, ha az „Illetményszabályzat“ 29. §. 4. pontjának végbekezdésében, a 30. §. 4. pontjának két utolsó bekezdésében és a 31. §. 4. pontjának hátulról számitott negyedik bekezdésében kilátásba helyezett kedvezményes eljárás alkalmazása kéretik.

Minden más esetben az emlitett átalányokat jövőre az igazgatóságok saját hatáskörükben mérik ki, felhatalmaztatván egyuttal az átalányok megfelelő módositására azon esetben is, ha az állomások szolgálata rendkivüli okokból csak ideiglenesen 14 napnál hosszabb időre változik meg.

Az igazgatóságok a saját hatáskörükben eszközölt átalány-változtatásokat, a nyilvántartás czéljából, kötelesek a ministeriumnak bejelenteni és pedig általános kimérés alkalmával egy külön kimutatással, melyben a kerület összes állomásai és az azok számára megállapított átalányok végösszegei foglaltatnak; az esetről esetre történő kiméréseknél pedig a havi intézkedésekről különben is felterjesztetni szokott kimutatásokban.

Az igazgatósági hatáskört tulhaladó esetekben az átalányok kimérése indokolt felterjesztés mellett az eddigi gyakorlat szerint a ministeriumnál kérendő.

Az igazgatóságok saját hatáskörében esetről esetre eszközölt átalányváltoztatások a havi intézkedéseket tartalmazó kimutatásba a következő alakban veendők fel:

A . . . . . mellékállomás irodaátalánya . . . . . tól járólag 27 frtban állapittatott meg.

B . . . . . tiszti állomás iroda-átalánya C . . . . . mellékállomásnak elvonása folytán . . . . . től kezdve 180 frtról 175 frtra, ellenben a D-é a nevezett mellékállomásnak odacsatolása folytán ugyanazon naptól kezdve 89 frtról 94 frtra változtatott.

E . . . . „C“ szolgálatu tiszti állomás az árviz folytán ideiglenesen 20 napig „N/2“ szolgálatot tartván, ezen időre iroda-átalány és világitási illetmény pótlékul . . . . frt s főnökének ugyanezen időre a magasabb működési pótlék fejében . . . . frt utalványoztatott.

Budapest, 1876. november 12-én.

zu geschehen, jene der Kanzlei-Beheizungs- und Depeschen-Zustellungs-Pauschalien der Telegraphen-Stationen aber künftig nur dann, wenn die in der „Gebühren-Vorschrift“ §. 29, Punkt 4, letzter Absatz, §. 30, Punkt 4, zwei letzte Absätze und §. 31, Punkt 4, vierter Absatz vom Schluss in Aussicht gestellten Begünstigungen erbeten werden.

In jedem andern Falle sind die erwähnten Pauschalien künftighin durch die Directionen im eigenen Wirkungskreise zu bemessen, wobei sie zugleich ermächtigt werden, die Pauschalien auch in jenen Fällen entsprechend zu ändern, wenn der Dienst der Stationen blos provisorisch aus speciellen Gründen auf länger als 14 Tage eine Veränderung erfährt.

Die im eigenen Wirkungskreise vorgenommene Aenderung der Pauschalien sind die Directionen verpflichtet, dem Ministerium zur Ermöglichung der Evidenthaltung anzuzeigen und zwar bei der allgemeinen Bemessung mittelst eines besondern Ausweises, in welchem die gesammten Stationen des Bezirkes und die Endsummen der für selbe festgesetzten Pauschalien enthalten sind; bei den von Fall zu Fall vorkommenden Bemessungen aber in dem über die monatlichen Verfügungen ohnehin vorzulegenden Ausweise.

In den, den Wirkungskreis der Directionen überschreitenden Fällen ist die Bemessung der Pauschalien in einem motivirten Berichte auf die bisherige Weise vom Ministerium zu erbitten.

Die von den Directionen im eigenen Wirkungskreise von Fall zu Fall bewirkten Aenderungen der Pauschalien sind in den die monatlichen Verfügungen enthaltenden Ausweis in folgender Form aufzunehmen:

Das Kanzleipauschale der Nebenstation A . . . . wurde vom . . . . . gebührlich mit 27 fl. festgesetzt.

Das Kanzleipauschale der Beamtenstation B . . . . . wurde in Folge Abziehung der Nebenstation C . . . . . vom . . . . . angefangen von 180 fl. auf 175 fl., dagegen jenes der Station D . . . . . in Folge Zuweisung der genannten Nebenstation vom selben Tage an von 89 fl. auf 94 fl. geändert.

Der Station E . . . . . mit „C“ Dienst wurde, nachdem selbe in Folge der Ueberschwemmung provisorisch durch 20 Tage „N/2“ Dienst gehalten hat, als Zuschlag zum Kanzlei- und Beleuchtungs-Pauschale für diese Zeit der Betrag von . . . . fl. und dem Leiter derselben mit Rücksicht auf die erhöhte Functions-Zulage . . . . . fl. angewiesen.

Budapest, den 12. November 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

21. szám. 1876. November 27.

Rendelet

az állam és magánfelek közt fenforgó jogügyletekben biztositékúl elfogadható értékpapirok kijelölése iránt.

Verordnung

betreffend die Bezeichnung jener Werthpapiere, welche bei den zwischen dem Staate und Privatparteien vorkommenden Rechtsgeschäften als Caution angenommen werden können.

23516/IX. 1876.

Az állam és magánfelek közt fenforgó jogügyletekben biztositékúl elfogadható értékpapirokat illetőleg a következők szolgáljanak szabályul:

minden oly esetben, hol a biztositék nem készpénzben vagy jelzálog lekötése mellett nyujtatik, a következő értékpapirok fogadhatók el:

1. minden magyar és osztrák államkötvény és sorsjegy;

2. minden a magyar állam vagy lajtántuli tartományok által kamatbiztositásban részesitett vasút részvényei és elsőbbségi kötvényei.

3. A „magyar földhitelintézet“, a „magyar kereskedelmibank“, a „magyar jelzáloghitelbank“, a „magyar általános földhitelrészvénytársulat“ és a „magyar kisbirtokosok földhitelintézete“ záloglevelei.

Az államkötvények alatt nem csak azon állampapirok értendők, melyek természetüknél fogva az államkötvény nevet viselik, hanem mindazon értékpapirok is, melyek által az állam magát bizonyos tőke, kamat vagy nyeremény fizetésére kötelezte.

Ide értendők ennélfogva éppen úgy a tulajdonképeni államkötvények, mint az állami

Bezüglich der bei Rechts-Geschäften zwischen dem Staate und Privatparteien als Caution annehmbaren Werthpapiere, hat folgendes als Regel zu gelten:

In allen jenen Fällen, wo die Caution nicht in Baarem oder durch Verschreibung einer Hypothek geleistet wird, können als Caution folgende Werthpapiere angenommen werden:

1. Alle ungarischen und österreichischen Staats-Schuldverschreibungen und Loose.

2. Die Actien und Prioritäts-Obligationen aller jener Eisenbahnen, welche vom ungarischen Staate oder von den im Reichsrathe vertretenen Ländern die Zinsengarantie geniessen.

3. Die Pfandbriefe der „Ungarischen Boden-Credit-Anstalt“, der „Ungarischen Commercial-Bank“, der „Ungarischen Hypothekar-Bank“, der „Ungarischen Allgemeinen Boden-Credit-Aktiengesellschaft“ und der „Ungarischen Bodenkredit-Anstalt für Kleingrundbesitzer“.

Unter den Staatsobligationen sind nicht bloss jene Staatspapiere zu verstehen, welche ihrer Natur nach als Staatsschuldverschreibungen bezeichnet werden, sondern auch alle jene Werthpapiere, durch welche der Staat sich zur Zahlung bestimmter Capitalien, Zinsen oder Prämien verpflichtet.

Hieher gehören demnach sowohl die eigentlichen Staatsobligationen, als auch die

záloglevelek, kincstári és sóbánya-utalványok, sorsjegyek, a budapesti kir. zálogház pénztári utalványai stb.

A biztositékul leteendő értékpapirok mindig a tőzsdei árfolyam szerint, de csakis a névérték határáig — és ezentúl nem fogadhatók el.

Budapesten, 1876. nov. 21.

staatlichen Pfandbriefe, die Cassa- und Salinen-Scheine, Loose, die Cassa-Anweisungen des kön. ung. Versatzamtes in Budapest, u. s. w.

Die als Caution zu erlegenden Werthpapiere können stets nach dem Börsen-Course, aber nur bis zur Höhe ihres Nennwerthes und darüber keinesfalls angenommen werden.

Budapest den 21. Nov. 1876.

Rendelet

mellyel az ágiopótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1876. december havára megállapíttatik.

Verordnung

zur Bestimmung des Agiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrankstücke für den Monat December 1876.

23933/IX. 1876.

Az Európán kivüli államokba intézett táviratok dijánál szedendő ágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1876. év december havára 6%-ban: a 20-frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt 93 kr. o. é. állapíttatik meg.

Budapesten, 1876 November 22-én.

Der Agiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat December. 1876 mit 6%, der Annahmewerth der Zwanzigfrankstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 93 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest den 22. November 1876.

Rendelet

a tiszti állomások helyiségeiben alkalmazandó világitási lángok számának meghatározása tárgyában.

Verordnung

betreffend die Bestimmung der Anzahl der in den Localitäten der Beamtenstationen anzubringenden Beleuchtungsflammen.

23595/IX. 1876.

Miután mindazon esetekben, midőn tiszti állomásokon új szállás vétetik fel, vagy a már meglevő helyiségek használatában illetőleg azok berendezésében állandó változások állnak be, egyszersmind azok világitási lángjainak száma is ujra megállapítandó; a „T. R. T." f. évi 20. számában megjelent 20732/IX. sz. a. rendelet kapcsában utasíttatnak a távirdaigazgatóságok, hogy jövőre minden ily esetben a szükséges lángok számának megállapítása végett, szállásváltozásoknál a bérszerződés bemutatása alkalmával, más esetekben külön, a helyiségek fekés berendezési rajzának előterjesztése, a gépek, asztalok számának s annak megjelölése mellett, mi czélra s milyen szolgálattartamra, hány láng szükséges, tegyenek a ministeriumhoz előterjesztést.

Budapest, 1876. november 24.

Nachdem in allen jenen Fällen, wo für die Beamtenstationen neue Amtslocalitäten aufgenommen werden, oder wo in der Benützung oder Einrichtung der bereits innegehabten Localitäten bleibende Aenderungen eintreten, gleichzeitig auch die Anzahl der Beleuchtungsflammen derselben neu festzustellen ist; so erhalten die Telegraphendirectionen im Nachhange zu der in Nr. 20 des Telegraphen-Veordnungs-Blattes vom l. J. erschienenen Verordnung Z. 20732/IX. den Auftrag, künftighin in allen derlei Fällen behufs Feststellung der Anzahl der nöthigen Flammen eine Vorlage an das Ministerium zu machen, u. z. beim Wohnungswechsel anlässlich der Vorlage des Miethcontractes, sonst aber mittelst eines besonderen Berichtes unter Vorlage des Situations- und des Stationseinrichtungsplanes, Angabe der Anzahl der Apparate und Tische, sowie Bezeichnung, zu welchen Zwecken, auf welche Dienstesdauer, wie viel Flammen nöthig erscheinen.

Budapest, den 24. November 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

22. szám. 1876. December 15.

Rendelet

a birói foglalásokkal terhelt hivatali fizetések számfejtése körül követendő eljárásra nézve.

A birói foglalásokkal terhelt hivatali fizetések számfejtése körül követendő eljárásra nézve elhatároztatott, hogy ily letiltásokkal terhelt fizetésekből a hitelezőket illető részletek csak akkor szolgáltathatók ki, ha az illető tisztviselő az egész havi illetményéről kiállított s az egész összegnek megfelelő bélyeggel ellátott nyugtáját számfejtés végett már benyujtotta.

A hitelezők javára kifizetés szintén csak külön, ezek megfelelőleg bélyegzett nyugtájára történhetik.

Ha az illető hivatalnok havi nyugtáját akár makacsságból, akár távollét, vagy egyéb ok miatt annak idejében be nem nyujtaná: a hitelező folyamodhatik az illető közvetlen hivatali főnökéhez, ki a lefoglalt fizetésrészek kiszolgáltatása iránt a fenforgó viszonyokhoz képest — kétes esetekben felettes hatóságának elhatározását kikérve — intézkedni fog.

A hitelező által irásban beadandó kérelem, az összeg kifizetése esetén, az arról szóló külön bélyeges nyugtával együtt az illető kiadási tétel mellékleteként a számadáshoz csatolandó.

Mi is ezennel tudomás és miheztartás végett a távirdai hivatalok és pénztáraknak tudomásokra adatik.

Budapesten, 1876. november 23.

Verordnung

betreffend den Vorgang bei der Liquidirung der mit gerichtlichem Verbote belegten Amtsgehalte.

23.515/IX. 1876.

Bezüglich des Vorganges bei der Liquidirung der mit gerichtlichem Verbote belegten Amtsgehalte wurde beschlossen, dass die von den mit gerichtlichem Verbote belegten Gehältern den Gläubigern zukommenden Theilbeträge erst dann auszufolgen sind, wenn der betreffende Beamte die über seine ganze Monatsgebühr ausgestellte und dem ganzen Betrage entsprechend gestempelte Quittung behufs Liquidirung bereits vorgelegt hat.

Auszahlungen an die Gläubiger können gleichfalls nur gegen besondere, von denselben entsprechend gestempelte Quittungen erfolgen.

Wenn der betreffende Beamte seine Monatsquittung, sei es aus Widersetzlichkeit, wegen Abwesenheit, oder aus einem anderen Grunde nicht rechtzeitig vorlegen würde: so kann sich der Gläubiger an den unmittelbaren Vorgesetzten des Betreffenden wenden, der dann hinsichtlich der Auszahlung der mit Verbot belegten Gehaltstheilbeträge nach den obwaltenden Umständen — in zweifelhaften Fällen nach Einholung der Entscheidung seiner vorgesetzten Behörde — das Nöthige verfügen wird.

Das vom Gläubiger schriftlich einzubringende Gesuch ist im Falle der Auszahlung des Betrages, sammt der besonderen Quittung über denselben als Beleg der betreffenden Ausgabepost der Rechnung beizuschliessen.

Wovon die Telegraphen-Aemter und Telegraphen-Cassen zur Kenntnissnahme und Darnachachtung hiemit verständiget werden.

Budapest, den 23. November 1876.

Budapest, 1876. Nyomatta Hornyánszky Victor.